



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

Unidad Ajusco

**La pérdida de las lenguas indígenas en alumnos varones
de educación indígena de la UPN.**

Tesis que para obtener el título de:
Licenciada en Psicología Educativa.

Presenta:

Ana Carmen Bustos Zavala

Asesora:

Dra. Mónica García Contreras

Ciudad de México, octubre de 2020.

Índice

Introducción.....	3
1 La cultura: un acercamiento hacia los símbolos de identidad indígena.....	9
2 La construcción de una identidad desde Hall Stuart.....	16
3 Pérdida de las lenguas indígenas en los estudiantes varones de educación indígena de la UPN.....	20
3.1 La Pérdida de las lenguas indígenas.....	20
3.2 La migración para los alumnos varones de la LEI: una mirada de género.....	22
3.3 Relaciones de poder con las lenguas indígena y español.....	30
3.4 Ley para la preservación de las lenguas indígenas y la realidad en las escuelas.....	33
3.5 La pérdida de las lenguas indígenas como un vacío en los alumnos de la LEI.....	49
4 Las universidades ante los hablantes de lengua indígena.....	58
4.1 Las universidades y las lenguas indígenas.....	58
4.2 Alumnos de la LEI, hablantes de la lengua y la UPN-A.....	60
4.3 Una mirada de las limitantes de la UPN-A.....	65
4.4 Fantasía para preservar las lenguas indígenas.....	74
4.5 La LEI y la LPE.....	78
4.6 La pérdida de las lenguas indígenas para psicología educativa.....	80
5 Método.....	95
5.1 Planteamiento del problema.....	95

5.2	Objetivos	99
5.3	Tipo de estudio	100
5.4	Contexto	109
5.5	Descripción del trabajo de campo.....	110
6	Categorías de análisis	117
7	Descripción analítica de los resultados.	122
8	Conclusiones.....	140
	Referencias	146
	Anexos.....	151

Introducción.

La pérdida de las lenguas indígenas es un problema mundial, a pesar de que son reconocidas por Naciones Unidas como herramientas para el desarrollo, la protección de los derechos humanos, la consolidación de la paz y la reconciliación de los pueblos, “solo el 3% de la población mundial habla el 96 % de las casi 6700 lenguas que hay en el mundo, tomando en cuenta que los pueblos indígenas constituyen menos del 6% de la población mundial, éstos hablan más de 4000 lenguas” (García, 2019). La mayoría de las lenguas amenazadas son lenguas indígenas, se estima que una lengua indígena muere cada dos semanas.

A pesar de que el término lengua para Montes (1983), “es la convención interindividual que hace que un determinado producto fónico o gráfico sirva como símbolo o representante de una realidad dada para varios individuos” pero dentro de una comunidad dada ya sea entre dos personas o 200 por ejemplo. Mientras que el término idioma menciona como “la norma” a la tradicionalización de la convención, como modelo o patrón de ejecución del sistema de convenciones. Se toma a la lengua como mera convención y entra así, mediante la norma, en el proceso histórico y en el sistema de normas sociales que conforman y mantienen la cohesión de los grupos sociales en el espacio y en el tiempo. Así que se toma a término lengua como convención interindividual y sistema de convenciones independientemente de toda norma social histórica, e idioma como entidad conformada por un sistema de normas sociohistóricas. Sin duda ambos conceptos determinan un territorio, tienen normas, fonética, gramática, cohesión, significado. Por tanto, utilizaré lengua e idioma como sinónimos en este escrito.

México es un país con gran diversidad lingüística, es una nación pluricultural donde se mezclan y comparten distintas lenguas a lo largo del país, pues en este territorio se hablan, al menos, “364 variantes lingüísticas, agrupadas en 68 agrupaciones lingüísticas y 11 familias lingüísticas

indígenas” (López, Arellano, Almadita, & Flores, 2012, p. 11), sin embargo el 60% de ellas están en peligro de desaparecer. La pérdida de las lenguas indígenas en su gran mayoría fue causada por el colonialismo y cada vez más esta situación de despojo de cultura se agrava por la globalización llegando poco a poco a una casi extinción de éstas. A través de las lenguas indígenas se perciben cosmovisiones diferentes a la cultura occidental que predomina en México.

Las lenguas originarias han creado historia para México, pertenencia y reconocimiento hacia una nación, aunque los pueblos indígenas podrían representar a la nación mexicana, no es así, en su mayoría la cultura occidental mestiza es a la que hace referencia cuando se habla de los mexicanos, empezando desde la enseñanza del idioma español en el sistema escolar. El desplazamiento de las lenguas indígenas se da frente a la castellización, aunado a que se enfrentan a procesos de globalización económica que apuntan hacia la homogenización lingüística y cultural, así como una creciente marginación socio-económica y al incremento migratorio.

Esta investigación hace una indagación sobre los procesos de pérdida de las lenguas indígenas en estudiantes varones de educación indígena al emigrar a la Ciudad de México para estudiar en Universidad Pedagógica Nacional, unidad Ajusco (UPN-A) Se identifican los factores que han intervenido dentro de las instituciones educativas para la poca valoración de las lenguas indígenas y su subsecuente pérdida. Las lenguas indígenas no sólo se utilizan para comunicarse, sino que llevan consigo un amplio conocimiento del mundo, que se va transformando con el paso del tiempo. Son fundamentales para tener una identidad, sentirse pertenecientes hacia un territorio, y son el eje fundamental para el proceso educativo dado que es un instrumento del conocimiento del mundo.

Así que la UPN-A siendo una universidad donde existe una gran diversidad lingüística, ha tratado de consolidar las identidades indígenas de sus estudiantes, no obstante, no se han implementado estrategias y herramientas que puedan ayudar a los alumnos de la Licenciatura de Educación Indígena (LEI) a transmitir sus lenguas vernáculas.

Así que se realizaron dos entrevistas para dar a conocer las perspectivas de los alumnos de la LEI pasadas y actuales sobre su propia visión acerca de su lengua en las prácticas educativas, como la influencia que tienen las instituciones escolares, el cuerpo académico, y su primer grupo referencia que es la familia. La información que recolecté con las entrevistas hechas, son enriquecedoras, para mí y espero que, para la Licenciatura de Psicología Educativa (LPE), pues considero que no sólo enriquecen el carácter interdisciplinario, sino que también ayudarán a llenar importantes vacíos de conocimiento a los cuales nos enfrentamos diariamente.

Si bien las y los psicólogos educativos nos enfrentamos a grandes tensiones al dar respuestas a las demandas sociales, y en años recientes se ha impulsado el reconocimiento a la diversidad, a la diversidad lingüística, a la desigualdad, a la inequidad, a la discriminación, también es cierto que persisten conceptos tradicionales de educación, los cuales han reducido la enseñanza y el aprendizaje al ámbito escolar y esto ha causado un bajo reconocimiento y valor a las lenguas indígenas. Es necesario reconocer la riqueza cultural y simbólica que implican éstas y reconocer que la educación cultural fuera del aula es relevante para comprender su relegamiento.

La perspectiva de este trabajo incluye un plano psicoeducativo que consiste en plasmar el pensamiento de los estudiantes de la LEI. Bajo este análisis la intención de esta investigación es manifestar los contenidos que se tienen en la carrera de educación indígena y, lo más importante, identificar el proceso que han llevado a lo largo de su vida académica para la pérdida de su lengua y principalmente en la Universidad Pedagógica Nacional, ya que es una de las

universidades que está comprometida con visibilizar a las personas indígenas y así mismo dar valor a sus lenguas indígenas.

Se intenta conocer cómo es que los estudiantes de la LEI miran la formación que se lleva dentro de esta institución y si es favorable para las necesidades que tienen en los pueblos indígenas. Por esta razón me apoyare del Análisis Político del Discurso (APD) pues dicha perspectiva analítica me ayudará a pensar ¿Por qué las instituciones educativas son un factor importante para la pérdida de las lenguas indígenas?, ¿Cuál es el papel que tiene la UPN para los alumnos de la LEI?, además permitirá darme una idea de cómo los sujetos, “se forman, se incorporan a su mundo cultural, se inscriben en el orden simbólico e interactúan con los demás” (Soriano, 2019, p. 106), desde esta idea pude considerar como los alumnos de la LEI se insertan en la cultura académica dentro de la ciudad, la UPN-A, donde se constituyen dentro de estos nuevos contextos educativos fuera de sus comunidades y, para conocer un referente de su historia académica, además del pensamiento que tienen por hablar una lengua indígena en ambos contextos.

Así que se tratará de dar una explicación a través de las decisiones que han tomado los alumnos de la LEI, en su transitar por la UPN, en relación con el de sus lenguas originarias. Por su parte, el Análisis Político del Discurso (APD) brindara un trasfondo significativo en las narraciones que brindaron los alumnos, tomando como referente a, Buenfil, (2018), dado que ella da una mirada desde el APD asumiendo los problemas socioeducativos que se viven en América Latina. Ya que “el sujeto educativo se encuentra condicionado por relaciones políticas, académicas, administrativas, jurídicas y puede ser interpelado por discursos que generan diversos polos de identificación” (Buenfil en Sánchez y Soriano, 2018 p. 26). Dado que, el sistema escolar, la enseñanza- aprendizaje, en espacio sociales y artefactos y dispositivos los sujetos se forman, se incorporan aun mundo simbólico e interactúan con los demás.

En el primer capítulo se indagarán las prácticas educativas dado que son el origen de algunos problemas socioeducativos en los diversos planos institucionales, donde la inequidad emana. Se partirá desde influencia y dinámica de poder en las relaciones de los actores en los procesos educativos que recorrieron los alumnos de la LEI en sus comunidades al entrar a las escuelas, tomando en cuenta dos entrevistas que se realizaron a alumnos varones de la LEI, en este capítulo se retomará la migración con perspectiva de género dado que en su mayoría son los hombres los primeros que salen de sus comunidades para ayudar a su familia. También retomo la escuela como parte de su formación, considerando que es una de las instituciones con mayor influencia en los individuos para su construcción de identidad, en donde se ha inculcado la cultura occidental y claro una de las características de las escuelas en México, es que ha impulsado una lengua de prestigio que es el español, dejando a las lenguas indígenas desacreditadas. Así mismo, se contrastan las leyes que se han constituido para la preservación de las lenguas indígenas con la realidad que se tiene en las instituciones académicas, además se describe el vacío que tienen los alumnos de la LEI hacia las pérdidas de las lenguas indígenas, retomando en algunos aspectos del análisis a Žižek, (1998), tomando en cuenta a el vacío como una interpelación hacia la política institucional, como lo imaginario a lo real, a la falta de la representación de sus lenguas indígenas, tanto en la institución educativa como fuera de ellas en el marco social.

En el segundo capítulo me centro en el nivel superior, considerando que, la UPN-A es una institución que trata de reivindicar la pertenencia indígena y así mismo dar formación a los alumnos de la LEI para lograr un mayor conocimiento para que brinden a las comunidades. Se analiza la falta de oportunidades y alternativas que da el sistema de educación superior, visto que, “el nivel de educación formal de los ciudadanos es un indicador importante de superación

de marginación y rezago de los pueblos” (Chaves, 2018, p. 87), para las comunidades indígenas representa una posibilidad de movilidad social que beneficia a las zonas desprotegidas, cursar el nivel superior en zonas urbanas es una decisión fundamental para definir algunas trayectorias, permaneciendo en la comunidad la posibilidad de lograr una escolaridad prolongada, como la educación superior, puede ser escasa. Teniendo en cuenta que la escuela es un espacio de socialización y de aprendizajes.

Por otro lado, se describen algunas alternativas y estrategias que se han creado para recuperar las lenguas indígenas con una mirada de psicología educativa. Así que tratar de imaginar la reivindicación de las lenguas indígena, es pensar en “un proceso de negociación de hegemonía” (Gramsci, en Sanchez y Soriano, 2018, p. 30), dado que estamos bajo un régimen occidental en donde el español es la lengua de prestigio. Retomo a la interculturalidad como solución, aunque sea compleja y utópica. La psicología educativa toma a la interculturalidad como estrategia educativa para lograr un equilibrio en donde exista interacción y colaboración entre ellas. Es un andamio de negociación para llegar a un agonismo, en donde se logre desaparecer la segregación y una cultura de domino que es la que predomina siendo occidente. Mouffe (2004), expone que antes de hablar de un agonismo tenemos que tener presente la palabra antagonismo dado que construye una relación nosotros/ellos, donde ninguna de las dos partes comparte ninguna base en común, es la parte en la que se puede ayudar a entender el conflicto y las relaciones tensas, el agonismo establece una relación de nosotros/ellos en la que las partes del conflicto, si bien no se admite que existe una solución al conflicto, si se reconoce el conflicto de sus oponentes.

1 La cultura: un acercamiento hacia los símbolos de identidad indígena.

Para Giménez, (2005) como principio, la cultura debería concebirse como el conjunto de hechos simbólicos organizados presentes en una sociedad, como pautas de significación, que son históricamente transmitidas y encarnadas en forma simbólica, en donde los individuos comparten y comunican entre sí sus experiencias, concepciones y creencias. Así que desde una mirada más, “la cultura es la acción y el efecto de "cultivar" simbólicamente la naturaleza interior y exterior a la especie, haciéndola fructificar en complejos sistemas de signos que organizan, modelan y confieren sentido a la totalidad de las prácticas sociales”(Giménez, 2005, p)

Para Hall la cultura la percibía como:

Cualquier práctica genuina, emergente en el parangón de lo social, que conlleva dificultades, narrativas, intelectualidades y cambios”. En el imaginario era un espacio, tanto material como inmaterial, de flujos e intercambios sociales de todo tipo: textuales, de comportamiento, míticos, de herencia histórica, de capital o de autoridad” (en Belén, 2014, p. 5)

Así que el pensar, actuar, decir, esta mediado por la cultura dado que son las experiencias y las narrativas en las cuales nos movemos, y son el medio por el cual la cultura sea dinámica, el hecho de cómo caminar, comer, pensar, escribir, percibir, es cultural. Por esta razón no podemos estar fuera de esta, a pesar de que la cultura no es totalizadora, dado que existe una diversidad en la cual los seres se modificarán, es un constructo social que se va transformando con el espacio/tiempo discursivo. Es decir que las palabras hacen acciones y las acciones pueden ser experiencias, decisiones, oposiciones. No hay narrativa sin que hubiese otro sujeto que lo escuchara, así que la cultura es colectiva e individual a la vez.

Para Lacan el símbolo “es un signo que se refiere a un objeto mediado por sistemas (...)” “el símbolo humaniza al ser humano” (en Zelis, 2016, p. 815). Así que el intercambio simbólico es lo que vincula en sí a los seres, es decir, desde la palabra, de tal manera que se pueden identificar con estos simbolismos, así que el símbolo es el que media a partir de los sistemas establecidos, el símbolo es todo aquello que se ha intentado mostrar e incluso lo imaginario, “cada símbolo corresponden mil cosas, y a cada cosa mil símbolos” (Lacan en Zelis, 2016, p. 814) como prácticas sociales, comportamientos, usos, objetos, vivienda, en si la vida común, dado que el símbolo pertenece a un sistema no se puede ver como aislado.

Para Geertz “lo simbólico es el mundo de las representaciones sociales materializadas en formas sensibles” (en Giménez, 2005, p. 68) pueden ser expresiones, artefactos, afectos, acciones, acontecimientos o relaciones, objetos. Lo simbólico le da un sentir al mundo, desde el cómo percibirlo, sentirlo.

La cultura, entonces está en un constante cambio, y se ubica en donde existen prácticas creadoras, transformaciones o de oposición, en donde las cosas, objetos, desde significado social simbólico dan sentido a un referente colectivo. Por ejemplo, un sujeto que nace en un territorio específico, al ser intervenido mediado por la cultura, puede llegar a convertirse en indígena, en donde se habla una lengua vernácula, sabe de campo, agricultura, entre otros simbolismos más; que le dan un significado y sentido de identidad conforme al constructo de significaciones y representaciones.

Tomando en cuenta al término indígena como el auto-reconocimiento “reconocerse a sí mismo como perteneciendo al grupo cultural indígena y reclamarse como miembro de ese pueblo” (Aguilar, 2006) así también como perteneciente a ese legado cultural, ancestral” aunque ser indígena consiste también en ciertos criterios como el “...reunir una serie de elementos

objetivos, como el origen étnico, la lengua y la religión” (Aguilar, 2006). Sin duda la identidad indígena tiene que ver precisamente con este conjunto de elementos que los define, “una construcción de la unidad nacional basada en el respeto y ejercicio de los derechos políticos, culturales, económicos y espirituales” (Stavenhage en Aguilar, 2006, p. 113). Por esta razón es importante para los pueblos indígenas el preservar sus lenguas dado que es parte de una identidad cultural histórica, el derecho a conservar, desarrollar y expresarse en su propia lengua es vital para la supervivencia de las culturas indígenas. La identidad indígena es conservada y transmitida principalmente a través del idioma.

Así que los grupos étnicos están conformados por esta construcción de identidad hacia lo indígena, menciona, Barth (1976) que los grupos étnicos son categorías de adscripción e identificación que son utilizadas por los actores mismos y tienen, por tanto, la característica de organizar interacción entre los individuos. Existen límites o fronteras para diferenciarse de otros grupos, sin embargo, estas fronteras cambian, están en constante movimiento.

Además de que el contexto, la economía, territorio, las naciones, los significados que se han agregado a los objetos, individuos e imaginarios cambia, se transforman o se oponen así que también la cultura se transforma. Lo que es ser hablante de alguna lengua vernácula en pleno siglo XXI puede cambiar la simbolización. Tal vez en 20 años, el hablante de la lengua indígena podría representarse con otros símbolos y darle otro significado. Desde la postura dinámica de Durham:

La cultura podría definirse, entonces, como el proceso de continua producción, actualización y transformación de modelos simbólicos (en su doble acepción de representación y de orientación para la acción) a través de la práctica individual y

colectiva, en contextos históricamente específicos y socialmente estructurados (en Giménez, 2005, p. 75)

Los significados están unidos a una multitud de simbolismo en donde se identifican, en donde uno depende del otro; así que sin campo, lenguas indígenas, agricultura, valores arraigados, emigración, las personas indígenas no serían indígenas, Para Barth los referentes son los límites étnicos los que se diferencian de otros grupos, como las variantes en los que se identifican, como la lengua que se hable, límites territoriales, ideologías, como la moral, la ética, religión, tradiciones. Como se había mencionado anteriormente el grupo tiene una existencia continua organizada dentro de ciertos límites que, a pesar de las modificaciones, la señalan como una unidad continua.

Por lo cual la cultura se puede percibir como un sistema de simbolismos, pero también “la cultura está en torno a nudos institucionales poderosos, como el Estado, las iglesias, las corporaciones, actores culturales también dedicados a administrar y organizar sentidos” (Giménez, 2005, p. 75) . Estas instituciones buscan administrar la sociedad en jerarquías, marginación, y exclusión. Al entrar en este campo los pueblos indígenas se ven minorizados ante la cultura dominante que es la mestiza, la que diseña y los moldea.

La cultura se puede analizar por sectores, por ejemplo las personas mestizas diferenciadas de las personas indígenas, así que cada uno de estos sectores ha tomado autonomía, e incluso una identidad diferenciada de las demás secciones, como lo es en el pensar, en las prácticas, en los aprendizajes, en el valor de las cosas, en el concebir al mundo desde otras perspectivas. Barth (1969) señala que la existencia de diferencias de dos órdenes:

- 1) señales o signos manifiestos, rasgos externos que explicitan su identidad, como serían la lengua, el vestido, la forma de vida, etc.
- 2) orientaciones o valores básicos, que se correspondería con aspectos morales y normativos propios de cada colectivo.

No es solo el hecho de la suma de diferencias de cada grupo étnico, sino lo que sea significativo para los miembros dentro del grupo étnico, dentro de ese constructo social donde hay señales de emblemas de diferencias, por esta razón son contextuales y contruidos. La cultura se centra "en todas las manifestaciones de la vida individual y colectiva", como decía Gramsci (en Giménez, 2005, p. 71), dado que los símbolos están en nuestra vida cotidiana incluso al incorporar artefactos, dado que intervienen en la sociedad.

Por las demandas sociales hay una hibridación, retomando a Cruz (2011, p. 33) menciona que la hibridación desde la perspectiva migratoria "es entendida como un registro amplio de múltiples identidades, de experiencias y estilos que se cruzan y se eligen racional y voluntariamente, pero también a un nivel involuntario e irracional...", podría entenderse como una mezcla de culturas. Este fenómeno se da, debido a que los algunos individuos por la falta de oportunidades, como salud, educación institucional, falta de trabajo, han buscado emigrar hacia otros territorios, hay un cambio cultural o mezcla de culturas (Canclini, 2001), esto quiere decir que, al migrar los estudiantes de la LEI a la Ciudad de México para seguir estudiando, hay se ven inmersos en un proceso cultural y social como las practicas, el discurso, tradiciones, historia, percepción, religión, cosmovisión. Como se menciona anteriormente hay un proceso cultural por esa permuta hacia otro territorio, los simbolismos cambian su significación.

Los alumnos de la LEI tienen imaginarios, vacíos por llenar, para ayudar a sus comunidades, así que ya no será solo una persona indígena, sino que ahora será un indígena con otra categoría

dentro de la comunidad. Incluso al perder las lenguas indígenas forman otra identidad, claro sin perder sus conocimientos, saberes, es más una transformación o aculturación de ambas identidades construidas antes y después de migrar, , , hablar de la pérdida de la lenguas indígenas es, reflexionar que:

“los y las hablantes dejan de utilizarla, cuando la usan en un número cada vez más reducido de ámbitos de comunicación y cuando dejan de transmitirla de una generación a la siguiente. Es decir, cuando no hay nuevos hablantes, ni adultos ni niños” (UNESCO, 2003, p. 2)

Menciona El que al regresar a su comunidad, lo excluyen por el hecho de que ya sabe hablar español, creyendo que ya no pueden identificarse con él, y que se ha olvidado de sus orígenes.

Así que la cultura intervendrá en la sociedad, tiene un trasfondo histórico, la cultura no es una identidad oculta y no existe en la cabeza de alguien, *no es una característica psicología o personal, la cultura va más allá de los egocéntrico, lo único y diferente*, Geertz menciona que la cultura “...denota un esquema históricamente transmitido de significaciones representadas en símbolos, un sistema de concepciones heredadas y expresadas en formas simbólicas con las cuales los hombres comunican, perpetúan y desarrollan su conocimiento y sus actitudes frente a la vida” (en Nivon y Rosas, 1991, p. 45).

La cultura es la vida cotidiana, como se piensa, las ideologías, como se come, camina, aprendamos, comunicamos, como se habla y de que se habla, como nos movemos, transmitimos, expresamos, como se percibe la realidad, sin duda la cultura es el proceso social. Tylor (1977, p. 29) definía la cultura como: “Aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el

arte, la moral, el derecho, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre”.

Por esta razón Geertz menciona que el hombre se encuentra inmerso en una telaraña de significados que socialmente ha sido construidos, a lo largo de la historia, y que son éstos los que componen la cultura, en donde el ser se encuentra en un entramado de significados e interpretaciones construidas socialmente para entender y tener una visión del mundo. Sin duda también determinan las acciones, el actuar. Esto define a los sujetos en una comunidad establecida, así que una acción puede tomar diferentes significados en distintos lugares, contextos, como una “telaraña de significados” en representaciones compartidas.

Sin duda las necesidades y las demandas sociales han puesto hincapié, en el trasfondo de la conceptualización de cultura, la cual debe replantearse y reestructurarse para tomar en profunda consideración los giros, nuevos o ya no tan nuevos. Así que la migración es una forma de ver los procesos de la cultura en los que se encuentran inmersos los individuos, en este caso los estudiantes de la LEI de la UPN-A, la construcción, el proceso cultural

2 La construcción de una identidad desde Hall Stuart.

Para Hall, (2003) la identidad no se puede trabajar sin que ya tuviese significados predeterminados desde un comienzo. En este sentido la identidad se percibe como la construcción bajo un origen en común o características compartidas con otras personas. El enfoque discursivo ve a la identificación como un constructo, un proceso nunca terminado “siempre en proceso”, que está siempre con una sutura, en otras palabras “no podemos volver a casa, a una supuesta condición originaria” (Hall, citado por Caloca, 2016).

“Las identidades tienen que ver con las cuestiones referidas al uso de los recursos de la historia, de la lengua y la cultura en el proceso del devenir y no de ser; no “quienes somos” o “de dónde venimos” sino en qué podríamos convertirnos, cómo nos han representado y cómo atañe a ello el modo como podríamos representarnos. Las identidades se constituyen dentro de la representación y no fuera de ella” (Hall, 2003, pp. 17-18)

Para Hall, el concepto de identidad “acepta que las identidades nunca se unifican y, en los tiempos de la modernidad tardía, están cada vez más fragmentadas y fracturadas; nunca son singulares, sino construidas de múltiples maneras a través de los discursos, prácticas y posiciones diferentes, a menudo cruzadas y antagónicas. Él aborda a la identidad como un dinamismo que va en

movimiento según el tiempo- espacio, dado que la identidad se construye desde un nosotros, y esto pasa porque hay otro que constituye su afuera. Menciona Derrida: “El uno no es más que el otro diferido, el uno que difiere del otro. El uno es el otro en *différance*, el uno es la *différance* del otro”(en Belén, 2014, p. 8).

Es por esta razón que el sujeto no puede ser originario o estar inmerso en una única identidad o cultura dado que no solo es un constructor de tradiciones, vestimenta, lengua ya que en este proceso cultural de migración es de gran importancia para la aculturación de ambas partes como mestiza – indígena, ya que existe una multiplicidad de espacios sociales y dispositivos mediante los cuales los sujetos se forman, se incorporan al mundo cultural. “Dado que la identidad se construye en y por el lenguaje” (Hall, en Belén ,2014, p. 9)

Los alumnos de la LEI están en una constante transformación, desde el momento que nacen tienen contacto con agentes sociales, después sus comunidades de práctica y aprendizaje como la escuela y el campo, por ejemplo. Más tarde migran para seguir estudiando por la falta de las instituciones educativas que tienen los pueblos indígenas. Al llegar a la CDMX y tener una “desconstrucción identitaria” por el hecho de migrar y tener una mezcla de culturas, a lo que Hall, (2003) llamaría como diáspora, dado que entran en juego la identidad cultural. En las ciudades urbanas hay una conceptualización errónea sobre el ser indígena y sobre los hablantes de alguna lengua.

Menciona Hall, (2003) que las identidades tienen que ver con las cuestiones referidas al uso de los recursos de la historia, de la lengua y la cultura en proceso de venir y no de ser, es decir que no hay un inicio del ser, “una personalidad”, más bien se refiere al hecho que la identidad es un proceso de construcción, del cómo nos han representado y quienes podrían representarnos, así que las identidades se basan en las representaciones.

Esto lleva a pensar, que la identidad se construye también por llenar esos vacíos y los fantasmas que de igual manera nos identifican y nos ayudan a llegar a lo que se puede ser, cómo se han representado y podrían representarse. La identidad incluso podría surgir de lo imaginario, de las fantasías, de los afectos, como lo es el recuperar las lenguas indígenas, venir a la CDMX para seguir estudiando, ayudar a sus comunidades a representarlas con otra mirada.

Las identidades se construyen también dentro de lo que se excluye, como los hablantes de las lenguas indígenas, dado que la identidad no es totalitaria. La identidad también está construida por etiquetas y las etiquetas están para entender al mundo. Por esta razón, el ser indígena permite tener ciertas identificaciones, aunque estas identificaciones estén continuamente reconstruyéndose.

La identidad nunca será estable por el hecho de que los sujetos no tienen una esencia, están fragmentados por medio de los discursos hegemónicos, y están fragmentados por la falta, ese vacío, los fantasmas, ese imaginario que se quiere llegar a ser, el devenir. Aunque hay que pensar que un territorio puede tener múltiples identitarios por ejemplo, el decir: “soy de Chiapas o de España”, tiene consigo una representación social de su comportamiento y esa identidad es la que tal vez sea reconocida.

Así que la migración es una parte central para la construcción de una identidad, de lo que se podría llegar a ser para llenar los vacíos. En resumen, Hall (2003), da una mirada más allá de pensar en la identidad, en el sentido de orígenes, sino más bien pensar en el sentido de construcción de conocimiento y la construcción pública como la posibilidad de irrupciones, algo que nace en circunstancias sociales de algún grupo social. Dentro de la política estructurada, habla de la identidad como construcciones fragmentadas propias del carácter “estable”, de agentes y culturas con relación con la globalización y la migración global, estas surgen

oblicuamente por el discurso, se construyen a través de las diferencias y no al margen, dado que el sujeto se crea dentro del discurso específico. Y claro, la identidad solo se construye con el otro, sin el otro no puede haber dialogo.

Así que las lenguas indígenas pueden ser parte de esta identidad, dado que las lenguas indígenas les dan simbolismos y significado a lo indígena que, a su vez, las lenguas indígenas han dado construcciones al percibir al mundo y a su mundo y como los miran, sin embargo la cultura mestiza, ha transformado el cómo percibir a los hablantes de una lengua, dando a su identidad un menor valor ante mestizo y tomando en cuenta que las demandas globales han puesto en primer lugar al inglés. Por esta razón la identidad del ser indígena se ha transformado y ha tomado a otros identitarios como referentes del llegar a ser, y como podrían representar a su comunidad

3 Pérdida de las lenguas indígenas en los estudiantes varones de educación indígena de la UPN.

3.1 La Pérdida de las lenguas indígenas

La pérdida de las lenguas indígenas es un fenómeno social que se ha venido dando desde hace años, por la falta de conciencia para preservarlas, tal vez la mayoría piensa que la pérdida de las lenguas es normal para el desarrollo humano, como parte del “cambio mental”. Otras lenguas como el latín ya no se utilizan; y es cierto las lenguas desaparecen, pero no al ritmo tan acelerado que ahora se está viendo en México, el latín se fue desvaneciendo, pero no a tal grado de extinguirse, sino que de esa lengua hay derivadas que hoy conocemos como el inglés, español, portugués etc. Se considera que las lenguas corren peligro de desaparecer cuando se corta la transmisión intergeneracional. Mencionan Deance y Vázquez, que:

Gran parte de esta diversidad lingüística se encuentra en peligro de extinción por ser hablada por un número reducido de personas y en algunos casos, estos idiomas se encuentran en el saber de personas de edad avanzada que al paso del tiempo morirán con la lengua. (Citado por Ramirez y Suárez, 2016, p. 378).

El problema fundamental está cuando los valores centrales, como es la lengua parecen opuestos a la modernidad de la sociedad. La cultura en México se enriquece a través de las lenguas indígenas, oblicuamente se contempla la visión de un mundo diferente con valores, sabiduría, conocimientos, formas de pensar, historias y esto construye realidades sociales que nos hacen enriquecer la cultura mexicana.

Sin embargo, los pueblos indígenas, por ser objeto de una construcción de clasificación donde las etiquetas que se van asignando a través de ciertas narraciones del poder, han marcado jerarquías desde la alta sociedad hacia otros sectores, esto ha causado que las lenguas indígenas se vean minorizadas ante la castellización que se da por las instituciones homogenizantes.,

Así que el hablar alguna lengua indígena, se relaciona con pertenecer a un territorio y una cultura específica, y esto causa etiquetas, prejuicios, discriminación y un estatus por la representación social jerárquica que se ha construido. Cuando se ve desde esta perspectiva racial, territorial y jerárquica, los pueblos indígenas quedan invisibilizados por la sociedad y por la representación social que se tiene sobre ellos, esto ha causado expropiación de su producción cultural y su identidad desde la conquista de México.

Bartolomé menciona que “la colonización implicó que desaparecieran las principales instituciones educativas, como el calmecac y el calpulli, en las cuales los pueblos indígenas ejercían la transmisión cultural a través de las lenguas maternas” (en Bastiani, Ruiz, Estrada, Cruz, & Aparicio, 2012, p. 11). Desde ese momento la castellanización se visualizó como recurso educativo para la trasmisión del conocimiento del mundo occidental, limitando el desarrollo de la identidad étnica y de las lenguas indígenas.

En algunos textos se menciona que “terminada la revolución mexicana, se impulsaron leyes para unificar la identidad del país” (Uriel, citado en Maya, 2016, p. 1162), esto trajo la erradicación de lo que llamó Vasconcelos “rastros atávicos” atribuida a las poblaciones indígenas. Es decir, se pretendía quitar las expresiones culturales propias de épocas, esas prácticas, pensares, acciones, normas y símbolos “negativos”. Así que desde este punto Vasconcelos fue impulsando de forma eficiente al español, dejando a un lado las lenguas indígenas en las instituciones educativas; tomando en cuenta que “se veía en el mestizaje poblacional el recurso modernizador para

acceder a un orden demográfico más homogéneo en términos lingüísticos” (Maya, 2016, p. 1162)

3.2 La migración para los alumnos varones de la LEI: una mirada de género.

Las lenguas indígenas permanecen en la historia y cultura de un pueblo, se encuentran formas de pensar en la lengua, cosmovisión, aprendizajes, es una expresión única colectiva, una forma diferente de ver la realidad. Desgraciadamente en México hay una falta de valoración positiva en la educación para conservarlas y por el contrario se les discrimina. Esto causa un bajo estatus de las lenguas indígenas en la nación a comparación del español; las ideas que se han tenido para las instituciones educativas en cuanto a su preservación solo es superficial. Se ha hablado de recuperarlas y valorar su riqueza, pero no se ha hecho lo suficiente para pensar en buenas estrategias y herramientas para conseguir el objetivo de respetarlas, hablarlas, escucharlas y en sí visibilizarlas. Menciona E1 (comunicación personal, 25 de enero de 2019):

Quando los jóvenes están en sus pueblos, hay comunidades de habla, gentes hablantes, pero esas gentes hablantes, transmiten la lengua sus hijos, pero cuando ya llegan a la ciudad se pierde esa transmisión, se corta y es ahí donde tu dirías, se corta porque ya no hay un uso, porque el contexto así lo requiere las lenguas indígenas ya no se están utilizando en estos espacios, y es por esto que se está perdiendo la lengua, entonces eso sería como la pérdida generacional para las lenguas.

Ello coincide con la literatura. Según, Felipe (2013,p. 34) “se le han restado hablantes activos; es decir, a las nuevas generaciones no se les enseña la lengua materna de sus padres; por tanto, su número, que debería ser exponencial, se torna a la inversa y va decreciendo”. De esta forma es

como se va extinguiendo la lengua por la falta de trasmisión a las demás generaciones y van perdiendo los espacios comunicativos en los que se socializan y solo quedan por entenderla, en pocas palabras se va extinguiendo la lengua por el dominio que es el español.

Las lenguas indígenas se conservan al hablarlas y escucharlas, al no enseñarlas a las próximas generaciones van muriendo las herencias de las generaciones pasadas, y eso causa que sólo se entiendan o simplemente ya no se practiquen, no hay una reproducción de éstas. Por la falta de solidez económica y carencias que se tienen en las comunidades indígenas las personas deben migrar hacia otras partes, o salir de sus viviendas para seguir estudiando en otros contextos, y eso conlleva salir de su cultura para entrar a la cultura occidental, en este contexto se menosprecia a los hablantes de las lenguas indígenas y claro, también dentro de las comunidades indígenas hay una idea negativa sobre hablar la lengua propia.

La migración para los entrevistados significa salir adelante, tanto educativamente como económicamente, es señal de crecimiento. Por lo general, en las comunidades indígenas son los hombres quienes se salen, para ir a trabajar o estudiar, ellos son lo que están inmersos en esta cultura occidental. Al no requerir hablar la lengua al llegar a la CDMX, se dan cuenta que no es necesario seguirla enseñando a las siguientes generaciones porque es una limitante para un sistema neoliberal. En México la migración interna es un factor principal para que los jóvenes sobresalgan profesionalmente. Para Berry:

La migración es considerada como un fenómeno psicosociocultural, pues genera cambios importantes en todas las esferas del individuo (tanto a nivel social, de inserción y estabilidad a la comunidad, individual, familiar, económica, etc.) y sus acciones como resultado del desarraigo y el estrés asociado con el momento de

partir, el encuentro con la nueva cultura y estilo de vida. (En Ojeda & Cuenca, 2008 p. 9).

Cuando hablo del concepto “migración”, no implica sólo trasladarse a otro lugar, sino que también conlleva variantes, como dejar a su familia, costumbres y creencias e idioma materno ya sea temporal o permanentemente. De igual forma, implica no practicar su lengua o costumbres y la cosmovisión que se tenía, se va perdiendo con el paso del tiempo, porque es una cultura distinta a la originaria. Cuando se habla de migración pareciera que, en ciertos casos, fuera sinónimo de oportunidades y el salir de sus pueblos trajera otras alternativas de vida cotidiana y académica. E1 uno mencionó que:

Los hombres que salen por lo general en mi comunidad muchos son migrantes, por lo general son los hombres los que más salen... cuando los hombres salen siempre es en grupo a cualquier lugar, por ejemplo, a un lugar donde van a trabajar siempre van juntos y entonces siempre hay un contacto lingüístico, pues los que están allá hablan la lengua. (Comunicación personal, 25 de enero de 2019).

En este fragmento E1 hace mención de unas de las características que tienen los pueblos indígenas es que son unidos, Durkheim plantea en este sentido que “es una forma de solidaridad social compuesta por individuos que se diferencian poco entre sí, y en donde la cohesión nace a partir de las creencias y valores compartidos”. (en Zamosc, 2008, p. 17).

Entonces existe una fuerte cohesión social, porque hay valores, creencias, una cultura, entendida como una red de significados compartidas sobre el mundo social. Una característica que diferencia que algunos pueblos indígenas de la cultura occidental, es que son tan unidos entre

ellos, que les lleva a tener una comunidad estable y cooperativa, y es por esta razón, que aun fuera de sus comunidades su lengua se mantiene viva dentro del grupo, aunque en la cultura ajena a la suya no se hable, entre ellos aún se sigue practicando, por ejemplo los pueblos Triqui. También en la respuesta del E1, se hace notar un indicador, con perspectiva de género dado que en ciertas comunidades y pueblos indígenas las prácticas sociales son diferentes conforme a si eres hombre-mujer, debido a las influencias de otras instituciones, incluyendo las del Estado, donde el sistema legal y la provisión de bienes y servicios juegan un importante papel en el reforzamiento de los roles y derechos de etnia y de género”, sin duda para:

“los papeles femeninos, como en casi todas las sociedades, están íntimamente ligados a la maternidad y operan de manera primordial en la esfera doméstica/familiar. Las normas que gobiernan los roles de género y los derechos de hombres y mujeres forman parte del orden moral de una comunidad”
(Fernández, 2006, p. 14).

Menciona Rosales (2010) que los hombres presentan un papel activo y público en cuanto a las prácticas sociales dado que “lo masculino, por su parte, se vincula con: hombre, espacio público, digno de confianza, independiente, cerebral o racional, proveedor económico y moral de la familia y dotado de impulsos sexuales incontrolables” (p. 26)

Tomando como referente a Rosales (2010), menciona que el género “...se concibe como la construcción sociocultural de la diferencia sexual, inscrita fundamentalmente en el cuerpo, y las identidades de género (feminidades/masculinidades) como el sentido de ser mujer u hombre en ámbitos históricos y culturales delimitados” (p. 13). No solo los géneros son distinciones corporales entre hombre-mujer, como el pene o la vagina, sino también el constructo social que

se ve en proceso al entorno del ser hombre o mujer, dado que en ambos géneros las prácticas sociales, discursos, ideas, pensamientos, giran alrededor de las diferencias que han sido asignadas hacia las masculinidades y feminidades.

Sin embargo “la identidad de género está anclada en los significados culturales atribuidos al cuerpo, dependiendo de si éste presenta características físicas...). El género se va asumiendo en cuanto a las interacciones sociales, a la inmersión de significados, simbolismos, identidades, representaciones, los grupos étnicos indígenas están inmersos en estos códigos que se han ido construyendo con el paso del tiempo, aunque los pueblos indígenas son diferentes en cuanto a las representaciones culturales concebidas. Sin embargo, tales representaciones sociales, no están alejadas de lo que se concibe como un hombre o mujer en personas no indígenas, llamadas mestizos. Pero el ser hombre indígena y mujer indígena existen otras connotaciones, como límites, bajas oportunidades, discriminación, escasa oportunidad de estudiar, de trabajar y poco reconocimiento. Esto marca diferencias entre las culturas indígenas y la mestiza.

García, (2018) señala que, “los niños adquieren aquellos comportamientos que la sociedad considera más adecuados para su sexo” (p. 33). Así que por esta razón los hombres al entrar al campo laboral, fácilmente se internan a la cultura occidental, y en ésta es indispensable que hablen español ya que al migrar tienden a interactuar con los demás. El español es la clave para comunicarse fácilmente con los otros, por lo tanto, dominan más este idioma que las mujeres que muchas veces no salen de sus pueblos. Aunque cabe mencionar que poco a poco las mujeres también se van internando a la cultura occidental, con las nuevas políticas de equidad y género ellas también tienen la oportunidad de salir de sus comunidades para abrirse camino.

Aunado a esto Lara, (2010), considera que “las diferencias por sexo se deben principalmente a que las experiencias de los varones implican una mayor presión para hablar el español, tanto en

su inserción laboral como en la escuela” (p. 16). De esta forma se podría decir que las prácticas realizadas en su vida cotidiana y en su vida académica, en general, así como en su entorno como hombres y mujeres influyen en el propio lenguaje y la dominación de los idiomas.

Las formas de participación que los hombres llevan a cabo a través de sus “actividades cotidianas, generalmente bajo condiciones de precariedad, empobrecimiento, marginalización, discriminación e inequidad” (Salguero y Velázquez, 2018 p. 12), no son solo heredadas de los procesos de colonización sino de las prácticas cotidianas, en el día a día, en la relación con los otros/otras, en el reconocimiento y cuestionamiento constante de su actuar como hombres indígenas.

También las expectativas, demandas y presiones económicas, que se tienen entre hombres son mayores a comparación de las mujeres, dado que es mayor el número de monolingüismo en mujeres que en hombres; claro que los hombres son lo que migran temporalmente para los ingresos a las familias, son muy pocas las mujeres que salen a trabajar para obtener sus propios ingresos. El menciona “tanto hombres como mujeres, desde mi perspectiva, tienen bien definidos los roles, donde las mujeres tienen que hacer tal cosa, no siempre se cumplen esos roles, las mujeres salen” (comunicación personal, 25 de enero de 2019). Salguero y Velázquez, (2018) refieren que:

Esto parte de los procesos complejos de aprendizaje sobre la etnicidad que son implementados desde las instituciones gubernamentales y religiosas entre los pueblos indígenas, donde se han impuesto modelos estereotipados de ser hombre, ser mujer, hacer familia y comunidad, desde donde se han legitimado la supremacía y el poder masculino (p. 13).

Con lo que mencionan los autores Salguero y Velázquez, (2018), no deberíamos de generalizar el cómo se miran en las pueblos indígenas a los hombres dado que cada espacio cultural en los pueblos indígenas se tiene una visión diferente de cómo ser hombre o cómo deberían ser hombre, a través su historia, tradiciones, comunitarias y generacionales en donde se van adhiriendo valores, prejuicios, roles, normas y deberes de cómo es la vida de un hombre indígena. Desde que son pequeños las personas se identifican con ciertas prácticas sociales de aprendizaje y enseñanza, donde las ideas de género se van incorporando y claro, a lo largo de la vida otros valores y habilidades se van desarrollando como se concibe el ser hombre. Por ejemplo E 2 comentaba: “la comunidad de mi mamá ser hombre y mujer tienen cierto cargo... ahí va por igual” (comunicación personal, 25 de enero de 2019). La respuesta del E2 hace referencia a que no todas las comunidades o pueblos indígenas, comparten las mismas representaciones sociales, de cómo concebir al hombre o la mujer.

Así que ligando con lo que mencionó, el autor Salguero y Velázquez, (2018) con E1 y E2, se está percibiendo que en algunos territorios las mujeres comienzan a salir de sus comunidades, pero aun así, la mayoría son hombres. Investigaciones realizadas por Hildebertha, Cruz, y Garcia, (2018), en el estado de Chiapas a través de entrevistas en mujeres universitarias que salen de sus comunidades para seguir estudiando, mostraron que las mujeres al salir de sus comunidades, son criticadas, descalificadas y hay un desaliento de su propia familia, la cual representa los valores y expectativas comunitarias, tal como lo mencionó una de las autoras la entrevistada:

Creen que la educación es un pecado, y este, digamos, cuando una persona sale a estudiar, en mi caso por ejemplo, te tachan como una persona de lo peor, porque ya dicen de que no estás respetando tu cultura o que no estás respetando a tu

propia sociedad (...), entonces es como un acto de rebeldía para ellos (E/Charito).
(en Hildebertha et al., 2018, p.11).

Por lo tanto, se podría decir que la perspectiva que tienen los hombres sobre cómo se perciben las mujeres al salir de sus comunidades, es contraria a la que tienen ellas cuando salen a estudiar; aunque bueno haciendo esta comparación entre la investigación de Hildebertha, Cruz y Garcia, (2018) y las entrevistas que realicé, la construcción social que se tiene de ser mujer y hombre indígena, son opuestas inclusive de cómo se percibe el uno al otro, tanto fuera como dentro de su comunidad. De esta forma el pensamiento construido y los roles asignados a cada sexo, da como consecuencia mayor dominio de su lengua materna a las mujeres, dado que los hombres tienen más posibilidades de salir a la cultura occidental, dado que es aprobado principalmente por las familias y la comunidad.

Los hombres tienen una mayor jerarquía dentro de la comunidad, o según la región en la que se encuentren, pero en su mayoría son los hombres, considerando que son los que requieren relacionarse con lo político y económico, hablar español es una exigencia que refuerza la tarea que ha tenido la escuela en ese sentido, tal vez para algunos sea un privilegio salir de sus comunidades, pero tal vez hay mucha desventaja en esta práctica porque son los primeros en querer ya no enseñar su lengua a las próximas generaciones. Lara, (2010, p. 18) hace referencia a que:

Las relaciones de poder que se reflejan en las lenguas (prestigio, uso, riesgo de pérdida, etc.), se vinculan con las relaciones de poder entre hombres y mujeres estructuradas socialmente, cuyo mantenimiento y particularidad se sustentan en la cultura. La situación del bilingüismo se explica en buena medida por las

condiciones socioeconómicas, entrecruzadas con las prácticas, representaciones, valoraciones y significados sociales de género.

Con lo anterior se podría decir que es necesario hablar español por la falta económica, la situación de carencias, y los bajos recursos que tienen las comunidades para mantener a sus familias, y al tener diferentes cargos hombres y mujeres, en esta situación se ven obligados a aprender otro idioma, para entrar al campo laboral y educativo, dado que la lengua predominante en la sociedad es el español, hace que las lenguas se dañen y se vean en riesgo de perderse.

3.3 Relaciones de poder con las lenguas indígena y español

Felipe, (2013, p. 34) menciona que “cuando un territorio y su población pasan a formar parte de un país o una entidad mayor, su cultura e idioma tenderán a ser minorizados, ya que se subordina políticamente al pueblo en cuestión y su lengua no se reconoce oficialmente”. El pensamiento negativo que se ha construido alrededor de las personas hablantes, ha hecho que se vean minorizadas sus lenguas indígenas, según con la entrevista que se hizo con E1 mencionó que:

...yo siento que es lo que tratan de decirnos, o sea todo lo que hacemos nosotros pues está mal, pues tú vas a la ciudad a obtener ciertos hábitos y esos son hábitos buenos, pero siento que eso va más allá porque nuestra cultura vale menos que la occidental.(comunicado personal, 25 de enero de 2019)

Girón, (2003, p. 10) expresa que hay una “alta valoración del castellano y la actitud contradictoria hacia la lengua indígena que goza de un prestigio bajo y, con mucha frecuencia, es considerada un “dialecto”. Así que E 1 trae consigo los discursos que se han ido construyendo alrededor de él, para expresar las ideas negativas y excluyentes que se tiene a los indígenas y que

de igual forma ellos han adaptado, hace que se menosprecien su lengua, costumbres y raíces, todo por la ignorancia que se tienen sobre preservar las lenguas indígenas. Las ideas castellizadoras han dado paso a estos pensamientos donde se quiere lograr el mejor posicionamiento del español como una lengua materna, y pasa a una posición jerárquica más elevada, que hace que las lenguas indígenas queden minorizadas.

Esto ocasiona la estigmatización hacia la lengua, promueve que el hablante deje de usarla en diferentes períodos de su vida, por ejemplo, al entrar a la escuela que, en estos casos implica migrar a la ciudad de México. En las escuelas se asume que el no saber español influye en la manera en que los alumnos se desarrollan académicamente en los cursos y se les obliga a aprender este idioma y dejar en segundo lugar a su lengua materna y/o vernácula. Tal como lo menciona El:

Fui monolingüe, entonces adaptarme a este contexto era muy complicado porque no sabía español nada de español, entonces, pues tenía forzosamente aprender el español, pero eso fue a través de los compañeros y de mi familia que vivía aquí y me enseñaba español. (Comunicación personal, 25 de enero de 2019)

Así que “los procesos de migración a las ciudades grandes y pequeñas para continuar con los estudios han sido constantes, con diversidad etnolingüística y comunitarias, adscripciones que fueron invisibilizadas por el racismo imperante frente a “lo indígena” (Czarny, 2010, p. 43). Por lo tanto el rezago educativo es notable, la población indígena se destaca, por las diversas limitantes que ponen la instituciones hegemónicas, por la estandarización que brindan estas escuelas para los alumnos indígenas, el hablar una lengua o idioma diferente hace que la discriminación y racismo en las escuelas sean un obstáculo para el aprendizaje, por ello “se pierden, porque sus hablantes deciden que no vale la pena conservarla, pues resulta preferible

adaptarse a otra de más importancia cultural, económica, social o política” (Bernárdez citado por Felipe, 2013, p. 41).

Se podría decir que el venir de alguna comunidad o pueblo indígena aún hay diferencias entre el no indígena, porque al migrar ellos hacia la CDMX ponen en juego su identidad, sus formas de pensar, esto porque la cultura es diferente. Al conocer otro lugar, conocen otras formas de concebir el mundo, y sus costumbres, tradiciones, creencias y hablar el español se interioriza, pero, al parecer, conservan su identidad indígena: No obstante, hay una desvalorización en cuanto a lo indígena. Este traslado a otro contexto provoca su desplazamiento por el español, porque así se requiere de esta forma las lenguas indígenas es de minorizadas y hay discriminación para sus hablantes, dado que el español se impuso como lengua de prestigio y ha ido desplazando a las lenguas originales de México y extinguiéndolas.

Durkheim (Citado en Velasco, 2015, p. 200) hace referencia a la educación como “un proceso de transmisión de conocimientos e ideología que se da principalmente entre generaciones”, la educación, como ya se sabe, comienza desde el núcleo familiar, y la realidad se va construyendo por diferentes grupos, como son los amigos, barrio, comunidad, las instituciones tanto educativas como religiosas; la sociedad en sí, son las generaciones pasadas las que nos van diciendo, el que hacer, como pensar, como mirar la realidad.

La colonización y otros hechos históricos han alentado estas ideas generacionales negativas sobre el ser indígena, lo que ha llevado también a un alto rezago educativo, según los resultados que da a conocer el INEGI, (2015, p. 67), el promedio de escolaridad se calcula para la población de 15 años y más. El valor de este indicador para el total de esta población es de 9.1 años; mientras que los años de estudio promedio alcanzados por la población que habla lengua indígena es de 5.7 años aprobados, es decir, casi la primaria terminada. Por sexo, los hombres

tienen un promedio de estudios superior al de las mujeres, pues ellos tienen el equivalente a la primaria terminada; mientras ellas cuentan con cinco años aprobados, por lo que no alcanzan a terminar la educación primaria. Esto nos indica el alto rezago educativo que existe en este país hacia la población que se define como indígena, y claro hay un bajo resultado en las mujeres por lo que se explicó anteriormente con las prácticas sociales y roles que tienen hombres y mujeres dentro de una comunidad.

3.4 Ley para la preservación de las lenguas indígenas y la realidad en las escuelas.

Actualmente existen leyes que han impulsado en la educación y el derecho a la diversidad lingüística, donde la inclusión e interculturalidad se han promocionado para erradicar la discriminación dentro de los salones de clase. Sin embargo, tanto en zona rurales como urbanas aún persiste la creencia de que la etnicidad lingüística es la causa del rezago escolar, las instituciones educativas siguen siendo estandarizadas y en ellas domina el español. Santos, (2006), coincide:

La educación que se imparte sigue siendo esencialmente monolingüe y el uso de las lenguas maternas sólo se da de manera marginal, cuando se dificulta la comunicación en la lengua oficial, lo que invariablemente lleva a crear espacios de exclusión que se expresan con nitidez en los altos índices de rezago educativo: repetición, deserción, ausentismo de las escuelas. (p. 316),

En las instituciones educativas se empieza a perder el panorama acerca de las escuelas bilingües, debido a que la enseñanza monolingüe desde el comienzo ha priorizado el español, los profesores que imparten en las escuelas saben muy poco de la comunidad y pocos conocen las

lenguas originarias, entonces éstas quedan como ajenas en estos espacios educativos, El señalo (tomando en cuenta sus principios a nivel básico, primaria, en la CDMX, en los siguientes párrafos):

Fue la única manera en la que yo aprendí a desenvolverme y en la lengua no hubo manera en que dijeras así se escribe, así se pronuncia, así casi como el inglés, no tal cual y así como que valor le vas a dar. (Comunicación personal, 25 de enero de 2019).

Roessler, (2006), comparte: “en las escuelas del sistema de educación indígena, mal llamada bilingüe, continúa una práctica de transición rápida al español que contribuye a desplazar las lenguas indígenas” (p. 44). La escasez de conocimiento sobre estrategias y herramientas e incluso habilidades que se tienen para cubrir las necesidades de los alumnos de parte de los profesores, ha causado que las lenguas indígenas queden marginadas, y por esta razón no se promueve un desarrollo plurilingüístico, donde se pueda promover una educación de calidad que respete las lenguas.

Así que se podría decir que los pensamientos negativos que se tienen sobre los hablantes de las lenguas indígenas han existido tal vez desde la colonización, las cosas se desconocen por el simple de hecho de que no se consideran cercanas a nuestra realidad, dándose la construcción de ideas negativas como el bajo estatus que se tiene sobre las lenguas indígenas, que el ser indígena es malo, que hablar la lengua es una limitante, todo lo cual llega a ser una realidad en nuestro país y se convierten en ideas generacionales. Por otra parte, nos debemos de preguntar cómo se miran los propios indígenas y cómo les miramos nosotros.

Tal vez para la sociedad sería más fácil castellizar a todos, por el hecho de que es un idioma internacional, reconocido políticamente, que se identifica con un territorio que es el mexicano, pero yo me pregunto, ¿Por qué invisibilizar en la cultura mexicana la diversidad lingüística?, ¿Por qué marginarles, ubicarles en un menor estatus, discriminarles?, ¿Por qué subordinarlos?, tal vez esta realidad no la veían ellos, tal vez fue una construcción que sólo se hizo para definir a las poblaciones distintas con la cultura occidental, para crear esos imaginarios que ahora los definen como poblaciones que deben de extinguir su habla, para entrar a otra realidad; tal vez ellos desconocían que socialmente es considerado que el hablar su lengua no es importante para un país neoliberal, y es por esa razón que se están desapareciendo las lenguas porque en las entrevistas se menciona que ellos ya no enseñarían la lengua a sus hijos o solo superficialmente, porque en un contexto como éste “no sirven otras las lenguas indígenas”, no se utiliza, no se valora, no se desarrolla, y no se da un aprendizaje académico.

Entonces ¿Qué es lo que estamos haciendo en la educación? Es necesario romper este orden simbólico que ellos tienen sobre cómo se miran, y cómo la sociedad, que ya no se identifica como indígena, tiene discursos de discriminación y racismo hacia ellos, olvidando sus raíces y la historia por la que ha pasado este país. Tal como lo menciona Cruz, (2011) :

El discurso del profesor muestra una visión que se identifica con las ideas pedagógicas homogenizadoras que han dominado en la sociedad moderna: indica que los sujetos socioculturales dejen en la puerta su “ropa” —obviamente por su bien—, para ponerse otra que le promete un futuro mejor. (p. 34).

Y en realidad esto es lo que pasa. El hablar español figura un futuro mejor, y no estoy diciendo que hablar español sea malo, pero la ideología homogeneizadora que se ha ido transmitiendo sobre valorar más un idioma que otro, hace que los hablantes de la lengua dejen de transmitir sus

palabras, por causa de la negación que se tienen de ellos la sociedad los excluye. La mayoría de los estudiantes que hablan lenguas indígenas, es anulado por este acto del maestro; ya no sirve, no importa.

En la mayoría de las “escuelas bilingües”, y lo pongo entre comillas porque en vez de que se estén preservando y tomando valor, se está extinguiendo dentro de las aulas, en las escuelas se fomenta el uso del español y no las lenguas indígenas. Citando a la entrevista que se hizo a E2, éste menciona que: “mi mayor aprendizaje siempre fue en español, y haz de cuenta el proceso de aprendizaje fui incluyendo un poco la lengua pero no tanto como el español.” (Comunicación personal, 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles

Si nos vamos a la mirada de Vygotsky, él menciona que “los individuos no sólo aprenden con mirar al mundo, sino también por medio del lenguaje, del discurso que se construye a su alrededor” (citado por Mendoza, 2010, p. 161). Al no practicar la lengua, tanto escucharla como hablarla se pierde poco a poco, esto podría deberse a que en el espacio escolar se ha situado a los alumnos en experiencias poco significativas para revalorar su cultura y por si fuese poco, se han generado procesos de exclusión por diversas situaciones que se dan las instituciones educativas. Las acciones de racismo hacia la población indígena son construcciones sociales negativas, y una forma de limitar su desenvolvimiento en las escuelas.

El menciona que “yo creo que al principio hubo discriminación, yo creo que fue más con los maestros, que con los alumnos” (comunicación personal, 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles. La discriminación que existe por parte de los profesores a los alumnos es notoria y, por tanto, un factor importante para que el desarrollo y el aprendizaje de los alumnos sea limitado, y mientras el profesorado no conozca las herramientas y estrategias para poder potencializar su habla y sentirse orgullo de donde proviene, los alumnos que se incluyen en el

salón de clases están con barreras para su aprendizaje y con una constante discriminación al igual un choque de culturas.

En las instituciones educativas cotidianamente se siguen practicando acciones que los excluyen, pues en las instituciones académicas se siguen reproduciendo la diferencia entre mestizos e indígenas como opuestos, para Vygotsky, (1979). “La internalización hace referencia a la reconstrucción interna de una operación externa”, esto quiere decir que las interacciones con el profesor y compañeros, da como resultado un encuentro con los demás, se apropia de los nuevos aprendizajes; esto se logra por medio de la lengua, ya que es un instrumento para apropiarse de los significados de las actividades escolares.

Sin embargo, no es así como se lleva a cabo este aprendizaje para una persona que habla una lengua indígena, porque es casi nula la interacción que se tienen con los profesores. Sin embargo, es sorprendente cómo entre iguales se ayudan para su aprendizaje y la empatía que se tiene por querer ayudar a los otros, E1 mencionaba: “más bien era más meterme más con mis compañeros e interactuar con ellos, era más como de manera natural o sea, pues casi no podía hablar pero pues con mis compañeros me esforzaba” (comunicación personal, 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles.

E1 menciona que fue gracias a sus compañeros que logró acercarse a los temas que se impartían en la escuela, y no por parte del profesor. En este fragmento de la entrevista se puede observar que “el conocimiento se debe colocar un andamio un poco más abajo de lo ya construido, de manera que con su apoyo se pueda llegar al siguiente nivel” (Ledesma, 2014, p. 23).

Para E1 comunicarse con sus compañeros fue más fácil que con el profesor, porque sus compañeros tenían mayor experiencia tanto al hablar español, como en el aprendizaje de las

materias que se impartían en la escuela, bajaron el nivel de su lenguaje, para comunicarse con E1 quien es el que tiene menor experiencia, y el objetivo fue brindarle el conocimiento de las materias que se daban en español por un tiempo, solo para que él fuese asociando con la lengua y el contexto, así que el andamiaje fue indispensable para llegar a una zona de desarrollo próximo, en este nuevo contexto en el que se encontraba el E1.

Los profesores en la mayoría de los casos no cuentan con las herramientas y estrategias necesarias para ayudar a los alumnos a preservar sus lenguas, como lo expresa el E2 al ingresar a la primaria en la ciudad de México, dado que tuvo que emigrar, así que se puede percibir que en cada plan de estudios de las instituciones educativas (convencionales) se habla de la inclusión y la interculturalidad. Se considera que una educación intercultural implica una inclusión a los alumnos y alumnas de educación básica, atendiendo a sus necesidades de acceso al aprendizaje y a la vez en su formación personal, es decir, no basta con integrar a los alumnos indígenas en la aula normal, sino que es facilitarles la socialización con otros y guiarlos en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Mendoza, (2015), nos habla que:

Existen comunidades lingüísticas, de unas provienen los estudiantes, de otras salen los conceptos para escribir los libros y erigir los discursos académicos. En el salón de clase se trata de negociar los sentidos que traen los alumnos con los significados que contienen los libros. Eso, según diversos estudios, posibilita la comprensión y el entendimiento, la construcción del conocimiento. (p. 111)

Dado que el profesor es el líder en un salón de clases, el hecho de que los docentes visibilicen dentro del aula al alumno, eso hace que sus compañeros noten su requisa cultura, su otra parte de percibir al mundo, y claro que el docente se sienta orgulloso de donde proviene y no le da vergüenza hablar su lengua, dado que sus demás compañeros tendrán curiosidad de como se dice

tal cosa en su lengua y tal vez de esta forma el intercambio de culturas sea enriquecedor y tanto como para los alumnos de educación indígenas, como para los otros que están inmersos en la cultura occidental, haya un intercambio de significaciones y simbolismos, y por supuesto este conocimiento, se ira reproduciendo.

A pesar de los esfuerzos realizados para la conservación de estas lenguas, éstos son totalmente insuficientes, puesto que “la castellización, nunca cumplió con sus promesas de enseñar bien la lengua nacional y a través de ella los contenidos escolares” (Roessler, 2006, p. 44), así como la impartición de cursos en estas lenguas, teniendo en cuenta que el enfoque intercultural debería de lograr influir en la vida social para generar cambios y mayor participación de la población indígena, pues es una herramienta importante para tener un impacto en las estructuras sociales y en las situaciones de inequidad, así mismo “las relaciones interculturales deben basarse en el respeto, darse desde posiciones de igualdad, y resultar mutuamente enriquecedoras (Schmelkes en Soriano, 2012 p. 75). Desde la perspectiva Roessler, (2006, p. 47) “la interculturalidad incluye conocimientos, habilidades, actuaciones y actitudes abarcando los tres saberes: saber, saber hacer, saber ser.” Así que todo esto es un conjunto de identidad, conciencia crítica, conocimiento y respeto entre culturas dentro del aula.

Sin embargo, en estas acciones por querer conservar las lenguas indígenas de México, se ha concretado muy poco el esfuerzo, por parte de los profesores en las instituciones convencionales, creo que la poca empatía que se tiene, el compromiso, respeto e incluso el conocimiento que se debe de tener para enseñar a las poblaciones que aun hablan una lengua indígena, sin duda por esa razón la población indígena, necesitaba formadores en el sector indígena, dado que desde tiempos remotos, solo se miraba a las personas mestizas. La imagen de la ruralidad como equivalente de menos desarrollado, de indígenas analfabetas, de... sigue presente en las visiones

sociales para reforzar las diferencias que se han construido para definir lugares de modernidad (ciudad) versus lugares tradicionales (comunidades)” (Czarny, 2008 en Czarny, 2010, p. 54).

La escuela es una de las primeras instituciones donde el niño comienza a relacionarse con otros, formando amistades o siendo parte de un grupo áulico, es también una etapa en la cual se comienza a formar una identidad, una forma de pensar y actuar, esto resulta de una diversidad cultural que se junta en el salón de clases.

Esto lo describe E1 en la entrevista: “fue improvisado para los maestros porque no sabían cómo tratarte, entonces pues trataban de integrarme al grupo, y de decir pues a ver qué hago con este niño” (comunicación personal, 25 de enero de 2019). Así que el salón de clases es un espacio social de negociación de significados para llegar a un acuerdo entre el profesorado y el alumnado pero, por lo visto, no es así cuando alguien es ajeno a la cultura occidental o con otras habilidades. E1 menciona también mencionó “los maestros te hablan en español, cuando daban clases las daban en español, la secundaria siempre ha sido el español cualquier materia: español, matemáticas todo se daba en español eso se hace dentro del salón” (comunicación personal, 25 de enero de 2019).

Debería entenderse el proceso para llegar a una construcción del conocimiento por medio de las palabras y conceptos desde una contextualización hasta la descontextualización de los códigos a abordar, por medio de los recursos y herramientas que utilizan los profesores, para transmitir este saber a los discentes. A pesar de que este proceso de enseñanza es importante para el aprendizaje de los alumnos, no se ha alcanzado un conocimiento en las poblaciones indígenas y tener clases en su lengua es un problema que aún se tiene en las comunidades, no se ha trabajado con la lengua en las escuelas, no se han desarrollado nuevas expresiones y símbolos para entrar a la

vida conceptual académica, ese debería de ser el objetivo de las instituciones educativas rurales.

Para Cazden (1991):

Las escuelas proporcionan uno de los ambientes humanos más concurridos, las clases se asemejan a los restaurantes y a los autobuses, o al metro, sólo que en estos lugares son normales las conversaciones independientes y simultáneas, mientras que en la escuela, una persona, el maestro, mantiene el control de todo lo que se habla en el transcurso oficial de la clase; un control que no es en absoluto negativo, sino positivo, tendiente a alcanzar las metas de la educación. (p. 12).

Teniendo en cuenta que la escuela es un espacio de socialización y de aprendizajes significativos se deberían de crear espacios interculturales que posibiliten la convivencia de la diversidad social que existe en México, y una educación intercultural bilingüe que incluya a todos los grupos mayoritarios y a los pueblos indígenas, que tenga como fin estrategias y herramientas en el desarrollo de competencias y habilidades interculturales, para favorecer el diálogo de inclusión e interculturalidad.

Es aquí donde los y las docentes de la educación interfieren para producir estrategias que posibiliten la inclusión de alumnos migrantes en las ciudades y miembros de un pueblo indígena en su propia comunidad. Él dijo “No hay conocimientos sobre las comunidades lingüísticas y parte de una estrategia de cómo tratar al otro, con otra lengua sabes cómo tratar una persona que hable otra lengua menos en un salón de clases” (comunicación personal, 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles.

No solo es aquí en la CDMX donde se limita hablar la lengua en el aula, sino que también en algunos pueblos indígenas como en Chiapas y Oaxaca donde provienen los entrevistados triqui y

tzeltal, falta dar las materias en lenguas indígenas, porque se imparten clases sólo en español. Entonces esto quiere decir que aunque en las comunidades indígenas se habla en lengua vernácula, se está enseñando con el castellano, los hablantes de la lengua solo son enseñados por la familia, hablada por los amigos, en un habla común. E2:

...se supone que en las escuelas los maestros eran bilingües, y había uno que otro maestro de repente nos hablaban en la lengua, no tanto en el que tu dijeras vas a aprender, una que otra palabra que se enseña pero no tal cual en una materia en la que digas se va a ver todo de la lengua, y lo que hemos aprendido es o través de mi mamá. (comunicación personal, 25 de enero de 2019).

Girón, (2003, p. 56) menciona “el ámbito de la educación bilingüe demuestran que el uso y la enseñanza de esta lengua es muy limitado y sólo ha servido como medio de transición hacia la lengua española”. De igual forma menciona Humberto, (2006, p. 313):

Si los maestros y maestras bilingües desarrollan su práctica docente con base en una matriz cultural propia, esto redundará en detener el deterioro cultural, lo cual ha tenido como consecuencia la pérdida de la identidad cultural, las tradiciones, costumbres y sobre todo, la lengua materna que es la razón de ser del sistema educativo indígena, porque es lo que permite preservar los saberes y los valores culturales propios.

Creo que esto es así porque en realidad no hay una educación bilingüe donde ambas lenguas estén en armonía y sean habladas, sino más bien es una educación castellanizante , donde se desplaza a las lenguas indígenas. Esto tal vez esté pasando porque los profesores explican, exponen, aclaran y resuelven dudas con palabras y frases en español, además de que los

profesores que imparten clases en las comunidades, no son parte de esa cultura y no saben hablar la lengua.

En el 2001 se creó un programa intercultural-bilingüe, en México, con el objetivo de atender a la diversidad, en cuestiones de poblaciones indígenas. “Los principales programas de la CGEIB, tienen el propósito de contribuir a lograr relaciones más equitativas entre las personas y los grupos sociales de México” (Salmerón, 2010, p. 110), La Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe plantea estos puntos:

- Mejorar la calidad de la educación destinada a poblaciones indígenas.
- Promover la educación intercultural bilingüe destinada a poblaciones indígenas a todos los niveles educativos.
- Desarrollar una educación intercultural para todos los mexicanos, la CGEIB y el Programa Nacional de Educación

Con el propósito central de mejoramiento de la educación que conduzca a la formación de personas que tengan un mayor aprecio por la diversidad cultural de nuestro país y se comprometan con la conducción de relaciones más equitativas y respetuosas. Sin duda estos objetivos están aún en proceso de volverse realidad de México en cuanto a las instituciones escolares puesto que

...las autoridades educativas han concedido este subsistema educativo solamente bajo un sesgo transitorio, para que las y los educandos transiten de niveles de educación preescolar y primaria bilingüe a niveles educativos superiores únicamente monolingües en castellano. El consecuente desplazamiento de las

lenguas originarias del país sigue reproduciéndose y profundizándose por tanto al interior del sistema educativo nacional, oficial (Hamel, en Mateos, 2019).

No obstante los profesores no han sido formados para dar en este tipo de contextos, donde se debería procurar una educación flexible y con estrategias para las comunidades rurales. Ha habido herramientas como los libros, pero el problema es que vemos a la lengua como una sola, e ignoramos que hay variantes de esa lengua, entonces al dar un libro, no lo entienden porque no está en su variante, por lo tanto no se utiliza y se queda parada su lengua dentro de las escuelas rurales. Refiere Cruz, (2011):

En la escuela, y propiamente en la clase, se debe hablar sobre los contenidos escolares, formular las dudas y hacer comentarios en la “lengua legítima”, que es el castellano. Lo que dicen los alumnos en su lengua materna, es leído por el maestro como desacato, desatención o desinterés que es necesario corregir. (p. 34).

Cuando un niño bilingüe llega a una escuela urbana, solo es integrado pero no incluido al grupo, para el profesor su lengua es invisible, tal vez porque hay una ideología homogénea, estamos tan acostumbrados a estandarizar todo, que no alcanzamos a comprender que también existe la parte heterogénea en los pueblos indígenas; que llegamos a un punto en que, por ejemplo, el náhuatl lo vemos como un solo idioma, una sola población indígena, pero ignoramos que existen 4 variantes de esa lengua, y que cada una de ellas están dispersas en diferentes regiones del país. “La presencia de la lengua, más que un poderoso recurso pedagógico y didáctico es un “estorbo” para los maestros y un pretexto para promover formas de dominación y ejercicio del poder” (Cruz, 2011, p. 33).

Parece que hay barreras entre la cultura occidental y la diversidad de los pueblos indígenas, que se ven reflejadas en el salón de clases, porque no nos están educando para aceptar la diversidad cultural, y los mediadores que son los profesores imparten discursos con ideas negativas, en donde las lenguas indígenas se han abandonado y no se siguen desarrollando para impartir las clases en esos idiomas. No podemos olvidar que el ser habita en el lenguaje, por el lenguaje hay historias del sujeto, que a su vez es historia de sus identificaciones. Para Belgich:

Los elementos de significación que el niño utiliza como recurso de su saber cotidiano, son mayoritariamente excluidos por la institución. Tanto por la conformación de un tiempo y un espacio que ordena un modo de disciplinar el cuerpo, como también un modo de sentir los afectos propios y de los otros. Se conforma un cuerpo que se adecua a los afectos de la institucionalización (citado en Cruz, 2011, p. 34).

La identidad lingüística que se ha construido a las poblaciones indígenas se debe a los padres y generaciones anteriores, pero en cambio los profesores en vez de fortalecerlas las rechazan; la identidad en la que los estudiantes se reflejaban y le daba seguridad ante la discriminación externa, se termina cuando entran a la escuela como son el caso del E1, las lenguas no se hablan y se ven deterioradas en el contexto de inmediato y las relaciones sociales con el grupo de pertenencia, es decir el salón de clases, se crea desconfianza, de lo que para ellos era normal hablar su lengua, dando paso a hablar una lengua que es valorizada como lo es el español, que así mismo constituye una desvalorización a su propia cultura. Conuerdo con Cruz (2011, p. 35) quien indica que:

Cuando se anula la posibilidad de que el alumno hable en su propia lengua en el aula, no se violenta únicamente al individuo como tal, sino que se anula a todo el

grupo del que es representante, se mata una cultura y una forma de ser y vivir en el mundo.

Las instituciones educativas son un contexto donde se encuentra la cultura académica, y donde no se promueve el conocimiento de su cultura, esto causa que no se sientan pertenecientes o identificados con su comunidad. Duff señala, “en algún momento lo que fue la primera lengua de una persona puede perder funcionalidad y dar paso a una lengua adicional que se termina convirtiendo en su lengua dominante”. (Citado por Zavala y Brañez, 2017, p. 72).

Entonces sería prudente decir que en parte las escuelas han desplazado las lenguas indígenas para enseñar el español, como lengua prominente en los mexicanos en general. Y de esta forma ir transformando la identidad indígena, que a si mismo va implicada con su lengua, hacen que adquieran una cultura dominante, que conlleva a un lenguaje, formas de pensar, conductas y valores, distintos a los que se tenía; es sorprendente como el profesor de forma limitada a un alumno indígena, no se compromete o por lo menos trata de que su cultura sea compartida con los demás, que su lengua sea representativa en el salón de clases, o que propio profesor trate de aprender algunas frases o palabras para comunicarse con el estudiante.

Para Cruz (2011, p. 37) “la escuela aparece entonces como un mecanismo legitimado socialmente para la integración de los niños a la cultura nacional hegemónica”. Pero claro también está el otro lado ventajoso de aprender español, que es el hacer tareas, participar en clase, sacar buenas calificaciones, para conseguir un trabajo; sin embargo esto causa la usencia de su lengua en los contextos urbanos.

La discriminación lingüística es una forma de racismo, en contra de las personas bilingües (español-idiomas indígenas) que vienen aquí a la CDMX a estudiar, cuando ellos entran a la

escuela lo primero que perciben es rezago educativo porque los profesores ven en ellos “problemas de comprensión lectora”, “tal vez falta de conocimiento en las materias”, en si problemas cognitivos. Al darse cuenta los alumnos de esta discriminación hacia ellos, entra ese pensamiento negativo y de rechazo hacia su lengua, poniendo en comparación ambas lenguas tanto el español como su lengua indígena, se dan cuenta que en un contexto académico, que el hablar español, le abrirán las puertas hacia les conocimiento y aprendizaje; esto favorece a la diglosia que para Lara, (2010, p. 8):

Puede llevar a la pérdida de la lengua original que, casi siempre constituye la variedad “baja” que corresponde a la lengua que se denomina “minoritaria”, con respecto de una lengua nacional o predominante, denominada “mayoritaria” y que suele constituir la variedad “alta”.

Lo mencionado coincide con lo que han dicho los alumnos entrevistados, E1 señala “puedo hablarlo aquí en el transporte público y estoy con mi hermano y lo hablo”, “entre los compañeros sigue siendo el triqui, pero cuando los maestros se dirigen hacia un alumno le hablan en español” (comunicación personal. 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles, y E2 coincidió, “solo lo hablo con mi mamá, hermana, la familia y amigos que hablen la lengua” (comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Entonces aquí se puede mostrar que la lengua minoritaria es la indígena, porque se habla solo en lugares comunes como lo es el hogar, barrio, entre amigos, fiestas, en lugares de trabajo como es la siembra, juegos, en el patio de la escuela; pero dentro del aula es el español, por ejemplo en la literatura, conceptos complejos, física, química, matemáticas, para ingresar al mundo académico, para relacionarse con las personas ajenas a su comunidad; para las instituciones, de salud, educativas y políticas.

La Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión, 2015, p 3), establece en el artículo 11: Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, así como a la práctica y uso de su lengua indígena. Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

Esta ley se estableció para regular tanto el español como las lenguas indígenas dado que tienen la misma validez, y no se debe olvidar que es un patrimonio cultural en México y “el estado debe de reconocer, promover la preservación y el desarrollo de las lenguas indígenas nacionales” (Fernández, 2014, p. 5), pero esto no pasa en la vida cotidiana o en las prácticas, la política ha creado diversas disposiciones para la preservación de dichas lenguas, pero en los contextos escolares siguen siendo infravaloradas. Para Mouffe:

Lo político se refiere a las dimensiones de antagonismo constitutivo de las sociedades humanas, mientras la política se refiere al conjunto de prácticas e instituciones a través de las cuales se crea un determinado orden, organizando la coexistencia humana en el contexto de la conflictividad derivada de lo político. (Padierna, 2019, p. 161).

Así que “las prácticas educativas tienen una potencialidad política en la constitución de los sujetos” (Buenfil en Soriano, 2019. p. 108), es decir en este proceso los sujetos van construyendo identidades sociales en un determinado tiempo-espacio por medio de interpelaciones. Por lo tanto los alumnos de la LEI pueden aceptar o rechazar los modelos que

introducen las instituciones educativas para su aprendizaje, al aceptar o no se vuelven agentes activos, dado que lo político nos hace darnos cuenta de que:

... la falla estructural constituye la apuesta en cuestión de la objetividad plena.

Emerge en el momento en el que se formula la demanda, se configuran los antagonismos, se disloca el sentido social y se demarca la frontera. (González, 2019, p 150).

Así que la pérdida de las lenguas indígenas es la consecuencia de la falta de valoración, respeto y ética de la sociedad hacia los hablantes de estas, que han transmitido las instituciones homogenizantes. Ahora bien, dentro de estas instituciones educativas que son la estructura política, hay políticas explícitas donde se expresa cómo es que se deben de dar los temas, cuáles deberían de ser los contenidos para dar a conocer, en este caso podrían ser los currículos, planes de estudio, y claro dentro de estos planes de estudios o documentos oficiales existe estandarización sin tomar en cuenta que existe una gran diversidad lingüística, contextual, diferentes necesidades. Es ahí donde los individuos interactúan constantemente bajo este régimen y donde salen a relucir las inconformidades en donde notoriamente las lenguas indígenas se ven desaparecer, esos vacíos que se han encontrado al tener tantos huecos las leyes establecidas y la contrariedad que se dan dentro de las aulas, donde hay fallas estructurales, una dislocación social.

3.5 La pérdida de las lenguas indígenas como un vacío en los alumnos de la LEI.

Para Buenfil “todas las decisiones tiene efectos (de poder), al tomar una decisión se incluye y se excluye” (en Soriano, 2019, p. 109). Por lo tanto lo político nos ayuda a darnos cuenta que “la

educación y el sistema escolar son espacios en los que constantemente se juegan los sentidos sobre el contenido y la forma en la que debe ser educada la población” (Loyola, 2019, p. 60). El E-1 en sus narración mostro un interés por preservar sus lenguas indígenas, y que se dé un valor por ser hablantes de la lengua, están entre los límites que nos menciona Padierna, (2019) “lo que no son y quiere llegar a ser, o entre lo que son y no quieren llegar ser” (p. 82).

Cada decisión que toman los alumnos de la LEI es mediada por la cultura social que atraviesa (tiempo-espacio). De igual forma no solo ellos tienen la decisión de seguir preservando la lengua sino que también los demás (la población que no se identifica como indígena) debemos de dar ese valor, ya que nosotros como agentes sociales, le damos un valor o se desvaloriza, dado que “no hay cosa que adoptemos una posición positiva o negativa y le atribuyamos un valor un disvalor o un contravalor”(Sánchez, 2019, p. 46).

Siendo así es en las instituciones académicas donde es invisible que algún alumno hable alguna lengua indígena, y no es notado por el profesor que es el líder dentro del aula. Esto ha causado que haya demandas para que las personas indígenas sean notadas dentro de las instituciones educativas y en otros contextos, y sean parte de un grupo social donde se acepte su diversidad lingüística y todo lo que trae consigo hablar esa lengua.

Lo político nos permite pensar en ¿Cómo las escuelas han logrado que las lenguas se pierdan? ¿Por qué habiendo leyes a favor de la preservación de las lenguas, se hace lo opuesto dentro de las aulas? ¿Por qué no se ha logrado una interculturalidad e inclusión dentro de los salones de clases?, existe discriminación, exclusión, segregación, y ¿Por qué las políticas educativas no están contextualizadas según las necesidades de los alumnos?

Soriano, (2019) habla sobre “la pasión y el conocimiento que no son excluyentes, toda obra de conocimiento ha sido movida por la pasión” (p. 113). Por consiguiente son las pasiones las que mueven a los alumnos de educación indígena a preservar su lengua, ¿por qué las pasiones?, menciona García (2019) que “lo afectivo no debe de entenderse como lo opuesto a intelectual” (p. 27). Dado que:

La construcción social involucra una serie de mediaciones culturales, lingüísticas en la historia y el espacio; no es una derivación de la racionalidad universal, sino que está irremediamente contaminada por lo irracional, las pasiones y los saberes que no se limitan al conocimiento heredado de la Ilustración, por muy legitimado que éste sea” (Laclau en Buenfil, 2010, p.2).

Para preservar las lenguas indígenas se requiere estar presente, con el fin de que no se apague este sentir, ante las dificultades que esto implica, tal vez en esta lucha por querer conservar las lenguas indígenas haya sufrimiento, desvalorización, poco reconocimiento, hasta que nuevamente aparezco esta sensación de pasión, de esto se trata de un devenir e ir de las emociones y sensaciones. “Son estos intentos de rellenar ese vacío los que instituyen la articulación hegemónica como operación política” (Blanco y Sánchez, 2014, p. 404). Para quien tiene el deseo de preservar las lenguas indígenas no solo es un poder para él, sino también para su comunidad para ser reconocida, representada, y valorizada. Puesto que “los sujetos transforman al mundo... en relaciones que establecen simbólica e imaginariamente con otros sujetos” (Remedi en Soriano, 2019, p.113).

Por otra parte, las políticas educativas desde la ley atávica de Vasconcelos tendían a erradicar lo malo “ lo indígena” ya que mencionaba que el mestizaje sería el futuro, pero dentro de este margen de organización, el antagonismo sale a flote, cuando se ven conflictos dentro de esta

política expuesta, dando a conocer incomodidades, vacíos, dislocaciones, en donde se da la necesidad de cubrir una carencia, necesidad, una precariedad, por esta razón lo imaginario cumple la función de contrarrestar esa falta.

Para Žižek, (1998, p. 167) “el deseo se construye a partir del vacío, que se pone en juego, ya que por medio de este llega el deseo y por ende el placer”. Los alumnos de educación indígena se vuelven sujetos con capacidad de agencia cuando el vacío que sienten por la necesidad que emerge para que sus lenguas no se pierdan y se tenga una valoración ética y no tanto moral, dado que la moralidad se basa en “la obediencia a las normas, las costumbres o los preceptos o los mandatos culturales, mientras que la ética busca relacionar el buen vivir con el pensamiento y comportamiento humano (Ortiz en Sánchez, 2019, p. 46),”

Siendo parte de una comunidad estudiantil, se han hecho notar cuando hablan en los pasillos de la escuela su lengua indígena, cuando alzan la voz y se unen para conseguir un salón de cómputo, salones para enseñar su lengua. No hay que olvidar que son negados los grupos indígenas, porque la identidad mexicana hace que sea difícil el respeto hacia ellos y la inclusión en los programas educativos y el problema central tal como lo menciona Tirzo, (2005, p. 22) es que:

El nivel educativo de un pueblo parece estar asociado con su desarrollo cultural, lo que significa que el desarrollo cultural puede entenderse como desarrollo social.

En otros términos, un pueblo educado puede ser entendido como un pueblo desarrollado o al menos con perspectivas de desarrollo.

Así que las instituciones son un orden social, como una forma de regular a los individuos que están dentro de ella, tomando en cuenta que éstas tienen un común compartido que es

homogeneizante, pues la mayoría de las escuelas continúan las prácticas con el español que contribuye a dejar a un lado las lenguas indígenas, a pesar de los resultados negativos, esto trae “como consecuencia el fracaso escolar general. La desventaja lingüística se traduce en un pobre rendimiento académico.” (Roessler, 2006, p. 44). Y claro hay que tomar en cuenta que la mayoría de los conocimientos se procesan por medio del lenguaje y hay que considerar que la lengua es un nexo para el aprendizaje y esto involucra que escriba una lengua, que se lea, y sólo si se escucha, se seguirá hablando la lengua. Para Díaz y Alonso:

Los niños indígenas de poblaciones en condiciones de vulnerabilidad y marginación social, política y económica se integran a la sociedad hegemónica occidentalizada a través de la incorporación de la lengua castellana que les permite el acceso a los conocimientos universales de la ciencia y la cultura global. Defiende que la única manera de salir de las condiciones en que se encuentran es a través de la educación formal institucionalizada, (en Cruz, 2011, p. 33).

La desigualdad en la valoración de las lenguas es notoria cuando se trata de un bilingüismo de dos lenguas “con prestigio” de tradición escrita y habladas por sociedades desarrolladas, y cuando se trata de un bilingüismo entre una de estas lenguas y una indígena, por ejemplo cuando decimos bilingüismo es frecuente imaginar, español- inglés, pero nunca náhuatl- español; porque es una lengua que no se toma en cuenta cuando hablamos de un bilingüismo. Al respecto Montemayor argumentaba que:

No hay idiomas superiores o inferiores porque todos son sistemas lingüísticos definibles en los mismos términos, con el ordenamiento gramatical necesario para una compleja gama de comunicación abstracta, simbólica, metafórica, imperativa,

lúdica, a partir de un sistema fonológico particular. (citado por Cynthia, 2016, p. 4).

En este sentido las lenguas indígenas son un sistema lingüístico completo, como el español, inglés, ruso, chino mandarín; entonces la desvalorización es la conceptualización social que se tiene por la diversidad lingüística, donde lo político, económico, educativo entran en este pensamiento compartido para poner en un bajo estatus a las lenguas indígenas en comparación de las otras lenguas externas en México.

El punto central es cuando ignoramos esta parte en que las lenguas indígenas tienen todos los aspectos como cualquier otro idioma internacional, pero tenemos estas ideas negativas homogenizantes de que el español debe alfabetizar a este país y se ignoran los idiomas indígenas, donde también se hablan y se escriben, pero claro falta trabajar con ellas, en el sentido de un lenguaje académico y no solo en un sentido común, para que se tenga más valor en las diferentes instituciones laborales, económicas y educativas.

No sólo hay que fortalecer los programas de enseñanza de las lenguas indígenas en las comunidades, entre los hablantes, sino también hace falta enseñar estas lenguas a los hablantes de la lengua mayoritaria, dominante y transmitir los conocimientos de una identidad mexicana indígena. Y claro no solo es escribir, hablar y escuchar una lengua, se requiere más para que esta sea comprendida, tanto su historia como sus prácticas sociales donde están las tradiciones, cosmovisiones, formas de pensar. Para Gramsci:

El sentimiento deviene en comprensión. Trabajando a partir del sentido común debería dirigirse al pueblo para alcanzar alguna resonancia con sus afectos...[apuntar a] valores e identidades de aquellos a quienes pretende

interpelar ... conectar con aspectos de la experiencia popular ... ofrecerles una visión de futuro que les brinde esperanza... (en Buenfil, 2019, p. 6).

La diversidad está limitada por la cultura, dado que la cultura también es política hasta cierto punto, dado que se crea socialmente y la cultura es lo que define a cierto territorio, el cómo se piensa, actúa, se mueven por medio de los discursos que se dan con los grupos que se relacionan. Por esta razón la diversidad lingüística pareciera contrario a la sociedad, porque la diversidad pide que se respete, sin embargo ser hablante de alguna lengua indígena se mira como atentar a la organización social. “Las culturas hegemónicas, o la cultura hegemónica, no plantea un diálogo entre iguales, impone, arrasa y busca someter”(Tirzo, 2005, p. 24).

El problema es cuando la educación alienta el no respetar a los pueblos indígenas, y estamos con el pensamiento de indiferencia ante las culturas indígenas y lo que hacemos es hacer que sobreviva la cultura occidental, porque no hay aún lugar para los grupos étnicos, y de esta forma no hay lugar para aprender las lenguas indígenas.

Cuando nosotros nos nombramos como personas mestizas u urbanizadas y vemos a las personas indígenas con estereotipos negativos, y además de que pensamos que se debe de quitar la ignorancia a las persona indígenas, por el simple hecho de ser indígena, creo que no hay respeto hacia una diversidad cultural y si aún no se ha construido este valor hacia ellos no podemos hablar de igualdad y equidad, porque aún no se perciben como iguales, no han tenido los mismo derechos:

... “por lo que no pueden ni deben ser tratados igual. De otra forma, estaríamos reproduciendo aquello que ellos mismos criticaron a principios de 1994 cuando el

discurso zapatista decía “no hay nada más injusto que tratar igual a los desiguales”
(Tirzo, 2005, p. 25)

Dentro de las leyes establecidas, ninguna se ha llevado a cabo dentro de las instituciones educativas para que las lenguas indígenas sigan trascendiendo. Así que el afecto por este vacío que ha emergido, ha creado esta necesidad por ser notados, alzar la voz en contextos urbanizados y que se respete el hecho de que ellos se identifican como indígenas y lo que en realidad conlleva esta palabra, que es cultura tradición, trascendencia, historia, lucha, palabras, pensamientos, igualdad, equidad, derechos, oportunidades, aprendizaje, enseñanza, y lo más importante que son pertenecientes a un territorio mexicano,

La transformación para recuperar las lenguas indígenas tiene que ser más profunda, entrar en una reflexión, en donde los valores como el respeto, la empatía, la comprensión vayan más allá, que un simple enseñar las lenguas indígenas, porque se tienen que comprender la historia, la cultura, los movimientos que han posicionado a los pueblos indígenas para que los vean y se tomen en cuenta en las ciudades, y sigan transmitiendo su lengua.

Para construir un país más equitativo en la diversidad lingüística primero tenemos que respetar y valorar a los hablantes de estas lenguas porque ellos son los herederos de la riqueza cultural mexicana; hacer más visibles las lenguas en los medios de comunicación, tal como escribe Idiazabal, “la recuperación de una lengua no es cuestión de lingüistas sino de usuarios”(Cynthia, 2016, p. 13). Así mismo la red de significados que se ha construido alrededor de las poblaciones indígenas, no ayuda para que ellos se sientan orgullosos de sus lenguas, tal vez en las entrevistas mencionaban que sí, pero hubo un momento en su vida donde les daba vergüenza hablarla, porque el contexto donde estaban (CDMX), les hacía sentirse discriminados, enfatizando más lo vivido con los profesores. Las personas indígenas:

“deben de tener clases en su lengua materna y deben de tener una enseñanza de español como segunda lengua, porque se debe de tener un aprendizaje de los idiomas dominantes, pero no sustituir los propios idiomas de su comunidad” (Rebolledo, 2005, p. 60).

Creo que el punto principal es que no estamos educados con valores para incluir a la diversidad que existe en México, no se ha enseñado a tener interés por algo ajeno a la cultura occidental. Tal vez los profesores no tengan los recursos, pero se podría pensar en ese imaginario donde las herramientas y estrategias ayuden a valorar nuestra diversidad lingüística, y por supuesto si hablamos de una transformación no sólo se debe de dar por parte de las instituciones educativas, aunque es parte fundamental para la construcción de la identidad , sino también se deben incluir la familia, las políticas educativas, porque no están contextualizadas para cada comunidad; la familia, según las entrevistas, es un núcleo donde se refuerzan las lenguas indígenas, en donde se sienten orgullosos de hablarla, pero fuera de estas es discriminada, subordinada e ignorada o menospreciada como un dialecto. Cruz, (2011,p. 40) hace mención sobre esto:

La atención educativa a la diversidad cultural se encuentra desarticulada entre las políticas educativas, los acuerdos de organismos educativos y las propuestas legislativas, con las prácticas pedagógicas concretas en los contextos escolares estudiados.

Las escuelas deben cooperar para visibilizar lo que las ideas, discursos y prácticas homogeneizadoras han discriminado, para que de esta forma las miradas normalizadoras, excluyentes, discriminatorias y segregadoras queden a la vista, para favorecer la construcción de nuevas realidades en percepción con las hablantes de las lenguas indígenas; en vista de que las ideas homogenizantes piden que el español sea que los alfabetice, no se puede hablar de

inclusión, interculturalidad, equidad e igualdad cuando estas ideas negativas las tenemos muy presentes en la escuela, familia, trabajo, en las instituciones políticas. Solo podremos avanzar cuando esas ideas se vayan y otra red de significados se vaya contrayendo a una identidad.

4 Las universidades ante los hablantes de lengua indígena.

4.1 Las universidades y las lenguas indígenas.

Las instituciones educativas superiores son “concebidas como espacios educativos que procuraran una visión humanística en donde la generación de conocimiento tuviera un asidero posible”. (Cruz & Ucan, 2008, p. 36). Sin embargo, la idea de universidad y la formación que se debería de impartir, no consideró varias heterogeneidades, como lo es la etnicidad. Según la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES):

El acceso a la Educación Superior a nivel nacional se estima en alrededor de 23% (entre 18 y 22 años de edad); 39% de los indígenas entre 5 y 24 años no va a la escuela y solo 7% estudia al menos un año después de la escuela primaria. De 23% de la matrícula nacional en Educación Superior solo 1% de los indígenas accede a este nivel educativo. (en Czarny, 2010, p. 47).

Para los jóvenes indígenas, ingresar a la universidad, es todo un reto porque el migrar conlleva cambios culturales y una reconfiguración en sus formas de vida, pues “la inserción a las instituciones de educación superior puede ser, la distinción frente a su cultura, su comunidad y su proyecto futuro, sobre todo si la institución está alejada de la región de origen, esto último en ocasiones implica migrar a regiones urbanizadas” (Soriano, 2012, p. 58).

Czarny nos habla de “habitar la ciudad y habitar la universidad” (citado por Soriano, 2012, p. 58) y hace referencia a que son dos de los factores importantes para el estudio de la migración.

Pareciera que para estudiar hay que emigrar por las escasas instituciones de nivel superior que hay en los pueblos indígenas. Igualmente, Bermudez, (2010), señala que estudiar en las escuelas urbanas es una decisión fundamental para definir algunas trayectorias académicas, ya que, si permanecen en la comunidad, la posibilidad de lograr una escolaridad prolongada, como la educación superior, pueden ser escasa.

El problema en los pueblos indígenas es no tener universidades al alcance de las personas que quieren continuar con su formación académica, ocasionando deserción escolar, además de que la mayoría de los jóvenes no tienen los recursos económicos necesarios para seguir estudiando fuera de sus comunidades. Sin embargo, cuando los hombres salen de su comunidad a estudiar, hay más apoyo por parte de sus familias que en el caso de las mujeres, por el hecho de que los roles de los primeros están vinculados con lo político y económico, como un sustento para la familia, El mencionó: “el venir a estudiar aquí, en una cultura occidental es bueno, pero los hábitos culturales de tradición sería algo negativo, y es por eso que se viene a estudiar aquí para crecer” (comunicación personal. 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles.

Para ellos, acceder a la UPN en la Licenciatura en Educación Indígena es tener la oportunidad de ayudar a su comunidad a que sea notada por la sociedad, reconocida y valorada, es tener más espacios para compartir su cultura; por otra parte la UPN pretende que los pueblos sean visibles y sus hablantes sean respetados como herederos de un patrimonio cultural. Zapata señala, por otra parte:

Aún contamos con poco conocimiento sobre los diferentes aspectos y procesos que inciden en la permanencia y egreso de estudiantes indígenas en las

instituciones de Educación Superior convencionales, y menos aún sobre las formas de habitar estas instituciones y las condiciones cotidianas de existencia en ellas (citado por Czarny, 2010, p. 41).

4.2 Alumnos de la LEI, hablantes de la lengua y la UPN-A.

Hablar de jóvenes indígenas en las universidades convencionales o generales (no denominadas interculturales o indígenas), no fue un tema en la agenda educativa hasta avanzados los años 90. Aunque desde 1992 se reconozca en las leyes mexicanas que la sociedad es plurilingüe y pluricultural, “aún se sostiene en la construcción oficial de la nación, la imagen de que ya son pocos los “verdaderos indios” en México, pues la mayoría se habría “aculturizado” y/o “mestizado”, y más si nos referimos a los que llegan a Educación Superior”. (Czarny, 2010, p. 41)

La creación de la Licenciatura de Educación Indígena en la UPN, en sus inicios, pretendió consolidarse primero en la Ciudad de México como centro de excelencia académica y la presión del Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación (SNTE) obligó a la SEP a que la UPN abriera de inmediato unidades en todo el país con la consiguiente premura e improvisación, incluso, en la preparación de materiales para el denominado sistema a distancia.

En 1982 surgió de un acuerdo institucional con la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) en el que la UPN se vio involucrada como receptora de una decisión política externa más que de condiciones propias y de maduración académica institucional. Coincidente con la demanda de que la llamada profesionalización incluyera a maestros en servicio, señala

Rebolledo:

“no poseía un cuerpo de conocimientos sistemáticos y especializados suficientemente sólidos ni con expertos formadores en este campo, la imposición del modelo de las otras licenciaturas obedecía también a esta situación y a que tampoco existía conciencia sobre la necesidad de construir una propuesta particular para la formación con perspectiva indígena o identitaria” (Gomez, 2016).

La UPN de México es pionera en la atención a estudiantes indígenas de nivel superior, aunque con limitaciones, como lo señala Nivón (en Arcos, 2012, p. 536):

([...]) desde 1982 la UPN se ha preocupado por formar cuadros de profesores indígenas a través de sus programas de licenciatura escolarizada y semiescolarizada y posgrado... Entre sus fortalezas puede señalársele como una institución de educación superior pionera en la formación de educadores indígenas bilingües en servicio, originaria de contextos multiétnicos y plurilingüísticos, en el marco de una política educativa indígena nacional.

La Universidad Pedagógica Nacional (UPN) imparte la Lic. En Educación Indígena. El objetivo de esta licenciatura es: “Formar profesionales que generen proyectos educativos viables en el ámbito de la educación indígena, con base en el análisis y reconocimiento de la realidad pluriétnica de nuestro país”; está dirigida a los profesores en servicio de educación indígena de los diferentes grupos étnicos que se localizan en el territorio nacional (UPN, 2009, p. 11). Esta población se vuelve de interés, debido a que la mayor parte de los estudiantes han provenido de alguna comunidad indígena y son hablantes de algún idioma indígena.

Para que un aspirante ingrese a estudiar esta licenciatura se requiere que haya egresado del bachillerato, ser perteneciente a algún pueblo indígena nacional mexicano o tenga interés por lo relacionado con la educación indígena, sea hablante de una lengua indígena o se comprometa a que durante su formación aprenderá. Sin embargo, el estar comprometidos con aprender un idioma indígena, es complicado porque no hay clases que impartan algún idioma indígena, y en algunos casos lo hacen los alumnos, pero para ellos es complicado, porque no saben cómo trasladar sus saberes para que los demás lo comprendan y más si la lengua es tonal. El mencionó que:

“...cuando se habla de la enseñanza de la lengua, este las lenguas europeas pues tiene como su propio código y eso es lo que se va a enseñar, pero en otras lenguas va por niveles, lo básico es esto y luego viene, intermedio y así, las lenguas indígenas no se puede aplicar ese modelo, se puede aplicar en algunas cosas porque si coinciden, pero hay otras cosas que no”.

La UPN aún no está en el marco de una universidad intercultural o como una universidad indígena, todavía está considerada como una institución convencional, ignorando la gran diversidad que existe dentro de este país, a pesar de que la LEI es parte de esta academia superior, aun es invisible para las otras carreras como pedagogía, psicología educativa sociología de la educación, diría Tirzo, (2005, p. 17), “las diferencias se tienen que manifestar desde lo político, antes que desde lo empírico. Para ser diferente hay que expresarlo, pues “a simple vista” no se percibe”. El sustenta esto: “yo creo que, si somos una cultura diferente, que no se ha podido entender, no se sabe cómo comunicarlo, porque no sabemos cómo acercarnos a la otra cultura” (comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Por supuesto, el hacerse notar lleva a muchas situaciones históricas como lo son los movimientos, en este caso el Zapatista, que busca que los pueblos indígenas se hagan notar, aunque en un principio solo era cumplir con demandas que se necesitaban para comer, como la siembra y otros recursos, pero hay otro punto que es que los movimientos han sido criminalizados, viéndolos de una forma negativa.

Los medios de comunicación han ayudado para que los pueblos indígenas sean visibles, pero la carga negativa que trae consigo el ser indígena ha dejado etiquetas poco favorables para los jóvenes indígenas, quienes han venido a las ciudades a seguir estudiando. Esto ha causado que los profesores tengan una perspectiva diferente de como ellos en verdad miran los conocimientos que se imparten dentro de esta carrera. Sin embargo “la diversidad sociocultural actual se expresa en el contexto de un mundo donde prevalecen los criterios impuestos por el punto de vista occidental.” (Tirzo, 2005, p.17)

Desde este punto de vista la cultura occidental solo “tolera” aunque ese concepto de valor, lleve este sinónimo de aguantar y es así como se ve en la cultura occidental, en vez de que haya empatía, comprensión, por parte de esta cultura, en la mayoría los miran con pena. La diferencia se acepta cuando esta respeta las reglas que se han creado ajenos a sus contextos donde ha prevalecido la gran mayoría de su vida.

Las investigaciones de Czarny, (2010), Gomez, (2016), así como Tirzo, (2005) nos brindan un conjunto de hechos por los cuales tuvo que pasar la UPN, para que las y los jóvenes indígenas ingresaran a un nivel superior. Sin embargo, las miradas que nos brindan cada uno de los autores nos lleva a que la institución no estaba preparada para el ingreso de los estudiantes indígenas, tanto en el plan de estudios, como el proceso de enseñanza- aprendizaje y los contenidos curriculares no estaban acordes con los perfiles de los estudiantes, y los objetivos para la LEI no

estaban delimitados, pues se tuvieron que haber tomado en cuenta las diferencias lingüísticas y, por su puesto lo cultural, dado que es indispensable para su formación académica. Menciona Herrera, (2002): “los estudiantes indígenas cuando se vienen a estudiar por cuatro años a la ciudad de México, su formación en relación con el objeto de estudio se quedaba corta; a pesar del tiempo que permanecían en esta ciudad”. (p. 37).

Pero ¿En realidad los aprendizajes en la UPN que imparte la LEI son necesarios para su vida social? ¿En verdad que se les brindan los suficientes conocimientos para atender esta problemática que es la pérdida de sus lenguas indígenas, para encontrar estrategias y herramientas para contrarrestar esta desaparición generacional de los hablantes de los idiomas indígenas? El menciona:

...estando aquí si te das cuenta de muchas cosas, de que falta mucha formación y sensibilidad por parte de los profesores que dan clases aquí a los estudiantes indígenas, porque siento que a veces no comprenden muy bien como es la interacción en las comunidades o conocen situaciones de la comunidad pero lo hacen teóricamente porque dicen los pueblos indígenas sufren discriminación los pueblos indígenas son pobres y que los pueblos indígenas están rezagados educativamente y con esas etiquetas así ven a los estudiantes, dicen a pues es estudiante indígena no sabe leer y no sabe comprender un texto así que vamos a darle una más básico o hay que pasarlo o hay que aprobarlo porque no da para más yo lo veo así. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Tomando en cuenta el testimonio del E1, se puede percibir que las escuelas son parte de este sistema neoliberal, en donde se toma en cuenta aun mundo imaginario, pero no real, dado que no se asumen las necesidades de las poblaciones indígenas, a pesar de que en México existe una

gran diversidad lingüística, aun se toma a las etnias como una sola, además de que cuando se habla de interculturalidad se asocia con la poblaciones indígenas.

4.3 Una mirada de las limitantes de la UPN-A

La representación social que se tiene por parte de los jóvenes indígenas de forma negativa influye no solo en su vida social sino también dentro la UPN-A, dado que los contenidos que se imparten en la LEI son escasos para llegar a comprender la realidad en la que ellos viven, y la enseñanza que se da por parte de los profesores es ajeno a lo que ellos experimentan y tal vez no se llegue a una aproximación a las habilidades que ellos han desarrollado dentro de las comunidades, al igual de la necesidades que existen en los pueblos indígenas. Zavala y Brañez, (2017) mencionan:

Los estudiantes traen la voz de los docentes para revelar el nexo ideológico que se ha construido entre no dominar el castellano y no rendir bien en la universidad. Este vínculo termina por posicionar a los estudiantes (y, tal vez, a la educación básica) como los culpables de su desempeño en la universidad y por borrar la responsabilidad que tiene la educación superior en su socialización en las convenciones del lenguaje académico. (p. 70).

Por esta razón, a pesar de que la institución construye un discurso a favor de la diversidad y pretende promover que se sigan conservando las lenguas indígenas como un recurso, otro discurso es el del manejo del castellano y el de la lengua originaria como un problema. Se termina colocando solo en espacios comunes y se ignora dentro de las aulas. Para algunos de los

profesores unos de los principales problemas que señala Pérez (2016), en su investigación es “la dificultad que éstos presentan para la asimilación de lecturas y la redacción de trabajos académicos, complicación compartida y expresada por los mismos alumnos, quienes se refieren a estos procesos como “un sufrimiento”. (p. 848).

Y claro, al entrar a un nivel superior los estudiantes nos enfrenamos a un cambio de lenguaje académico y nos exige aprender otros conceptos y no es solo para los estudiantes indígenas, sino también para los que han estudiado en la CDMX. Según las entrevistas que realicé, en el capítulo anterior, mencionan los entrevistados que dentro de las aulas el idioma utilizado era el español, entonces al igual que aquí en la CDMX nos enseñan con esa lengua; el punto es por qué hay esa distinción de que a ellos se les complica comprender los textos, el lenguaje utilizado en las instituciones académicas y en ambos contextos fue el español, e incluso para los que estudiamos en la ciudad se nos dificulta comprender los escritos académicos, con un lenguaje científico, dado que no estamos familiarizados con este conocimiento científico que se imparte dentro de la universidad. Coincide E1:

Los estudiantes indígenas, los que hablan su lengua materna pues tratan como es trasladar conocer su lengua española, tratar de trasladar su contexto aquí, pero los maestros lo malinterpretan como decir es que no sabe hablar y no sabe decir estas cosas y menos en lo académico porque lo académico exige otras cosas saber otro lenguaje más específico. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019) los resultados están disponibles.

Ruiz, (2016), realizó una investigación en la UPN-A los alumnos de la LEI acerca del por qué los alumnos no egresan con un lenguaje formal, y es una respuesta clara, la cual nos lleva de

nuevo a un rezago escolar, discriminación, carencias, las condiciones de desigualdad social y marginalidad en las que se vive, incluso aquí en la CDMX.

Las limitaciones que los estudiantes de la LEI tienen en relación con las habilidades escolares son: hablar, escuchar, leer y escribir, entorpecen su acceso al saber disciplinario; tienen dificultades para expresarse y comunicarse oralmente, en su segunda lengua, el español; no son lectores, sus escritos carecen de cohesión y coherencia, de ahí que más del 80% de ellos no puedan cumplir con la realización de un trabajo terminal para obtener el título de licenciado y se quedan como pasantes. (Ruiz, 2016).

Las investigaciones que he revisado como, Perez, (2016), Ruiz, (2016), Cruz & Ucan, (2008) acerca del por qué el estigma que tienen los profesores hacia los alumnos de la LEI por ser hablantes de alguna lengua o provenir de alguna comunidad rural, la mayoría apunta a que los alumnos no comprenden los textos y los temas que se dan dentro de la aulas. En razón de que llevan un bilingüismo (uno más alto que el otro), pero si nos vamos a las personas que hablan inglés y español, no hay ese estigma, que diga que no comprender los textos académicos de una u otra lengua.- Entonces es una construcción negativa que se ha hecho alrededor de varios discursos de poder, donde se siguen minorizando a los hablantes de lengua indígena o a provenir de una comunidad indígena. Conuerdo con Perez, (2016, p. 580) quien señala que:

...Se reconoce que no hay nadie verdaderamente monolingüe, ya que todos poseemos competencias plurilingües en mayor o menor grado. Abouchaar (2012) plantea que el monolingüismo es una ideología que se ha construido socialmente dejando la idea de que el bilingüismo es la excepción.

Este es un factor que influye en que las lenguas se estén perdiendo, porque las escuelas no comprenden la formación académica de los alumnos de la LEI, para ellos el decir que no comprenden los textos por el simple hecho de ser bilingües, crea un conflicto, porque lo saben al igual que su lengua materna por este punto que marco, dado que dentro en las escuelas sus aprendizajes fueron en español nada fue en su lengua indígena, solo en los lugares comunes, como lo fue su familia, barrio y amigos. El dijo:

Cuando yo leo un texto en español pues trato de entenderlo en español, pero quien sabe si sea así o es para otros hablantes bilingües, porque si dicen que para entender esos textos pues si deben de trasladarlo a su lengua y yo me pregunto a veces si no hay términos que se pueden traducir en la lengua entonces como le hacen. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Y claro las personas que son bilingües, dado que en su lengua no hay un lenguaje académico, porque no se ha desarrollado o no se ha trabajado en este aspecto más complejo y específico, entonces el lenguaje con el que comprenden sus textos es en español, y no es que no comprendan los textos simplemente no están familiarizados con ese tipo de lenguaje que existe ya a nivel superior al igual que algunas personas que hemos vivido en este espacio urbanizado. De la misma forma El mencionó:

Siento que si nos brincamos ese pasó que no aprendemos ese lenguaje, nos queremos saltar a ese lenguaje para entenderlo y entonces pues ahí hay un conflicto tanto con los hablantes de español como los no hablantes se dificulta porque no saben de qué está hablando. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Y no solo fue un brinco para ellos el salir de un lenguaje común a pasar a un lenguaje específico, es para la mayoría tanto para los que viven en zonas urbanizadas, como para los que no. “La escuela es el lugar en el que se enseña y difunde una lengua estándar, cuestionada por generar exclusión, fracaso escolar e imposición de una variante sobre otra, lo que conlleva a la desaparición de la riqueza de las lenguas” (Maria, 2016, p. 874).

La pérdida de las lenguas indígenas como se ha visto, parte desde la escuela, dentro de las familias se sigue hablando, pero al entrar a un contexto académico, no se habla dentro de las aulas porque no es necesario, dado que, no hay un lenguaje ciertamente académico en las lenguas indígenas, es ahí donde ya no se puede avanzar más y en la mayoría de los casos son los propios miembros de la institución que hacen que no haya un valor hacia ellas. E2 mencionó:

...Para la mayoría no es suficiente lo que se nos enseñó porque pues es que debimos aprender de más dadas las circunstancias, pero no se pudo. El ser indígena incluye tener ciertas características, es un cierto aprendizaje que nos diferencia pero no tanto en el aspecto social y pues hay maestros que si comprenden pues algunas cosas y no son tan discriminativos es esos aspectos, pero varían dependiendo cada maestro. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019)

Al igual el E1 corrobora esto: “Pues decía no le veo uso, no sé con quien hablarlo, no me sirve aquí, pero estando con la familia tienes que hablarlo y más si tus padres son monolingües pues es a la fuerza” (comunicación personal 25 de enero de 2019). La mayoría de los profesores que están dentro de esta institución (UPN), no son bilingües, solo hablantes de español o alguna lengua internacional. Los profesores tiene una línea de trabajo y claro que hay un acercamiento con las culturas, además de una línea de investigación y proyectos, pero a veces eso no es

suficiente para llegar a comprender que los alumnos de la LEI, requieren de un aprendizaje tal vez diferente de lo que se da dentro de la UPN, porque tiene una realidad distinta y un lenguaje que requiere ser comprendido para que se divulgue. Tal vez se necesiten profesores que hayan pasado por lo que los entrevistados han experimentado a lo largo de su vida académica, E2 señalaba “hay un profesor que es proveniente de Chiapas, pero hay esa conexión de ser parte de ese mismo estado y en ese sentido ser más comprensible con respecto a la lengua y pues no hay como esa discriminación”. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Desgraciadamente las lenguas indígenas siguen siendo sub-alternas al castellano en una traducción (español – lengua indígena) que omite su verdadera reivindicación. En contraste, los aprendizajes que se dan en la UPN, siguen sin generar esta conciencia por preservar las lenguas indígenas porque se omite el origen de las lenguas (oralidad) que construyen su intelecto y les permite con más facilidad estructurar el pensamiento. Se promueve la difusión de la lengua y la escritura, sin embargo, el acervo cultural sigue sin incorporarse por elementos que impiden su conformación dentro de las instituciones educativas donde se pretende visibilizar a los hablantes de las lenguas indígenas.

En la investigación que hizo Ruiz, (2016), en la UPN – A con los alumnos de la LEI se exponen tres casos, en donde se explica el por qué los alumnos no suelen comprender las lecturas a nivel superior, en el primer caso, los estudiantes tienen como segunda lengua el español; el segundo caso los que tienen como segunda lengua una lengua indígena y el tercero son los que hablan sólo español. Los que presentan más problemas en la expresión escrita son los de primer caso. Porque ocurre este fenómeno que se llama interlenguaje, es decir, que hay alternancia de códigos lingüísticos para expresarse, dicho de otra manera, se apoyan de la primera lengua para comunicarse en una segunda lengua, que en este caso es el español.

Vygotsky señala que “los niños resuelven tareas prácticas con la ayuda de su habla, igual que con los ojos y con las manos” (Mendoza, 2010, p. 107). Y claro con el lenguaje se piensa, se construye y se resuelven problemas, el lenguaje nos da la oportunidad de compartir conocimientos y se crea conocimiento. Y al introducir el español de golpe este lenguaje se corta al igual que su conocimiento, porque lo vuelvo a decir se da por hecho que saben hablare español.

Esto en consecuencia de que hay una interrupción en el desarrollo de la primera lengua y la segunda lengua no se enseña de manera sistemática, por lo tanto se ha aprendido el español de manera conversacional y eso lo van aterrizando en sus escritos, teniendo en cuenta que su lengua vernácula se aprendió en los primeros años de infancia, y cuando entran a la escuela, se da por hecho de que ya saben hablar español, sin embargo, no es así; porque para enseñar otra lengua hay que considerar la lengua materna y no enseñarla de golpe como lo hacen en las escuelas. Según Fishman se presentan por lo menos tres dimensiones “una de paternidad y de sentimiento de continuidad; otra patrimonial y de legado cultural y colectivo, y otra fenomenológica, que se refiere a las actitudes subjetivas de pertenencia de los miembros de un grupo”. (Perez, 2016, p. 55).

En virtud de ello, la lengua es considerada un elemento importante en la etnicidad y una característica primordial que los define, dado que codifica y simboliza la cultura a la que está asociada el lenguaje dado que la palabra hace al pensamiento y viceversa, es por esto la importancia de conservar las lenguas indígenas, porque hay historicidad, identidad, pertenencia, y una diversidad de conocimientos dentro de esta cultura. Sin embargo, las políticas educativas, que se han creado para tener escuelas interculturales, donde sea considerada la etnicidad y visibilizadas, pareciera que se han creado para desplazar las lenguas indígenas, porque dentro de

las instituciones informales como lo es la familia, se sigue hablando la lengua, pero es dentro de las aulas, donde las lenguas indígenas son ignoradas. Mendoza, (2015, p. 110) menciona:

En el discurso dentro del aula los entendimientos se presentan en un marco o una relación de poder entre maestro (a) y alumnos (as): el maestro trae consigo una ideología que puede ser dominante, y los alumnos (as) deben aceptar esa cultura o ideología, así como el conocimiento y las prácticas que de ella se derivan.

En la educación es importante, analizar el discurso que se da dentro de las aulas, dado que las formas, el contenido, lo que se dice, de que se habla, como se habla. Se trata de investigar en las comunidades de habla y en su experiencia compartida; si se analizara más a profundidad este aspecto del discurso que se da dentro del aula en las clases de la LEI, tal vez se comprendería mejor, cuáles son los conocimientos necesarios para un mejor aprendizaje, para la vida social y con el objetivo de ayudar a sus comunidades.

Al parecer, hay maestros que tachan los alumnos (as) por ser hablantes de una lengua indígena. Pero por el hecho de ser indígenas no quiere decir que no logren comprender los textos ya que “aquellos que provienen de comunidades, ya sea en la familia, con los amigos o en el barrio, donde los discursos y las narrativas tienen poco o nada que ver con los discursos o las narrativas científicas que se expresan en los libros o en el salón de clase, tendrán mayor complicación para la comprensión de este tipo de conocimiento. Así que a lo que quiero llegar es que no sólo a los estudiantes por ser pertenecientes de un pueblos indígena y hablantes de alguna lengua, son a quienes se les complica comprender los escritos que nos brindan los profesores de la universidad, sino que al estar inmersos en donde hay pocas narrativas científicas, se complica entender los contenidos de las materias. Vygotsky (1979), señala que “todo aprendizaje en la escuela siempre tiene una historia previa, todo niño ya ha tenido experiencias antes de entrar en la fase escolar,

por tanto aprendizaje y desarrollo están interrelacionados desde los primeros días de vida del niño”. (citado en Beatriz & Mazzarella, 2001, p. 43).

Es decir que los alumnos de la LEI al entrar al nivel superior, el aprendizaje previo que tuvieron fue el de sus comunidades antes de llegar a la CDMX, así que si los contenidos escolares no están ligados con su vida cotidiana social. Por dicha razón es muy probable que no se llegue a la comprensión del contenido que se imparte y en sí, a un aprendizaje significativo. También hay que tener en cuenta que el proceso de aprendizaje es cortado por no haber un método para hablar ambos idiomas de un modo armonizado y sistemático y donde ambos idiomas se vieran equilibrados dentro del aula. Zavala & Brañez, (2017, p. 69), argumentan “las lenguas indígenas no son como el castellano. Es un paralítico, tuberculoso, tísico. No es una lengua como el castellano que está ileso. Está enfermo por la discriminación y todavía no se ha recuperado”.

Por otro lado la UPN ha ayudado a alumnos para conocer más sobre su cultura, y dentro de ésta su lengua, nombrar situaciones que no sabían, hechos históricos y que se sientan orgullos de donde vienen como fue el caso de E2 quien expresa que su lengua materna es el español y pone en segunda su lengua indígena: “yo no sabía mucho, al contrario fue como un descubrimiento al decir eso no lo sabía o existe eso y para mí fue más esa curiosidad de querer aprender” (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Estos factores son el punto clave para revalorar las lengua indígena y para que no se pierdan, sin embargo, en el “contexto de la modernización, la población étnica-indígena en México ha significado en momentos un obstáculo y un reto para las políticas de desarrollo económico y la constitución de una nación” (Chàvez, 2008, p. 39). Recientemente las políticas educativas en el marco de la educación superior han gestado nuevos enfoques con la intención de integrar visiblemente a la población indígena dentro de este nivel. No obstante estos asuntos han sido

tratados desde el Estado, quien necesariamente regula y se involucra en el “mejoramiento de formación donde se reconoce y se valoran los rasgos socioculturales de la población mexicana; es decir, se busca recuperar y reivindicar las estructuras sociales, lingüísticas y culturales de los pueblos originarios.

Y tal vez “el problema ha sido que un grupo toma las riendas de la nación y decide qué orientación tendrá lo que se aprende en las escuelas” (Tirzo, 2005, p. 19). Y la UPN-Ajusco sólo es una institución que sigue las normas que han impuesto los discursos hegemónicos por parte de la política, para tener un México hegemónico, con un alfabeto totalizador (español) olvidando que existen grupos étnicos con una gran diversidad cultural y lingüística y si es difícil delimitar culturalmente a los pueblos indígenas, porque cada uno tienen sus propias características, su propia gramática, fonemas, palabras, conocimientos y la variedad de la construcción de realidad. Para Zavala y Brañez, (2017, p. 71) “... estas representaciones en torno a los repertorios bilingües de los estudiantes no emergen de la propia universidad, sino que están influidas por ideologías históricamente asentadas en el Estado y la sociedad”.

Es decir los discursos previos que traen consigo tanto personas indígenas como mestizas.

4.4 Fantasía para preservar las lenguas indígenas.

En el pensamiento de Žizek, (1998), la fantasía que se tiene por preservar la lengua, no es una forma de estar en contra de la realidad que se vive en México, sino que es una forma de posibilitarla, ya que solo podemos posibilitar la realidad desde una fantasía que nos permita simbolizarla, dado que la realidad se sostiene desde una fantasía, a partir de eso nos construimos como sujetos. El otro simbólico (el código al que nos sometemos) son la tradición y la autoridad,

que se viven como dadas, pero cuando se manifiesta este otro simbólico que sería la pérdida de las lenguas indígenas, deja un espacio vacío, y es ese vacío que nos hace construirnos como sujetos que no dependemos absolutamente del código en el que estamos sometidos, que es el hecho de que “ya no es necesario hablar las lenguas indígenas en pleno siglo XXI”, a partir de este pensamiento los alumnos de la LEI han mostrado que quieren que sus lenguas trasciendan, por este discurso que se ha dado constantemente, este contra-argumento, funciona como argumento para querer seguir enseñando sus lengua indígenas. Es este pensamiento que nos hace reconocer que este otro no es el que nos sostiene desde unos fundamentos absolutos.

Se trata de poblaciones que sufren discriminación y exclusión. Lo que los pone en riesgo son las concepciones de la sociedad dominante sobre ellos. Así que, si se quiere eliminar ese riesgo, no es con ellos (hablantes de la lengua) con quienes se debe trabajar prioritariamente. El problema no es la función, sino la estructura en sí (la política), la que hace mención de escuelas interculturales, de una mejor educación.

El sistema de educación en el que estamos aparenta diversidad, sin embargo, es oprimido bajo este régimen, se habla mucho de hablar las lenguas indígenas pero no se enseñan. Según los datos del INEGI solo el 1% de la población indígena tienen la oportunidad de estudiar en alguna universidad, claro, estas personas son las que se identifican con el ser indígena, pero de ese 1% solo el 0.3% entran a la universidad siendo monolingües lo que significa que se dificulta en caso de ellos por ser monolingües hablantes de alguna lengua indígena.

La representación social que se tiene sobre los hablantes de la lengua es, por ejemplo, el hecho de que se cree de qué hablar español es mejor que hablar tzeltal, pero no es así, tanto las lenguas indígenas como las lenguas internacionales, están compuestas por códigos, fonemas, gramática, con cierta complejidad como cualquier otro idioma. Otro punto es que las lenguas indígenas

también crean una realidad, la describen, lo hacen posible, trascienden, cambian los significados y se renuevan. El ser hablante de las lenguas indígenas no es sinónimo de pobreza, menor inteligencia, subordinación, etc. Puede ser sinónimo de mejora, de creación de la realidad, significados, cosmovisión, historia, la construcción de una identidad, eso es lo que nos da un lenguaje, características que definen a cada territorio, pensamientos, en si cultura.

La migración a la CDMX enriquece, porque hay un entretejido lingüístico, social, cultural, en donde las lenguas se pueden desgastar, se pueden reforzar, reivindicar. Para los compañeros de la LEI el hecho de hablar una lengua indígena significa identidad, una cultura propia, una pertenencia con su origen. Sin embargo, hablar español significa participar y funcionar en la universidad, en el ámbito laboral. De esta forma es como la herencia lingüística que tiende a ser oprimida por el poder por la “aculturación y la asimilación a la cultura mayoritaria” (Parra, 2016).

No está de más hablar español, pero se ha llegado al grado de darle más prioridad, nos hemos “naturalizado”, el decir que el español ya es de nosotros, pero se pueden aprender las lenguas indígenas, como en aquella comunidad donde se creó un lenguaje de señas para las personas sordas y aun así son más las personas que se comunican con el lenguaje de señas que las personas que son sordas, eso es un buen ejemplo de inclusión, no solo integración, porque es otra forma de comunicación; eso debería de pasar con las lenguas indígenas, el ser más hablante de las lenguas indígenas, por el simple hecho de que también es parte de este constructo social, donde existen otros simbolismos, ser políticos al tomar la decisión de aprender la lengua o no. Parra, (2016) hace una propuesta “toca abrir espacios en las aulas, y en la sociedad en general para que florezcan las identidades transnacionales, transculturales y translingüísticas de las poblaciones infantiles y juveniles que habitan el siglo XXI”

Hay que puntualizar que las escuelas son limitantes. Las instituciones educativas, simplemente, ignoran la presencia de las lenguas indígenas y esto ha causado que vaya decayendo las personas hablantes de alguna lengua o ya no las transmitan, esto no quiere decir que no aspiren a hablarlas, sencillamente no hay espacios donde se pueden valorar, por el hecho de que las instituciones imponen o inciden sobre los hablantes.

Así que la UPN no les ha aportado lo necesario para el fortalecimiento de su desarrollo conceptual y lingüístico, sino que su aprendizaje queda corto por el hecho de que su objetivo en la mayoría de los casos es ayudar a su comunidad, poner sus conocimientos en práctica, y lo que hacen las instituciones es que se estandarizan los alfabetos. Si lo vemos al pensamiento de Vygotsky (en Beatriz & Mazzarella, 2001), el conocimiento es un es un proceso de interacción entre el individuo y el medio en que se desenvuelve. Y al ser los alumnos de la LEI perteneciente de dos culturas diferentes, en donde los alumnos se puedan enriquecer de ambas culturas, y nutrirse de ambos conocimientos, sin embargo, dado que la cultura que más predomina es la occidental y esto ha casado que el mundo laboral demande hablar español.

Siguiendo con la idea Vygotsky “no se puede considerar al niño como un ser aislado de su medio sociocultural”. Ante esto, se debe de considerar la gran importancia de adaptarse a las ideas de que en México existe una diversidad lingüística que debe ser valorada, reivindicada, y sobre todo respetar a los hablantes de las lenguas, así poder aprovechar de mejor manera sus aportes en beneficio del aprendizaje de los alumnos de la LEI. Tenemos que pensar en las escuelas como un espacio donde los sujetos se construyen, donde seda un intercambio cultural, donde diversos pensamientos se complementan y nutren al aprendizaje, donde hay dos agentes que es el profesor- alumno, en donde lo que hay entre ellos es cultura compartida, a través de los

discursos. Sin embargo, han pasado desapercibidos la diversidad lingüística y el hecho de diversas construcciones subjetivas.

4.5 La LEI y la LPE.

Los y las psicólogas educativas deben asumir líneas y propuestas de investigación y desarrollo técnico interviniendo en contextos con alta marginación y deserción académica. Una de estas poblaciones son los pueblos indígenas, por la segregación que se les ha causado socialmente. A la población indígena se le ha dejado atrás y se ha hecho invisible para la educación primordialmente por sus idiomas, además de que no son expresadas, dado que el español es un idioma reconocido y valorizado en México y esto indica de que el hablarlo y escribirlo es señal de salir adelante en la educación, y está mal que se tenga esta representación social donde los jóvenes al llegar a la UPN tengan esta idea, de que el dejar todo atrás como su patrimonio cultural. Santander, (2012, p. 153) menciona que la psicología educativa, presenta varios retos, que deben ser asumidos en líneas y propuestas de investigación y desarrollo técnico intervenido y entre las cuales están:

Los problemas de pobreza, marginación, falta de recursos económicos, alimentación y exclusión que vive la población escolar y que desafortunadamente sigue en aumento, plantean la necesidad de la estructuración de modelos y estrategias acordes a una educación de calidad para estos contextos; la transformación de la política educativa, la cual está ausente a la aplicabilidad de funciones psicológicas necesarias en la educación, aun hoy en día, no somos parte de la obligatoriedad institucional y se considera un valor agregado; la

discriminación racial, cognitiva, desigualdad de género entre otras, debe ser un factor clave para el cambio y reestructuración de la educación que busque la igualdad y la libertad.

Es importante que la psicología educativa tenga una mirada más amplia para investigaciones en comunidades indígenas; centrarse principalmente en la problemática del desgaste de las lenguas en los jóvenes en su proceso de vida académica teniendo en cuenta que “la escuela impone, lentamente, pero de manera tenaz unos modos de conducta, pensamiento y relaciones propios de la institución que se produce a sí misma, con independencia de los cambios radicales que se provocan en el entorno” (Pérez, 2004, p. 11).

Como psicólogos y psicólogas deberíamos de acercarnos más a la LEI, y al igual ellos a nosotros porque, hay que transferir conocimiento, como dice Vygotsky las personas no solo aprenden con mirar al mundo, sino también a través del lenguaje, por esta razón es importante interactuar e intercambiar ideas para que el conocimiento sea interdisciplinario y conozcamos la cosmovisión de cada una de sus culturas, sus estilos de vida cotidiana y académica, las barreras que han puesto las instituciones educativas, la pérdida de su lengua, de la misma forma las inconformidades que tienen con las políticas establecidas para que estudien y las necesidades que requieren. Además de que la escuela proporciona un ambiente de socialización y aprendizaje de la diversidad cultural y social.

De manera que la LPE debería de acercarse a la LEI, para favorecer el discurso de inclusión e interculturalidad, dado que en la UPN A hay una diversidad social y cultural y ambas carreras hablan de la educación, sería interesante que el plan de estudios en psicología educativa incluyan estas problemáticas y necesidades que hay en la población indígena y de esta forma acerquemos a ellos, porque pareciera que hay una segregación entre estas licenciaturas y ambas se ven

distantes; y no debería de ser así, ya que ambas deberían de enriquecer un aprendizaje significativo, de esta forma se pudiese recuperar el interés, importancias y la revalorización de las lenguas indígenas, en general su patrimonio cultural.

4.6 La pérdida de las lenguas indígenas para psicología educativa.

México es multicultural, es decir se identifican diversos modelos culturales con características muy particulares que se comparten en los grupos sociales, los cuales hacen tener una identidad y pertenencia con México. Sin embargo, por ser México un país multicultural, la diversidad cultural tiene características específicas, las cuales deben ser atendidas. Se sabe que existen diversas políticas las cuáles proponen medidas para lograr una mayor equidad, igualdad, eliminando con ello prácticas educativas segregadas.

Para la psicología educativa, atender la diversidad cultural implica la interculturalidad, en donde las culturas que comparten el espacio escolar podrían, no sólo tener contacto entre sí, sino impulsar que exista interacción y colaboración entre ellas. De igual forma, la mejor manera de atender estas necesidades es comprender y analizar que los individuos estamos contruidos por varias condicionantes empezando desde el conocimientos, los discursos previos que traen consigo, el género, territorio en si una historicidad que los ha constituido. Hay que tomar en cuenta que la escuela es un espacio de convivencia, donde dichas diferencias se interrelacionan. Por tanto, una persona profesional de la educación, debería reconocer estos espacios, e impulsar elementos para una mayor comunicación y la creación de mejores contextos tomando a la interculturalidad como estrategia educativa para lograr un equilibrio.

Si bien la psicología educativa enfrenta una de las grandes tensiones al dar respuesta a las demandas globales, nacionales y locales como “el problema de reconocimiento de la diversidad y

la equidad entra con frecuencia en conflicto con las visiones hegemónicas sobre la sociedad, la profesión o la universalidad del conocimiento” (Díaz, Hernández, Rigo, Saad, & Delgado, 2006, p. 13).

Y claro, éstas son las limitaciones que se presentan en los escenarios reales, como con los hablantes de las lenguas indígenas, pareciera que la psicología educativa se ha olvidado de esta problemática, el hecho de que se pierdan las lenguas indígenas, es algo que los psicólogos educativos debemos atender con urgencia, Díaz et al., (2006, p. 18) menciona que “el psicólogo educativo debe de enfocarse en la capacidad de promover el desarrollo humano como la inclusión social, en un marco de equidad y respeto a la diversidad y a los derechos fundamentales de las personas”. Por esta razón es que es un reto importante para la psicología educativa el reconocer estos escenarios, porque no se promueve un desarrollo en la diversidad y los derechos a los hablantes de las lenguas indígenas. Tal parece que la pérdida de las lenguas indígenas es invisible para la psicología educativa, aun sabiendo que parte de esta población nos influye para atender las necesidades educativas de las poblaciones étnicas.

El perfil de egreso de la Licenciatura en Psicología Educativa, en conjunción con la UPN, indica que se dará especial atención a la diversidad social y comprenderá los contextos socioculturales en que surgen las necesidades educativas, de manera sistemática y efectiva. Así mismo, indica que se contará con los conocimientos y habilidades para proporcionar asesorías psicopedagógicas a distintos agentes educativos, para mejorar la organización escolar, para la formulación de programas educativos preventivos y podrá colaborar con otros profesionales en la mejora de los procesos educativos. Sin embargo, Díaz et al., (2006, p. 15) hace mención de algunas de las limitaciones que nos enfrentamos los psicólogos educativos, que son la insuficiente vinculación entre la formación teórica y la práctica; la carencia de estancias

supervisadas y prolongadas en escenarios reales y el que no se capacite para la resolución de problemas del índole profesional o de conflictos y dilemas éticos que se enfrentan en la práctica.

El objetivo del psicólogo (a) educativo es comprender y atender problemas educativos asociados a procesos de desarrollo, aprendizaje y socialización de los individuos a nivel del currículo formal, el salón de clase, el grupo escolar y la institución educativa. Por otro lado, la Licenciatura en Educación Indígena impulsa en su marco profesional tener sensibilidad y capacidad para analizar, estudiar, comprender, producir y sistematizar conocimientos para la aportación y reconocimiento de la educación institucionalizada y propia de los pueblos indígenas.

Comparando ambos perfiles de egreso en la LPE no se desarrollan esas habilidades, como la empatía, sensibilidad o el acercamiento a estos contextos, porque si bien ambas carreras son de educación y buscan dar posibles soluciones a las necesidades sociales, la LPE podría aportar para la LEI conocimientos sobre el desarrollo humano y los procesos de aprendizaje para diseñar y llevar a cabo programas de intervención y capacidad de actuación de los educandos. De igual forma la LEI podría otorgar a la LPE un desarrollo de sensibilidad y la capacidad para entender, comprender estudiar y analizar, la diversidad lingüística que existe en México y, de esta forma, poder atender las necesidades que existen, en este caso la pérdida de la lengua indígena. De forma similar a lo que mencionan Edwards y Mercer:

Compartir conocimiento implica que “dos personas saben ahora lo que antes sabía sólo una [...] Cuando dos personas se comunican, existe realmente la posibilidad de que, reuniendo sus experiencias, lleguen a un nuevo nivel de comprensión más alto que el que poseían antes”(en Mendoza, 2015 p. 107).

La LEI y la LPE podrían mejorar en conjunto con su cooperación.

A pesar de que históricamente se han desarrollado diversas estrategias y herramientas dentro de los modelos educativos para atender a la población indígena, en pleno siglo XXI el rezago educativo en las poblaciones indígenas es cada vez mayor. La trayectoria educativa de los alumnos de la LEI es alterada por los centros educativos desde la educación básica, media superior y superior dado que las escuelas son basadas en contenidos nacionales en español, el proceso de aprendizaje que han llevado no siempre fue el adecuado, por el hecho de que se han presentado dificultades con la comprensión de textos, como se explicó en los capítulos anteriores, confrontaciones con la aculturación, el decidir ya no enseñar más las lenguas indígenas.

El trabajo que como psicólogos y psicólogas educativos deberíamos impulsar es “la comprensión y el mejoramiento de la educación” (Hernández, 2008), se deberían combinar los resultados de varios estudios en teorías que intentan presentar una teoría unificada de áreas como la enseñanza, tomando en cuenta el aprendizaje en los diversos contextos que estuvieron los alumnos de la LEI y las características de su desarrollo humano..

Por esta razón como próxima psicóloga educativa, considero de importancia los procesos educativos para dar una explicación a esta problemática. Ello dará paso para saber cómo fue la construcción de un pensamiento sobre la pérdida de las lenguas indígenas, tomando en cuenta que los discursos son clave para la comprensión del ¿por qué la pérdida de las lenguas indígenas se da aún en el marco de la propia escuela? La cual, se supone, debería apoyar su mantenimiento y valoración. La educación es un constructo social y desde aquí se puede explicar el por qué surgen los pensamientos de que una lengua debe ser más valorada que otra. Moscovici (1979) hace mención que “los individuos juegan un papel activo y creador de sentido”. Desde esta perspectiva es que el APD apoya la explicación de este fenómeno social, pues implica una

mirada analítica desde la historicidad, los discursos, la ética, los agonismos, los antagonismos, la moral, la implicación de la política, lo político y las políticas donde constantemente los seres se mueven.

Además, la perspectiva sociocultural ha resultado ser la aproximación de mayor presencia en esta investigación dado que, “los individuos permanecen a través de los contextos sociales y comunidades varias en donde se participa culturalmente” (Coll y Salomon en Diaz et al., 2006, p. 17) y claro, dentro de ésta, los discursos que se dan según el tiempo-espacio, porque si bien el lenguaje construye a los individuos, los transforma, los hace dinámicos.

Menciona Vygotsky, la vida social está regulada por el lenguaje (en Ledesma, 2014, p. 23) y Chomsky atribuye a que el lenguaje es un instrumento para aprender y “contiene información espacial y visual que puede ser procesada lingüísticamente” (en Ledesma, 2014, p. 23), siendo los procesos educativos “foros culturales” como menciona Bruner (en Hernández, 2008, p. 230) es decir en donde los enseñantes y aprendices negocian discuten, comparten y atribuyen a la reconstrucción de códigos y contenidos curriculares en su sentido más amplio. Los conocimientos no sólo son conceptuales, sino también implican habilidades, valores, actitudes, normas, todo lo cual se va creando con interpretaciones y asimilaciones del significado. A través de las instituciones se recrean saberes acumulados y organizados, también en estos contextos se entretejen los procesos del desarrollo cultural-social, así que la escuela proporciona un desarrollo general en cada uno de los aprendices.

Visto que el lenguaje crea realidades y la lengua las representa con códigos, signos, simbolismos, etc. y teniendo en cuenta que los mismos constantemente cambian, se puede decir que las palabras han ayudado a entender al mundo. Mendoza, (2015) menciona que al interiorizarse los

signos externos estos se traducen subjetivos de la relación con uno mismo: autodirigen y regulan la conducta y el pensamiento de las personas.

Los alumnos de la LEI tienen conocimientos concretos que se han plasmado a través de las entrevistas realizadas, estas narraciones han otorgado un acercamiento hacia las perspectivas que se tiene a la educación indígena de la UPN Ajusco. En las entrevistas se ha rescatado que la educación ha logrado sólo la adquisición de las lenguas de prestigio, o dicho de otra forma "se puede sostener que siempre se menoscabó la lengua vernácula, la cual queda reducida o desaparece" (Henri en Ricco & Aguirre, 2019, p. 15). Al respecto E1 mencionó:

La escritura hasta ahora siento que es algo más político, que lo hacemos porque queremos visibilizar la lengua, para decir que también aquí hay hablantes, nosotros porque ya nos estamos formando en decir si tenemos derechos en la lengua, de también escribir nuestra lengua, eso lo hacemos porque queremos que sea visible. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Entonces los estudiantes indígenas entrevistados saben que es importante escribir sus lenguas para ser reconocidas y aunque ellos están conscientes de que no es necesaria para su comunidad, es un factor importante para ser tomadas en cuenta. Ricco & Aguirre, (2019, p. 15) mencionan que comunidades hablantes de la lengua vernácula en varios países han diseñado estrategias para que sus lenguas logren una presencia escrita y, con ello, una literatura que la preserve y la fortifique.

Como se mencionó anteriormente la escritura ha servido para trascender a las siguientes generaciones, dar historia, una visión, conocer culturas, otro tipo de lenguas, pensamientos. Leóntiev alumno de Vygotsky, dirá que "la herramienta media la acción y, en consecuencia,

“conecta a los humanos no sólo con el mundo de los objetos, sino también con otras personas”, y debido a ello “la actividad de los seres humanos asimila la experiencia de la humanidad” (en Mendoza, 2015, p. 91). Tomando en cuenta que también hablamos con la literatura, existe en ella una historicidad y es una herramienta, un vínculo para llegar a otro conocimiento, algo que ya no se encuentra pero está registrado a través de palabras, algo que se puede tomar y enriquecerse de otros pensares, una forma de estimular el pensamiento porque hay un intercambio de diálogo, de esta forma se podría tener un rescate las lenguas indígenas.

En el libro de indigenismo, educación y lingüística, Ricco & Aguirre, (2019) hace referencias a varias investigaciones de diversos autores para obtener estrategias sobre la recuperación de las lenguas indígenas como Rojas, quien propone una escuela para y del indio, una escuela para la vida para recuperar sus lenguas, las costumbres; porque si bien en la escuela se enseñan habilidades, éstas no se practican en su contexto real. En México, la educación siempre ha sido el español la lengua de prestigio, los currículos, además, no están adecuados a las necesidades de las comunidades, como podrían ser las actividades relacionadas a su vida cotidiana como lo es la siembra. Tal como expresa el E1 “se pudiera trabajar con eso en los pueblos pues sería desde sus propias capacidades, desde sus propios recursos, habilidades, pues si como cualquier otro pueblo, como otra sociedad”. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Desde la voz del E1 y con lo que menciona Rojas es posible sugerir la reivindicación de los planes y programas de las escuelas en donde se tomen en cuenta los hablantes de las lenguas indígenas y donde existan escuelas que atiendan estas necesidades y estas sean interculturales. Sin embargo, dentro de estos programas y planes habrá vacíos porque “la sociedad no es una totalidad fundante, más bien se debe considerar a lo social como intentos precarios y fallidos de domesticar el campo de las diferencias” (Laclau y Mouffe en Sánchez, 2019, p. 43).

Tomando en cuenta que la interculturalidad podría ser solo una utopía para México dado que buscan un equilibrio en ambas culturas donde haya interacción de la cultura indígena con la mestiza y en sentido contrario, de igual modo se puede alentar el utilizar las lenguas vernáculas como vehiculares y no solo restringirlas en el ámbito privado como es la casa, o en un sentido común por ejemplo barrio, familia y amigos. Menciona Ricco & Aguirre (2019), “la interculturalidad surge no como un proceso aséptico de diálogo entre culturas, sino como producto de la violencia generada en las escuelas indígenas que no logran recuperar, en su currículum, los valores y conocimientos significativos de sus grupos”.

Estos planes de estudios, la estructura política y las políticas es donde se imparten aprendizajes con el pensamiento dominante que es el occidental, las personas indígenas se les ha enseñado con el español, por desgracia la mayoría de la alfabetización de las lenguas no se enseña a escribirlas y se manejan por la oralidad. Ricco & Aguirre, (2019), establecen dos fases para la alfabetización en las lenguas indigenas:

La primera es la alfabetización, que es lenta porque son lenguas que no tienen un entorno escrito. Ahí se logra de 40% a 50% de la alfabetización. Posterior a ello se requiere de una segunda fase de post-alfabetización que consistirá en reforzar valores y resolver problemas sentidos de la comunidad. (p. 163).

De igual forma en los artículos en la revista de América indígenas, se presentó el ILV (Instituto Lingüístico de Verano) este instituto tuvo un gran impacto con la valoración de las lenguas indígenas (en Ricco & Aguirre, 2019) en ésta sobresale la recuperación de fenómenos sociolingüísticos, en donde sugieren el aprendizaje del castellano como segunda lengua, lo cual tendría resultados más eficientes que el método directo el cual México se ha empeñado a

imponer, también el ILV ha implementado materiales producidos por la lengua materna con su respectiva producción al español.

Relacionando con la estrategia que propone Medina (1947) de que el español debería de ser el establecimiento de una lengua vehicular a las lenguas vernáculas, hay una limitación la cual es un conocimiento más general, como el que proporciona una lengua de prestigio en este aspecto un lenguaje académico o técnico, El mencionó “tienes que aprender ese lenguaje para comprender el texto porque si no luego no lo aprendes pues no vas a comprender, pero siento que si nos brincamos ese paso de que no aprendemos ese lenguaje”. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Ahora las lenguas indígenas, están aisladas, cuando están frente a la población mestiza hablante del español, impidiendo que éstas tengan las mismas ventajas de la riqueza cultural amplia, porque si bien “ninguna lengua es inadecuada para satisfacer las necesidades del niño en los primeros meses de la enseñanza escolar, no queda de otra que una reconversión de la enseñanza de la lengua vernácula” (UNESCO en Ricco & Aguirre, 2019, p. 50)

Otro punto que mencionan Ricco & Aguirre, (2019, p. 16) es que el magisterio debería de ser seleccionado por la propias comunidades y no a partir de una imposición vertical y burocrática de sujetos ajenos a la comunidad, tal y como lo reitera el E1 ... “a veces realmente no son representantes que eligieron los pueblos sino que se han puesto, por ejemplo, pues yo represento a mi comunidad, yo represento a mi región”. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Es por esta razón que es de vital importancia hacer una revisión, escuchar las voces de las personas indígenas, escuchar sus demandas, las necesidades, tanto educativas, sociales y económicas, porque no siempre es el hecho de que una lengua se esté perdiendo, es el hecho de

que existe una jerarquización socioeconómica en donde los hablantes de las lenguas indígenas son considerados como inferiores, por no tener los beneficios que tienen los mestizos, así que “la educación para el medio indígena exige un gasto social relevante que podría ser visto como intervención y no como erogación” (Ricco & Aguirre, 2019, p. 16).

En la etnografía que realizaron Bastiani et al., (2012) mencionan que en Chiapas se tenía como misión llevar a este estado a un desarrollo cultural a comunidades tsotsiles y tzeltales, para lograr este cambio se propusieron que los promotores fuesen originarios de estas comunidades y capaces de dar clases en lengua vernácula. El nuevo programa educativo trató de propiciar que los pueblos construyeran una agenda educativa con pertenencia étnica y lingüística, que se basara en la interculturalidad y avizorara un panorama alentador en la transformación educativa en donde se manejaran ambas lenguas tanto el español y la indígena, al igual que la cultura. Sin embargo, este modelo educativo no funcionó dado que aún no responde a las necesidades de las comunidades indígenas de Chiapas, dado que la currícula sigue siendo nacional y no son específicas. Estas políticas no llegan a obtener los suficientes conocimientos para su vida “real”.

La escuela debería de garantizar una educación de equidad en donde se reivindique una justicia social, claro ellos son los especialistas en sectores productivos o conocimientos, como dijo E1: “hay que conocer también muchos procesos históricos y sociales para también poder trabajar con los pueblos porque si no así caemos en muchos estereotipos y prejuicios”. (Comunicación personal. 25 de enero de 2019).

Por otra parte y considerando la mirada vigotskyana sobre la enseñanza-aprendizaje, en primera instancia es importante el papel de desarrollo psicológico en los niños y niñas, porque cada cultura proporciona a la sociedad artefactos y saberes necesarios a las generaciones más jóvenes,

los cuales deben apropiarse para controlar y modificar su entorno, Hernández, (2008, p. 231) reitera:

... los artefactos y saberes constituyen un aspecto social en el desarrollo psicológico de cada niño miembro de la cultura... sería de interés considerar las metas educativas en función de lo que la cultura en particular determina como valioso y relevante para que lo aprendan los medios más jóvenes.

Si no hay más personas hablantes de las lenguas indígenas no será posible tener apoyo de los hablantes de la lengua, puesto que su ausencia, se haría muy difícil la apropiación de los instrumentos y saberes que el medio sociocultural ofrece. Porque si bien “el lenguaje es el reflejo de la realidad, como un espejo, o que sólo describe al mundo o la realidad: al lenguaje le imponían la tarea de “describir y reflejar” los resultados de lo que se investigaba, esto es, la verdad objetiva ahí estaba descrita” (Gergen, en Mendoza, 2015, p. 85).

El proyecto de Tambo (en Ricco & Aguirre, 2019, p 61) en Perú para seguir conservando las lenguas vernáculas, consistía en fomentar la lengua y la cultura, pero, además, proporcionar conocimiento en castellano para poder vincularse con el mundo exterior, sin embargo, este fue quebrado por el magisterio dado que era una contradicción con el currículo oficial.

Se debe de respetar la heterogeneidad que hay en México y ¿cómo es posible eso?, por medio del discurso dado que el lenguaje nos da la posibilidad de “influir en el proceso de solución, influir en los demás y en uno mismo” (Coll y Colomina en Hernández, 2008, p. 233). Desde este punto de vista se debería de vincular a las comunidades indígenas con la escuela, que se valoren los simbolismos culturales propios del pueblo, sin que la institución haga a un lado el orden

metafórico como las creencias, vivencias, costumbres, es decir lo mítico. Por otro lado el orden abstracto de las instituciones, donde el conocimiento cultural entra en juego con lo académico.

Mencionan Ricco & Aguirre, (2019) que es necesario divulgar el valor de las lenguas indígenas y su enseñanza a los no hablantes. También, es importante rescatar lo que se pueda de las lenguas que se están perdiendo y con esto demostrar que puede ser de utilidad en sociedades que entraron en caos. En las interacciones ocurridas el lenguaje es un instrumento mediador que posibilita la mejora y reconstruye la representación la situación cometida, “el lenguaje permite regular la ejecución de los otros que influyen en ella y a demás en la ejecución interna de uno mismo”(Hernández, 2008, p. 233). Es posible que el uso de las lenguas indígenas tenga que influir en los demás, y claro si se recupera, se podría suponer que haya una valoración y relevancia en México para la sociedad, en la forma que sea valorado académicamente, laborar, como los otros idiomas internacionales, y que haya un equilibrio en esta aculturación.,

Es preocupante lo que se mencionó en las entrevistas acerca de la discriminación, estigmas, marginación, que se han construido a través de los discursos contra los indígenas y que han significado una carga negativa para los hablantes de las lenguas indígenas, aunque ellos, paradójicamente, no sienten ser parte de esta marginación; el hecho de que miren de esta forma a la demás población que no se identifica como indígena, ha causado que los herederos de la lengua solo entiendan sus idiomas indígenas, y si se quieren rescatar las lenguas hay que tener una base en valores, moral, ética y sobre todo respeto para tener un equilibrio en la diglosia que se presenta entre el español y las lenguas indígenas.

Se debe de intervenir con una visión renovadora en esta gran problemática y las desigualdades educativas que se les han presentado a los alumnos de la LEI, como los estigmas de un bajo rendimiento académico, la reprobación, rezago; como se expresó en el capítulo anterior existen

leyes que han respaldado la preservación de las lenguas indígenas, sin embargo, dentro de los escenarios de rechazan. Ahora bien:

... da la impresión de que nadie recuerda que antes de que las escuelas existieran, si había educación y prácticas educativas diversas y que el advenimiento del sistema escolar no eliminó tales formas educativas... siguen siendo mayoría quien reiteran hasta el cansancio que la educación ocurre en la escuela. (Buenfil, 2018, p. 15).

Dentro de este entretejido de discursos en donde no sólo la escuela educa sino que crea un conocimiento académico para comprender al mundo en el que se mueve, dar forma a los sujetos y las identidades sociales según el tiempo-espacio en el que se encuentre, por tanto no sólo se debe de trabajar dentro de las escuelas para valorar las lenguas indígenas sino que también dentro de las familias, barrios, amigos; en si la sociedad en general, si bien la política nos permite interactuar en este campo ya sea la casa, barrio, escuela, dentro de los códigos que nos rigen, mientras que las políticas son las leyes que respaldan las lenguas indígenas en México, dentro de las instituciones educativas “los planes y programas se consideran documentos normativos que delimitan las funciones de los diversos actores” (Sánchez & Soriano, 2018, p. 30); la política nos ayuda a entender que las leyes, planes y programas no han funcionado dentro de los diversos contextos en los que se han desarrollado los alumnos de la LEI.

No hay que descartar que la escuela es una influencia educativa en los procesos de aprendizaje de los alumnos, así que el español es parte de los mecanismos de enseñanza dentro de las instituciones educativas, si lo vemos de la forma en que aprender las lenguas indígenas sea una prioridad tanto como el español dentro de las escuelas, otro mecanismo de enseñanza solo haría falta “colocar a las personas en situaciones comunicativas para que las capacidades lingüísticas,

supuestamente preexistentes, se desplieguen y se realicen según su diversidad de usos.” (Vila, 1993 p. 221).

Mencionan Ricco & Aguirre, (2019) que la Universidad Pedagógica Nacional-Ajusco, ha formado generaciones de profesores en su Licenciatura de Educación Indígena, contribuyendo a fomentar la intención de una educación en lengua materna y el uso de la lecto-escritura para la misma. Sin embargo, los intentos quedan reducidos al no permitir los espacios masivos de comunicación y el tiempo para la expresión de las lenguas vernáculas.

Es importante promover el uso de la lengua nativa porque es asiento de la identidad, una identidad que la otra sociedad no va a otorgar. Estas recomendaciones deben orientarse a establecer políticas para toda la población y, en el caso de las diferencias de lengua y las variaciones dialectales, se debe de regionalizar la actividad educativa. (Ricco & Aguirre, 2019, p. 141)

Mencionan Ricco & Aguirre, (2019, p. 163) que “para lograr una alfabetización en lengua vernácula debe de haber una revalorización en lo cultural y proporcionar la interculturalidad entre lo castellano y las lenguas indígenas, situación asimétrica”, porque una de las grandes barreras educativas es la falta de equidad, respeto y valores por las culturas indígenas por el hecho que no tienen los mismos beneficios que las zonas urbanas.

Muchas de las lenguas han desaparecido sin que nos demos cuenta, además de que en varias de éstas no se tiene un registro de gramática, fonemas, escritura, una de las características del lenguaje es que es compartido y afectivo. Si, México tuviera conocimiento valores, ética, moral en los diferentes contextos, escenarios, situaciones, la perdida de las lenguas indígenas no estarían al borde de desaparecer, porque “la democracia transforma el antagonismo en

agonismo” (Mouffe en Lòpez, 2018, p. 88). Esto quiere decir que se debe de reconocer que hay un conflicto, donde las personas hablantes y no hablantes están dentro de un mismo espacio simbólico, con los mismos códigos que se rigen, y que dentro de este campo o estructura ambas identidades conviven, se debería de reconocer que los pueblos indígenas en el proceso de enseñanza-aprendizaje son distintos que en un medio urbanizado. Que para ellos podría ser de mayor eficacia “el castellano como segunda lengua a partir de haber logrado el despliegue comunicativo de las lenguas vernáculas, así la segunda lengua de prestigio se convierte en aditiva a la primera” (Heise en Ricco & Aguirre, 2019, p. 60) de esta forma se podría pensar en un puente de equidad con las comunidades indígenas y la cultura nacional.

5 Método

5.1 Planteamiento del problema.

Los indígenas han emigrado a las ciudades con el objetivo de nuevas oportunidades laborales y escolares, y sin duda el estudiar para ellos, significa representar a sus comunidades, tanto como sus lenguas y cosmovisión. Es el caso de UPN-A, dado que ahí se imparte la carrera de Educación Indígena, en donde los alumnos, tienen la oportunidad de formarse y obtener un título universitario, para atender las necesidades de su comunidad o para tener una mejor vida.

Los estudiantes indígenas que recién ingresan a la educación superior se encuentran en un proceso de integración al sistema universitario, al grupo de pares y además a la ciudad, en este caso de la UPN-A, lo que implica cambios y re- significaciones de sus estilos y condiciones de vida. Sin duda este proceso de aculturación es significativo para ellos, teniendo en cuenta que, en este proceso de escolarización, se enfrentan a varias problemáticas que tal vez no tenían contemplados, a pesar de que la UPN.A es una escuela intercultural, aún hay vacíos, en donde se desconoce el porque las lenguas indígenas se están perdiendo o incluso ya no quieren hablarlas. Dado como se había mencionado anteriormente que uno de los objetivos de la UPN-A es un reconocimiento hacia la identidad indígena, y preservar las lenguas indígenas es el reto más grande tanto para la institución como para los propios alumnos indígenas, dado que hay una cultura dominante que es la mestiza donde existe poco reconocimiento y poca valorización hacia lo indígena.

Estas experiencias que se tienen en el proceso escolar, tal vez enriquecedoras en ciertos sentidos, pero en otros no, han causado inconformidades en cuanto al programa, contenidos, estrategias y formas de enseñar. La discriminación hacia los hablantes de las lenguas indígenas es un problema social, que la mayoría ignora, incluso la Licenciatura en Psicología Educativa (LPE), dado que las materias que se imparten como inclusión e interculturalidad, no tienen un acercamiento ante estas problemáticas de discriminación, segregación y exclusión hacia lo indígena. Por esta razón esta investigación va dirigida hacia los alumnos de la LPE y de la LEI (Lic. en Educación Indígena) de la UPN-A (Universidad Pedagógica Nacional platel Ajusco), dado que la LEI es una de las carreras de esta universidad.

Lo que pretendo es entender y comprender, cuáles son los factores que influyen para que las lenguas indígenas se estén perdiendo a un ritmo tan acelerado y cómo las instituciones académicas son parte de este proceso de desvalorización ante los hablantes de las lenguas. Así mismo, saber su proceso de formación académica, las limitantes que ponen las escuelas a partir de la presencia de las personas indígenas que estudian en la UPN-A. Es importante estudiarlas, visibilizarlas, y valorar su lengua; porque aun en pleno siglo XXI son invisibles por el pensamiento mestizo que se ha creado desde la colonización, aunque hay varias políticas e investigaciones, aun no se ha encontrado una buena estrategia para incluir a esta diversidad lingüística que existen en México.

Además de que tiene una mirada de género, porque es difícil ser hombre pero es más difícil ser hombre indígena, y la palabra indígena tiene una gran carga negativa hacia ellos, al no ser tomados en cuenta dentro de las instituciones académicas y por otro lado los profesores consideran como de bajo rendimiento académico a los alumnos que provienen de una comunidad

indígena. Actualmente las investigaciones hacia los hombres se están haciendo notar. Sería interesante saber cómo es que los miran en su comunidad y la cultura occidental.

Con este escrito sobre la pérdida de las lenguas indígenas será posible conocer desde la voz de los compañeros de educación indígena egresados, cuáles han sido los factores que influyen para la pérdida de las lenguas indígenas, las limitantes que han puesto las instituciones educativas y el entorno en que habitan. A pesar del pensamiento homogéneo que se tiene sobre despreciar las lenguas indígenas en contextos urbanizados, es un motivo más para que se estudie el ¿Por qué la pérdida de las lenguas indígenas?

Objeto de estudio.

Las narrativas de dos estudiantes de la Licenciatura de Educación Indígena de la UPN-A.

5.2 Objetivos

Objetivo general:

- Analizar el proceso y las re-significaciones de la formación académica de los alumnos varones de Educación Indígena en la Universidad Pedagógica Nacional, unidad Ajusco.

Objetivos específicos:

- Identificar los procesos que han llevado a la pérdida de las lenguas indígenas en los estudiantes varones de educación indígena de la UPN a lo largo de su formación académica.
- Conocer cuáles son los factores que influyen en los alumnos de educación indígena de la UPN para que no practiquen su lengua en la institución.

5.3 Tipo de estudio

El presente trabajo se lleva a cabo con la metodología cualitativa, puesto que el tema a tratar requiere un acercamiento reflexivo, interpretativo y participativo, misma que nos ofrece esta metodología. Esta investigación tiene como finalidad dar a conocer cuál es la formación académica en los alumnos de la LEI, de igual modo cuáles son los factores que han llevado a la pérdida de las lenguas indígenas dentro de las instituciones educativas, tanto en las escuelas que están dentro de la comunidad como en las externas, es decir, la cultura occidental y, como el uso de la lengua determina ciertas interacciones en los diferentes contextos donde se mueven.

La investigación cualitativa es importante para este trabajo porque facilita la obtención de estos datos, “tratando de identificar, básicamente, la naturaleza profunda de las realidades, su estructura dinámica, aquella que da razón plena de su comportamiento y de sus manifestaciones” (Martínez, 2004, p. 465). Además de que la entrevista hace que los sujetos expongan su forma de pensar y su visión o percepción que tienen sobre el mundo, y al hacer las preguntas abiertas se adquieren las respuestas a profundidad y detalladas sobre el fenómeno a estudiar; dado que “el método cualitativo permite extraer conceptos, definiciones y características importantes de las personas referentes a un punto de vista en particular” (Martínez, 2004, p. 435).

Por esto se utilizará el método de entrevistas semiestructuradas, consistentes en conversaciones donde el objetivo es trasladar experiencias y conocimiento al entrevistador. La ventaja de ésta es que se pueden hacer preguntas adicionales al sujeto para puntualizar o indagar más sobre el

fenómeno de estudio que en este caso es la pérdida de las lenguas indígenas; Fernández menciona que “constituye el fluir natural, espontáneo y profundo de las vivencias y recuerdos de una persona mediante la presencia y estímulo de otra que investiga, quien logra, a través de esa descripción, captar toda la riqueza de sus diversos significados”. (Citado por Vargas, 2012, p. 124).

Las entrevistas semiestructuradas me dan la oportunidad de entender el proceso educativo que han llevado los alumnos de la LEI por medio de las preguntas que se harán, además de que “se caracteriza por el hecho de que se trata de una narración sobre la vida personal del entrevistado sin previa preparación” (Appel, 2005, p. 3) y “la narración de las experiencias personales como historia de vida sin previa preparación supone una aproximación máxima a los hechos realmente experimentados” (Appel, 2005, p. 5).

Las respuestas que brinden darán una mirada de cómo es su cultura por medio de las perspectivas que se tienen de ella, porque “la realidad social se forma y se desarrolla con base en las interacciones entre los miembros de la sociedad” (Appel, 2005, p. 5). Las interacciones sociales que se presentan dentro de las diversas culturas en las que se mueven los alumnos de la LEI, tienen que ver con lo que menciona Appel, (2005, p.5) acerca de que “ el proceso de la actuación es anticipado simbólicamente por medios lingüísticos”, es el lenguaje el que ha permitido movernos, tener nuevos pensamientos, cosmovisiones, tener acciones, intercambio de ideas, una historia la cual nos va construyendo, dado que estos códigos lingüísticos nos van moldeando para apropiarnos de las reglas, leyes, mandatos que construye la sociedad. Una de las características de la sociedad es que es dinámica, es decir, el cambio de pensamientos, formas de hablar, significados, van cambiando conforme los simbolismos lingüísticos se van moviendo en la sociedad y como la sociedad va interactuando con ellos dentro del tiempo-espacio en el que se

encuentre. Es por eso que “el pasado siempre se cuenta desde el presente y adquiere su sentido en él” (García, 2004, p. 11), estamos mediados por los discursos que se dan socialmente y es por ello el cómo se piensa, actúa, da solución, conflicto dentro del marco social, para dar una interpretación de sus propias vidas. Luria plasmó que:

...para explicar las formas más complejas de la vida consciente del hombre es imprescindible salir de los límites del organismo”, y que deben buscarse “los orígenes de esa vida consciente y del comportamiento ‘categorial’ no en las profundidades del cerebro ni en las profundidades del alma”, sino ir un poco más allá y hurgar “en las condiciones externas de la vida y, en primer lugar, de la vida social, en las formas histórico-sociales de la existencia del hombre. (citado por Mendoza, 2015, p. 89)

Dentro de las narraciones que aporten los alumnos de la LEI, se dará un panorama de como los códigos lingüísticos han moldeado a los alumnos de educación indígena, estos simbolismos culturales en los que están inmersos, tomando en cuenta que México es una sociedad neoliberal. Así que intrínsecamente los narradores “se ven forzados a mencionar hechos y experiencias que le da pena recordar por ser dolorosos o vergonzosos, y que en una interacción cotidiana normalmente no los mencionarían” (Appel, 2005, p. 6).

Appel, (2005, p. 7) menciona que el entrevistado:

- Tiene que introducirse a sí mismo como protagonista, identificar y describir los personajes significativos en su vida para entender su historia de vida.
- Hay un hilo conductor que hace entender como el narrador está ligado a acontecimientos externos y los respectivos cambios de su estado interno.

- La presentación de situaciones sociales de una manera escénica muchas veces acompaña a puntos de climax o de peripecias de la vida. Marca el cambio de un proceso biográfico estructurado al próximo.
- La narración está ordenada bajo un aspecto temático dominante. Hay una historia con sentimientos, pasiones, conflictos, aprendizajes, tristeza.

Las narraciones que brinden los alumnos de la LEI a través de las entrevistas semiestructuradas son indispensables para comprender los factores que han llevado a la pérdida de las lenguas indígenas dentro de los espacios institucionales educativos, tomando en cuenta que tiene una perspectiva de género en conjunción con algunos elementos del Análisis Político del Discurso (APD). La perspectiva de estudios de género, por su parte, analizará cómo los varones relatan sus procesos educativos, la pérdida de su lengua, de la misma forma el proceso de migración y los factores que los llevan a relacionarse e interactuar con la cultura occidental desde sus entendimiento del “ser hombres”. Conuerdo con Salguero y Velázquez, (2018, p. 13), en que “a partir de su historia, sus tradiciones nacionales, populares, comunitarias y generacionales, incorporan ideas, prejuicios, valores, interpretaciones, normas, deberes y prohibiciones sobre la vida de los hombres”. De la misma forma Buenfil, (2010, p. 2), señala “... el ser de las cosas es discursivo, histórico, no es una irradiación de la mera existencia, sino la construcción simbólica de dicha existencia cuando los agentes o la comunidad se apropian significativamente de ella”. Entonces es una construcción de significado social, una construcción discursiva. De acuerdo con Salguero y Velázquez, (2018, p. 12):

Las formas de participación que los hombres lleven a cabo a través de sus actividades cotidianas, generalmente bajo condiciones de precariedad, empobrecimiento, marginalización, discriminación e inequidad, no sólo heredadas

por los procesos de colonización sino en las prácticas cotidianas, en el día a día, en la relación con los otros/otras, en el reconocimiento o sanción y cuestionamiento constante de su actuar como hombres indígenas.

Se analizará el género masculino porque se quiere comprender los roles que existen en nuestra población indígena, así también el significado y los simbolismos que atraviesan los varones oblicuamente en sus contextos socioculturales. La perspectiva de género se debe a que permite “analizar las posibilidades y sentido de vida, expectativas y oportunidades, las complejas y diversas relaciones que se dan entre los géneros, los conflictos que enfrentan cotidianamente con las instituciones y la manera en que lo hacen”. (Salguero, 2018, p. 11).

Análisis Político del Discurso

Estas cuestiones se estudiarán a partir del Análisis Político del Discurso (APD), porque el APD me da la posibilidad de percibir a los alumnos de la LEI como sujetos éticos tomando decisiones, para la conservación de sus lenguas indígenas, dado que “la decisión es integrante de toda acción política, ética y educativa”(Rosa Buenfil, 2010, p. 1), y la problematización que hay sobre la pérdida de las lenguas indígenas.

Hay que remarcar que el APD es antiesencialista, implica decisiones dentro de lo “deseable y lo excluible” (Laclau en Rosa Buenfil, 2010, p. 3), y para la LEI lo deseable y lo que hace agentes a sus estudiantes, es el hecho de que hay una fuerte preocupación para preservar sus lenguas indígenas, a pesar del pensamiento hegemónico que se tiene sobre despreciar las lenguas indígenas en contextos urbanizados.

Para Buenfil, (2018), el APD busca observar las relaciones entre instituciones, individuo y poder, cómo “los sujetos se forman, se incorporan a su mundo cultural, se inscriben en el orden

simbólico e interactúan con los demás” (en Soriano, 2019, p. 106). Desde esta mirada se deduce cómo los alumnos de la LEI al entrar a las instituciones educativas están inmersos en prácticas sociales y cómo es que el sistema escolar excluye la diversidad lingüística que existe en México. Hay que tomar en cuenta que el aprendizaje influye en la construcción de las identidades, por ejemplo el cómo ser hombre indígena universitario y el hecho de ser hablante de alguna lengua indígena. De modo que las habilidades y capacidades que fueron aprendiendo a lo largo de su formación académica ayudarán a comprender cómo es que la construcción del significado que se ha constituido sobre la pérdida de las lenguas indígenas, y si les ha afectado para seguir trascendiendo sus lenguas o no.

La educación constituye sujetos porque dentro del marco educativo está la política, político y las políticas que hacen la estructuración de un sistema homogenizante, y se tiene que percibir a la UPN-A como una estructura política, a las políticas como lo que constituye dentro de la política, como el que existen escuelas bilingües para aprender ambos idiomas (lenguas indígenas-español), los planes de estudios, currículos, leyes, y lo político es lo que nos hace pensar en el conflicto donde el antagonismo se personifica, como el pensar que las políticas no funcionan, en el que los alumnos toman la decisión de querer preservar sus lenguas a pesar de la carga negativa que se ha creado por un sistema totalizador. Por esta razón es que el tener la voz de los alumnos de la LEI nos ayuda a darnos cuenta por medio del análisis desde el APD la problemática que existe en la educación, hacia los alumnos indígenas.

Esto quiere decir que los actores al narrar sus vidas o lo acontecido al paso de su vida académica, migratoria a la UPN Ajusco y procesos educativos, les dan significados a sus experiencias referidas que, han proporcionado a través de las entrevistas, así mismo los factores que llevaron a la pérdida de su lenguas indígenas, ya que hay un sistema cultural que se trasmite con palabras.

Teniendo en cuenta que el tomar los varones la decisión para ingresar a un nivel superior, es una práctica social política y educativa en donde dentro de la UPN-A se constituyen sujetos.

Lo importante del APD es que entiende al discurso como la construcción del sujeto, esto nos permite actuar socialmente así que, dentro de este marco educativo hegemónico, lo político nos permite pensar en ¿cómo las instituciones educativas son parte para que las lenguas se estén perdiendo? ¿Por qué habiendo leyes a favor de la preservación de las lenguas se hace lo opuesto dentro de las aulas? ¿Por qué no se ha logrado una interculturalidad e inclusión dentro de los salones de clases? En vez de esto existe discriminación, exclusión, segregación, y ¿por qué las políticas educativas no están contextualizadas según las necesidades de los alumnos? A pesar de la construcción negativa que se ha creado alrededor del ser hablante indígena; este hecho sobre la desvalorización de las lenguas, ha causado en los alumnos un deseo para lograr que sigan preservando las lenguas indígenas y el querer enseñarlas a las siguientes generaciones.

Lo político ayuda a percibir las instituciones como un orden social, en las escuelas como una forma de regular a los individuos que están dentro de ella, tomando en cuenta que estas tiene un común compartido que es homogenizante, el APD es útil para analizar lo imaginario que es la preservación de las lenguas indígenas dentro de las escuelas, y lo real en este caso la discriminación que hay dentro de ellas, racismo, subordinación, rezago y etiquetas negativas hacia los que provienen de una comunidad indígena.

La educación es un factor fundamental para la formación de los varones en la LEI, dado que las instituciones educativas son un espacio social de intercambio de conocimientos donde las lenguas indígenas son invisibles para la mayoría de las instituciones educativas a nivel superior en esta caso la UPN A. Por lo tanto...“el ser de las cosas es discursivo, histórico, no es una

irradiación de la mera existencia, sino la construcción simbólica de dicha existencia cuando los agentes o la comunidad se apropian significativamente de ella” (Rosa Buenfil, 2010, p. 2).

Por esta razón esta investigación aborda las subjetividades porque cada persona entrevistada concibió al mundo, según el ambiente en el que se encontraba, según el cómo vivió ese proceso de educación, la discriminación, estigma y marginación. Buenfil, (2010, p. 14) indica que se deben de reconocer:

las implicaciones y riqueza que envuelve la imposibilidad de cierre discursivo, de totalización, transparencia didáctico/comunicacional, reconciliación final de lo educativo, sus sujetos, programas y resultados, objetivos y logros, valores y sus consecuencias, así como la apertura al reconocimiento de la multiplicidad de espacios de formación (familia, grupos de pares, instituciones religiosas, deportivas, medios de comunicación, espacios culturales), estrategias educativas (que van de la repetición a la resolución de problemas, pasando por la imitación, la imposición por castigos, premios, chantajes, exámenes, y demás), conocimientos (científicos, religiosos, sexuales, cívicos, morales, estéticos, de género, étnicos, culturales, etcétera), agentes educadores y educandos y prácticas educativas no intencionales.

De acuerdo a lo anterior, primero se debería de ubicar el contexto, incluyendo los factores que involucran la educación y claro al sujeto inmerso en ella: Así en esta investigación los entrevistados construyen su realidad y las lenguas indígenas para ellos son como un orgullo, otros han sufrido discriminación y marginación por hablar su lengua e incluso se han sentido limitados en oportunidades educativas. Si bien existen leyes que defienden los derechos de los indígenas, así como la promoción de hablarlas, muchas de estas leyes no están contextualizadas,

así que habrá opiniones a favor o en contra de esta situación que se vive en la CDMX con los jóvenes hablantes de las lenguas indígenas.

Las palabras relatadas darán paso para entrar a las experiencias por medio de las memorias de estudiantes construidas en el presente desde su perspectiva y mirada, ya que es una forma de aproximarse a la realidad; los datos o las narraciones se van produciendo cuando el investigador o la investigadora pregunta, porque hay un intercambio de palabras y de esta forma se puede saber la vida del actor al entrevistar. Narrar es relatar una trama, expectativas, en el desarrollo se altera la narración del orden porque siempre hay algo que se tiene que redescubrir como poner énfasis a momento importante y digno de mencionar en la entrevista.

El APD permite no sólo conocer la vida de los jóvenes indígenas de la UPN A, sino también conocer la perspectiva que tienen sobre las instituciones educativas, y las experiencias que han tenido al ser hablantes de alguna lengua indígena y al ser ellos hombres, entran a la cultura occidental y son los primeros en perder sus lenguas indígenas y su patrimonio cultural. Por este motivo se deben de analizar y comprender las particularidades que definen a los hombres de manera específica, reconociendo los factores que conllevan a la pérdida de la lengua indígena. Así mismo, analizar las posibilidades y el proceso de vida académica, expectativas y oportunidades, las complejas y los diversos conflictos que enfrentan cotidianamente con las instituciones y la manera en que lo hacen, en sí cómo significa y viven los hombres indígenas en su condición masculina.

5.4 Contexto

Se llevó a cabo en la Universidad Pedagógica Nacional, con ubicación en la carretera Picacho Ajusco, en el turno vespertino. En general la zona donde se ubica la universidad, pertenece a un nivel socioeconómico, medio. Los alumnos de la LEI en su mayoría provienen de pueblos indígenas, hay que mencionar que la escuela es considerada como institución convencional no como una escuela intercultural, dado que aún se pasan por alto algunas problemáticas que se dan constantes en los alumnos de la LEI como es la pérdida de las lenguas indígenas.

Es por eso que la UPN–A es parte de este escrito porque dentro de ella se encuentran experiencias de estudiantes de la LEI, donde se construyen nuevos conocimientos con ambas culturas por un lado la de sus comunidades y por otro la cultura occidental. Dentro de esta escuela hay diversos discursos del ser indígena y la trayectoria al venir a estudiar a la CDMX. El ser un joven indígena trae una carga negativa con el simple hecho de ser indígena, por la negación de la etnicidad que existe en los contextos urbanos y esa es la razón que este espacio educativo debe de ser descrito por las voces de quienes estudian la LEI. Las vivencias que tienen dentro esta escuela, nos dará una aproximación del porque aun habiendo instituciones educativas, donde el objetivo es visibilizar a los jóvenes de comunidades indígenas en contextos urbanizados, aún hay una gran pérdida de los hablantes de las lenguas indígenas.

5.5 Descripción del trabajo de campo

Desde que estuve realizando mi servicio en INPI (Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas), conocí a personas que estudian en la UPN-A la carrera de Educación Indígena, realicé con ellos un proyecto sobre las lenguas indígenas, explicaron cómo eran sus comunidades, tradiciones, perspectivas sobre ser indígena y hablante, en su lengua materna y /o vernácula. Después terminando el servicio social los frecuentaba en la universidad, me empezaron contar de sus vidas y su trayectoria para llegar a estudiar en la UPN-A. A partir de ese acercamiento, me interese por el tema de la perdida de las lenguas indígenas.

Primeramente busque a compañeros de la LEI que fueran egresados, dado que ellos han concluido la escuela y tienen un criterio y percepciones más consolidados sobre la pérdida de las lenguas indígenas y las instituciones académicas que han transitado, y claro tomando en cuenta que el tema a tratar tiene una mirada de género hacia los varones de educación indígena, así que se les preguntó solo a hombres si estaban dispuestos a colaborar con una entrevista.

Después se habló con los estudiantes de la LEI mencionándoles que si se me otorgarían una entrevista acerca de la pérdida de las lenguas indígenas. Se platicó detalladamente en qué consistía la secuencia de preguntas y los temas que abordaría, algunos de los compañeros de la LEI se mostraron indispuestos por el hecho de que se irían a sus comunidades, sin embargo dos de ellos se mostraron entusiasmados y ansiosos por querer expresar la falta de valor que se les da a su idioma nacional. Los estudiantes de la LEI que decidieron que se les hiciera la entrevista se les habló del tema que se quería abordar y el tiempo abierto que daba la entrevista semiestructurada, además se conversó de los horarios de los cuales estaban disponibles para realizar la entrevista –por supuesto el tiempo suficiente para que se pudieran expresar con sus respuestas.

La realización de las entrevistas fue en la Universidad Pedagógica Nacional, plantel Ajusco, dentro de la Biblioteca Gregorio Torres Quintero en la parte baja el día 25 de enero de 2019, la primera entrevista se llevó a cabo en un horario de 1:00 a 2:35 pm, la segunda se realizó de 3:00 a 3:39 pm. El ambiente fue tranquilo, sin embargo, hay ruido constante, eso no impidió que las entrevistas se realizaran y los compañeros de la LEI expandieran sus respuestas abiertamente.

El primer entrevistado (E1) tiene 30 años, proviene de la Mixteca, Oaxaca, habla el idioma Triqui, su lengua es tonal por lo tanto no se escribe y lee. Fue uno de los entrevistados con mayor interés por el tema a tratar, dado que uno de sus objetivos para su comunidad es visibilizar su lengua través de la escritura. Primero se le preguntó si podría utilizar una grabadora de voz para transcribir la entrevista. Desde un principio el entrevistado se mostró curioso ante las preguntas que haría, y fue así como empezaron las cuestiones, él empezó a mencionar sobre la importancia de su lengua materna y así fue que inicié nombrando los siguientes puntos. La entrevista duró 1 hora 35 minutos.

La siguiente conversación fue con el Entrevistado 2 (E2) tiene 24 años, proviene de San Cristobal de las Casas, Chiapas, entiende su idioma Tzeltal, esto quiere decir que no la habla y no la escribe. De la misma manera se le pregunto si se podría ser gravada la entrevista y él accedió. La entrevista se fue desarrollando en un ambiente de confianza, le pregunté cómo se encontraba y cosas de su vida personal, posteriormente comencé con las preguntas sobre la pérdida de las lenguas indígenas, La entrevista duro 39 minutos.

La estructura de la entrevista consistió: Las primeras preguntas, se toman desde dentro de sus comunidades, dado que se quería conocer un poco más sobre las comunidades de donde provienen y qué papel tienen las escuelas dentro de las comunidades en el tema de las lenguas indígenas. La segunda sección, es referente a la migración dado que es que es un factor

importante para esta investigación, dado que el salir de sus comunidades tiene un gran valor significativo, pero también se empieza a crear un vacío hacia la desvalorización de sus lenguas, la pertenencia, identidad y una aculturación, en este apartado tomo como referente la mirada de género, dado que las prácticas dadas en los roles de mujeres y hombres por la comunidad son distintas. La tercera, abarcó temas de la UPN-A dado que es el motivo por el cual migran a la ciudad de México, tomando en cuenta el sentir de estudiar la universidad en una zona urbana, el dejar sus comunidades, la percepción sobre la universidad, sus compañeras, profesores, y los aprendizajes que han recibido por parte de la universidad, con el fin de saber si el programa de la universidad les ha ayudado para la recuperación de sus lenguas indígenas. La última pregunta de la entrevista, es con el fin de saber cómo conservarían sus lenguas indígenas, para tener un acercamiento hacia el vacío que se ha creado en ellos para preservar sus lenguas y si es posible aun recuperarlas.

Después las entrevistas fueron transcritas, re-leídas, se elaboraron unos cuadros conteniendo las principales expresiones de los entrevistados en relación con las temáticas de los objetivos de investigación. De esta manera se logró sistematizar en dos categorías correspondientes a los dos objetivos específicos establecidos y que se relacionan con las percepciones que comparten los entrevistados sobre la pérdida de las lenguas indígenas a partir de las instituciones académicas. En la transcripción de las entrevistas se señala como “Yo” a la entrevistadora y como E1 y E2 a los entrevistados dado que decidieron que no apareciera su nombre. La transcripción se hizo de manera natural, dado que se pone de manera textual, tartamudeos, pausas, y expresiones donde se remarca más la importancia de otros hechos que otros.

Cada uno de los entrevistados se tomaron por separado dado que las narraciones que nos brindaron tenían miradas diferentes, hay que tomar en cuenta que en ambos las culturas de sus pueblos indígenas son totalmente diferentes desde hablar una lengua indígena.

Appel, (2005) mencionaba que el análisis consiste en diferentes pasos que permiten distar y describir de una forma consecutiva. Las narrativas que nos brindaron los alumnos de la LEI servirán para identificar los sedimentos de las experiencias biográficas desde las frases claves, para entrar en detalles de la construcción del trasfondo, en donde el entrevistado “retrocede en el orden cronológico de su narración para explicar hechos y experiencias muchas veces dolorosas y vergonzosas, y marcadores lingüísticos que anuncian, evalúan y presentan puntos culminantes de concatenaciones suprasegmentales” (Appel, 2005, p. 11).

Esto se llevó a una vinculación con la estructura del proceso de esta investigación para ligarlas con las estructuras biográficas, colectivas, históricas, etc. ya identificadas. Se tomaron los momentos importantes, dolorosos, confusos, fantasías, vacíos y logros en su trayectoria académica, que se expresaron a lo largo de la entrevista.

Identidad

- siempre la comunidad triqui se ha caracterizado por estar juntos, pero eso sólo pasa en esa región porque en otras son más aislados (E1)
- los pueblos indígenas también se alimentan de eso, al decir es que también soy pobre, o sea son círculos que se van haciendo. (E1)
- soy perteneciente de una cultura por ser hablante de una lengua se podría decir que son indígena, pero para mí no es tan perceptible es decir que yo soy indígena, pues es algo que no lo hago muy notorio (E2)

Perdida de la lengua

- Cuando llegan a la ciudad se pierde esa transmisión, se corta... se corta porque ya no hay un uso, porque el contexto así lo requiere las lenguas indígenas ya no se están utilizando en estos espacios. (E1)
- Mi mayor aprendizaje siempre fue en español... el proceso de aprendizaje fui incluyendo un poco la lengua pero no tanto como el español. (E2)

Migración

- Deje a la ciudad muy pequeño de 7 años entonces cuando yo viene aquí a la ciudad era totalmente diferente a donde vivía (E1).
- Viene a la CDMX a estudiar la universidad porque en mi comunidad no había universidades (E2)

Monolingüismo

- Cuando una persona es monolingüe en otra región, los maestros no saben cómo tratarte, porque tú no les entiendes y ellos no te van a entender a ti. (E1)
- no sabía español nada de español, entonces tenía que forzosamente aprender el español (E1)

Diglosia

- Cualquier materia español o matemáticas todo se daba en español, eso se hace dentro del salón entre los compañeros sigue siendo el triqui, pero cuando los maestros se dirigen hacia un alumno le hablan en español. (E1)

- Los maestros eran “bilingües”, y había uno que otro maestro de repente nos hablaban en la lengua, no tanto en el que tu dijeras vas a aprender, una que otra palabra que se enseñan, pero fue más constante el español. (E2)

Ser universitario indígena

- tienes que aprender ese lenguaje para comprender el texto porque si no luego no lo aprendes pues no vas a comprender (E1)
- en una cultura occidental es bueno, pero los hábitos culturales de tradición sería algo negativo, y es por eso que se viene a estudiar aquí para crecer. (E1)
- ...pues es estudiante indígena no sabe leer y no sabe comprender un texto así que vamos a darle una más básico o hay que pasarlo o hay que probarlo porque no da para más yo lo veo así no. (E2)
- Lo académico exige otras cosas saber otro lenguaje más específico, pero te digo no se trabaja sobre esos temas no sabemos tampoco cómo tratar esos niveles de complejidad, te digo son como retos que no se han podido cubrir aquí apuesto aquí en la licenciatura.(E1)
- si conozco la situación, pero sé que existe un problema del bilingüismo pero no sé cómo tratarlo. (E2)

Vacío

- no importa si van en el transporte público o algún lugar público, pues lo hacen si lo quieren hablar; pero veces yo lo hago más como para visibilízalo.
- en la ciudad es importante visibilizarla y también crear esa conciencia de que todas las lenguas son iguales y complejas, porque se dice que las lenguas indígenas son

sencillas y son dialectos porque no tiene gramáticas o que no tienen una escritura, eso siempre se ha dicho de las lenguas indígenas.

- Sería importante trabajar más sobre la lengua desarrollarla pero también trabajar la escritura, pero una escritura ya más fundamentada en lo fonológico, porque en lo fonológico también te da como que mucho conocimiento, como se construyen tus palabras en tu lengua.
- Crear libros con las distintas variantes que tiene cada lengua para no generalizar y representar a cada comunidad
- Hay un profesor que es proveniente de Chiapas, pero hay esa conexión de ser parte de ese mismo estado y en ese sentido ser más comprensible con respecto a la lengua y pues no hay como esa discriminación.

6 Categorías de análisis

A partir de la información recolectada se empezaron a construir núcleos teóricos, apoyándome en investigaciones recientes sobre la pérdida de las lenguas indígenas, libros, teóricos y con ayuda del APD tomando como referente a Buenfil, (2010), para estudiar cada una de las categorías adquiridas en las narraciones de los alumnos de la LEI, de esta forma pude saber si la entrevista realizada podía apoyar la apertura de otros horizontes en psicología educativa. En las categorías se capturaron aquellas respuestas que fueron significativa para los entrevistados.

- Identidad

Sin duda la identidad es fundamental para la construcción del ser, dado que da pertenencia y lugar dentro de la sociedad, cuando se piensa en identidad, se habla de aquellas cosas que nos hacen iguales y diferentes de unos grupos sociales a otros, sin embargo, esta identidad está en constante cambio y proceso, menciona Hall que están dentro de las representaciones y no fuera de ellas, va más allá de cómo nos vemos y como nos ven, sino también parte de la historia, lo político, cultura.

Hall menciona que “las identidades son puntos de adhesión temporaria a las posiciones subjetivas que nos construyen las prácticas discursivas” es decir que son representaciones, siempre se construye a través de una falta, una división, desde el lugar del Otro, y por eso nunca puede ser adecuada a los procesos subjetivos investidos en ellas.

Giménez (2005) proporciona lo siguiente “la identidad está relacionada con la idea que tenemos acerca de quiénes somos y quiénes son los otros, es decir, de la representación que tenemos de nosotros mismos en relación con los demás”. Así que, la identidad indígena conduce a la identificación con la comunidad, es algo que corresponde ser determinado por los propios

pueblos indígenas. Por esa razón es importante la conservación de la lengua indígena, la identidad indígena es conservada y transmitida principalmente a través del idioma.

- Diglosia

Este fenómeno social que se da principalmente en las instituciones educativas, en donde el desplazamiento de las lenguas indígenas con el español es evidente, menciona. Cynthia, (2016, p. 3), que la convivencia de dos variedades lingüísticas en el seno de una misma población o territorio... uno de los idiomas tiene un estatus de prestigio frente al otro, que es relegado a las situaciones socialmente inferiores de la oralidad y la vida cotidiana.

Esto puede llevar a la pérdida de la lengua original que, casi siempre constituye la variedad “baja” que corresponde a la lengua que se denomina “minoritaria”, con respecto de una lengua nacional o predominante, denominada “mayoritaria” y que suele constituir la variedad “alta”.

- Pérdida de la lengua

Cuando se habla de la pérdida de la lengua, es hablar de una pérdida generacional, es decir, aquellas personas que ya no hablan, ni escriben la lengua solo la entienden o en los peores casos no llegar a comprenderla, también se refiere aquellos individuos pertenecientes de alguna comunidad indígena o no que, ya no es su deseo transmitir su lenguas a otras generaciones, esta situación de desvaloración de las lengua indígena ha causado una pérdida bastante grave en cuanto conocimiento y cosmovisión, es por medio de las interacciones sociales donde las lenguas se transmite. Al respecto de este proceso Cynthia (2016, p.13) menciona que:

“la pérdida de una lengua no es la pérdida de un concepto ni es una abstracción, sino más bien es lo que sucede cuando las personas cambian de actitud y dejan de transmitir su lengua de unas generaciones a otras”

Es importante mencionar el impacto acelerado de los procesos de globalización, lo cual representa una fuerte amenaza hacia las lenguas no escritas y en proceso de pérdida

- Migración

La migración es un factor importante para los indígenas dado que a su percepción es sinónimo de oportunidad, trabajo, mejor educación y estudiar la universidad, este proceso de su vida a los llevado a transformar su identidad, El concepto de migración que será retomado es aquel que define a este proceso como:

Todo desplazamiento de población que tiene lugar desde un lugar de origen hacia otro de destino, y que implica un cambio de la residencia habitual, se ha convertido ciertamente en uno de los fenómenos sociales más complejos y de mayor importancia del Siglo XXI. Sin embargo, la realidad es que la migración es un fenómeno que ha caracterizado a la humanidad desde tiempos remotos pues la palabra misma implica movilidad, acción inherente a todo ser humano independientemente de su origen geográfico. (Maya, 2016, p. 33).

La UPN-A representa para los alumnos de la LEI, la posibilidad de ayudar a sus comunidades, este ha llevado a un proceso de identidad tal vez duro o no, en el ámbito de que es una cosmovisión diferente y entran en un choque ambas culturas.

- Ser universitario indígena.

El proceso educativo que han tenido los estudiantes de la LEI, ha sido un tanto complejo, desde el momento que toman la decisión para salir de sus comunidades, para seguir formándose académicamente, es un reto para ellos, sin duda el conocer otra forma de vida, cotidianidad, saberes. Sin duda el ser estudiante es un constante cambio, se transforma de acuerdo a las

necesidades que se le van presentando en la vida diaria y se constituido por infinidades de procesos que retroalimentan su identidad estudiantil. Los entrevistados entraron a la universidad con una trayectoria escolar, vivencias personales, familiares y sociales previas, que marcan su sentido educativo y sus representaciones y recreaciones simbólicas en función de su experiencia escolar.

Al ser la UPN-A, una de las instituciones donde la mayoría de los alumnos de la licenciatura de la LEI, provienen de pueblos indígenas, en donde la diversidad lingüística, cultural, política e histórica está en múltiples facetas en los alumnos de la LEI, así que “pensar institucionalmente que ellos son iguales, causa efectos nocivos en sus vidas escolares” (Canul, 2008, p. 40). Gomez (2016) mencionan que, en general, la figura del estudiante no es clara ya que tiene variados aspectos y etapas y no se puede reducir su condición sólo al hecho de estudiar en un establecimiento de enseñanza.

- Vacío

El vacío emerge dentro de la política y las políticas cuando la identificación con el Otro, (que representa el mandato), esa imposibilidad de alcanzar la identidad plena dentro del ordenes simbólicos, como las normas y las leyes, en donde se construye esta sutura en los individuos, se tiene que compensar esa carencia, vacío, falta con fantasía, deseo, pasión, menciona Zizek: “el fundamento es un vacío imposible de llenar, toda respuesta efectiva a esta imposibilidad será una suspensión transitoria de la misma. La contingencia, entonces, es la categoría que invariablemente articula el juego de lo necesario/imposible (en Blanco y Sánchez, 2014, p. 403).

En este sentido los entrevistado de la LEI, se encuentran en este vacío, en donde lo imaginario cumple la función de completar esa falta, como es la pérdida de su lengua indígena, esta falta

puede representar diversas interpelaciones exitosas o fallidas, es por esta razón que la pasión, el deseo, en si el afecto entra en juego, es ese sentir que hace en llenar una falta, el cubrir esa carencia.

El que los entrevistados en especial el E1, el querer conservar su lengua indígena y buscar múltiples estrategias y herramientas para que sea reconocida y valorizada, además de encontrar la forma de que tenga una escritura, puede ser significada por el E1, una forma de poder, dado que se puede identificar con los otros o provocar en otros este sentir, por la trasmisión de su lengua. Menciona Remedi: “el sujeto trasforma al mundo, no solo por la necesidad del orden material y vital para su existencia, sino por y las razones que establecen simbólica e imaginariamente con otros sujetos” (en Soriano, 2019, p. 114).

7 Descripción analítica de los resultados.

Si bien el APD, abre puertas a nuevas percepciones en cuestiones de interacciones sociales, como son los movimientos, las oposiciones, las prácticas, los discursos; en lo educativo, los programas educativos, planes de estudio, las reformas educativas, las interacciones dentro de este marco cultural, da también oportunidad de “desedimentar los conceptos tradicionales de educación que reduce la enseñanza y el aprendizaje en el ámbito escolar” (Buenfil, 2018, p. 14), y se da la tarea de estimular los diversos contenidos, estrategia, herramientas y dispositivos mediante los cuales los seres interactúan, se incorporan en un mundo cultural.

Así que en este apartado el APD es base central para analizar las narrativas de los alumnos de la LEI sobre la pérdida de las lenguas indígenas. Si hablamos de la incorporación en un mundo cultural, hay que tomar en cuenta que hay miles de simbolismos y significaciones por las cuales la sociedad se mueve, actúa y piensa, en donde las representaciones hacen un mundo a través de los agentes sociales.

Si las lenguas indígenas son parte de una identidad mexicana, incluyen simbolismos y significaciones. Sin embargo, como se ha mencionada en el marco referencial, dentro de una cultura occidental, la sociedad mexicana se ha identificado más con la cultura mestiza y el español en vez de las lenguas indígenas, aunque para Hall, (2003) la cultura mestiza son nuevas etnias, aunque para él sea así, aún hay una distención entre lo indígena y lo mestizo donde la segregación, discriminación y la crisis psicológica sobre las demandas globales recaen más en lo indígena el E1 y el E2, expresaron lo siguiente en cuento a su identidad indígena

E1: hújole esa palabra... Pues yo creo que si somos una cultura diferente, que no se ha podido entender, no se sabe cómo comunicarlo, porque no sabemos cómo

acercarnos a la otra cultura; porque si hay mucha teoría sobre esos términos de interculturalidad de que todos tenemos que ser iguales y todas esas cosas, pero como lo haces y como llevas a cabo, como le haces que el otro te entienda y como haces el otro también valor lo que tienes y, en la población que no es indígena valore los pueblos indígenas y que también los indígenas valoren esta parte, porque siento que hay un choque que ustedes nos ven así, pero tienen que tratarnos así, viéndolo del otro lado entiende sus propias necesidades

E2: Mmmm... Para mí esa palabra se utiliza para denominarnos que somos originarios de una comunidad, hablantes de una lengua, en ese aspecto. Pues en mi persona yo no lo utilizo mucho se terminó, haz de cuenta que yo no manejo ese término de ser o no ser indígena.

De primera vista, se puede percibir, que en ambos entrevistados hubo una pausa cuando se les pregunto ¿qué es ser indígena?, me doy cuenta que la desvalorización de los pueblos indígenas y lo que conlleva la identidad indígena, es negativo para ellos, en cuanto a cómo los han mirado la cultura mestiza. Expresan el E1 que a pesar de que hay otros conceptos e investigaciones como la interculturalidad, para que, ambas culturas estén en armonía, no es así, dado que para ellos el ser indígena no es entendido, comprendido, es desvalorizado, es una cultura muy aparte para la cultura occidental. Sin embargo, el E2 menciona que la palabra indígena es solo una etiqueta para nombrar a los pueblos originarios y que él no le gusta identificarse con ese término.

Hall, (2003, p. 15) hace mención que “la identificación se construye sobre la base de reconocimiento de algún origen en común o unas características compartidas con otra persona o

grupo o ideal”, sin embargo, la identificación también está construida de suturas, vacíos, articulaciones. En cada identidad siempre habrá una falta, pero nunca una proporción adecuada para la totalidad, sin duda el ser identificados como indígena o no, crea un vacío, en este caso con los entrevistados de Educación Indígena.

Florescano menciona que “... el señalamiento de los indígenas como enemigos del progreso, o la acusación de que eran culpables del atraso y los fracasos del país, puso en movimiento una campaña insidiosa que terminó de configurar una imagen negativa del indígena.” (en Stavenhagen, 2010, p. 172). Esto refleja el ataque que han sufrido los valores y las tradiciones indígenas construyo una conciencia social excluyente. La autopercepción depende en su gran mayoría de los discursos que se han construido a lo que es ser indígena y lo que conlleva serlo, como la historia, la política y la cultura.

De esta manera los pueblos indígenas le pueden dar un valor a sus lenguas indígenas, un significado, visibilizarlas o no, depende tanto de la estructura de la comunidad, entre más sólida sea más nítida será la identidad de sus miembros y, en consecuencia, mayor serán el sentido de pertenencia y la cohesión social. Como paso con el E1 el expreso que: “...siempre la comunidad Triqui se ha caracterizado por estar juntos pero eso sólo pasa en esa región porque en otras son más aislados”.

Al mencionar esto el entrevistado me puedo percatar del porque su interés por preservar su lengua, visibilizarla, darle un significado y ser reconocida, los entrevistados expresaron los siguiente respecto a que es para ellos su lengua indígena:

E2: Pues pienso que es como una segunda forma de comunicarme, pero hay muchas cosas que todavía le falta por aprender, pues si has de cuenta que al oír a los demás, a

hablar así tan fluido y todo, haz de cuenta que yo quisiera aprender, lo único que yo puedo hacer es escuchar y entender lo que dice, pues ya alguien sabe pues lo puede entender todo.

E1: La lengua siempre está íntimamente ligada a la cultura, mientras tu practicas tu cultura, podrás hablar tu lengua, mientras tu siembras , es lo que hace la gente de como conviven, pues la lengua puede seguir, por ejemplo mientras se hace una fiesta y es donde hay mucha interacción social comunicativa pero ahí está la cultura... te digo, los aspectos culturales ahí está, ahí cosas muy culturales que se dicen en la lengua, y no en el español porque no hay términos, entonces se dice en la lengua, es ahí donde está la lengua y la cultural,

E1: ...Porque la gente se conoce, puede hablar en cualquier espacio en la comunidad que va, y no se necesita escritura en este caso, porque realmente no es necesario, yo no voy a estar mandando cartas en mi lengua a personas si lo puedo hacer de frente.

En este aparatado de la entrevista para el E2, manifiesta que su lengua, es una forma de comunicarse con las personas monolingües en su lengua tzeltal, sin embargo se puede observar que no sabe hablar, ni escribir su lengua, solo la entiende y solo sabe decir algunas frases. A pesar de que en el trascurso de la entrevista en varias ocasiones expresa que ve a su lengua vernácula como segundo idioma, no obstante, tiene deseos por seguir aprendiendo más de su lengua, pero en su percepción las necesidades sociales no la requieren para su formación. Hay que tomar en cuenta que el E2, en la zona de Chiapas donde provienen es urbanizada y pocos de su comunidad tiene interés por hablar la lengua vernácula de su comunidad.

Para en E1, su lengua indígena es algo que lo define, a pesar de que su lengua sea tonal, es decir no se escribe ni se lee, porque no existe una escritura, trata de visibilizarla, que sea notada, menciona que hay conceptos, palabras, frases que no se pueden expresar en español, sin embargo, en Triqui le da otro sentido al como percibir al mundo. El E1, en este fragmento comparte características de su lugar de origen que es Oaxaca, el que haya dicho que su lengua es tonal, que para ellos no es necesario escribir, da un panorama de comunicación, aunque también, de una falta que es la escritura, dado que es una parte fundamental, para expresarse, quedar en la historia. Gonzalo (2005), hace referencia a que “el derecho a conservar, desarrollar y expresarse en su propia lengua es vital para la supervivencia de las culturas indígenas. La identidad indígena es conservada y transmitida principalmente a través del idioma”.

Para esto Zizek, expresa que “el sujeto trata de articularse en una representación significativa; la representación fracasa; en vez de una riqueza tenemos una falta; y este vacío abierto por el fracaso es el sujeto del significante” (en Aguilar, 2018, p. 7) La pérdida de la lengua indígena es “el corte de transmisión intergeneracional” (Felipe, 2013, p. 87), esta pérdida comenzó en los entrevistados desde el momento en que entran a la escuela:

E2: ... supone que en las escuelas, los maestros eran bilingües, y había uno que otro maestro de repente nos hablaban en la lengua, no tanto en el que tu dijeras vas a aprender una que otra palabra que se enseña pero no tal cual en una materia en la que dígas se va a ver todo de la lengua, y lo que hemos aprendido es o través de mi mamá, pues como no lo podrá enseñar de manera escrita o como pronunciar, pero se aprendía cuando la escuchábamos, pues es así como vas aprendiendo, interpretando y así expresarlo.

E1: Bueno es que en mi caso, dejé la ciudad muy pequeño de 7 años entonces cuando yo viene aquí a la ciudad era, totalmente diferente a donde vivía, porque yo también fui monolingüe, entonces... realmente cuando una persona es monolingüe en otra región, los maestros no saben cómo tratarte, porque tu no les entiendes y ellos no te van a entender a ti, y este fue complicado, más bien era más meterme más con mis compañeros e interactuar con ellos, era más como de manera natural o sea, pues casi no podía hablar pero pes con mis compañeros me esforzaba, también ellos trataban de comunicarse conmigo, pues no recuerdo muy bien a detalle pero si siento que todo fue a través de mis compañeros empezaron con lo básico, si tiene ganas de ir al baño tienes que decir esto, si te siente mal tiene que decir esto a la maestra, frases de como se dice en español para que entones fue hace como más o menos fui interactuando con los maestros y compañeros.

Se puede notar en la respuesta del E1, aprendió español dado que tuvo que migrar a la CDMX desde los 7 años, menciona que era monolingüe, dado que es su comunidad solo se hablaba Triqui, y es el idioma le inculcaron sus padres. Expresó que para él fue complicado ingresar a la escuela al nivel primaria, ya que no sabía nada de español, solo recibió apoyo de sus compañeros, ya que el profesor no tenía el conocimiento sobre su lengua y las herramientas necesarias para atender las necesidades del E1, así que fue por sus iguales que aprendió de forma indirecta y poco convencional a hablar y escribir español.

Tanto para el E1 y el E2, las escuelas convencionales no están preparadas para la diversidad lingüística que existe en México. Aquí empieza un proceso de aculturación e identidad dado que, es el momento en que ingresan al nivel educativo básico, notaron la desventaja que tenía su

lengua indígena al entrar el E1 a la escuela bilingüe dentro de su comunidad, y la dificultad que esta le proporcione al llegar a la CDMX al E1. es ahí donde la diglosia se hace presente:

La convivencia de dos variedades lingüísticas en el seno de una misma población o territorio... uno de los idiomas tiene un estatus de prestigio frente al otro, que es relegado a las situaciones socialmente inferiores de la oralidad y la vida cotidiana.(Cynthia, 2016, p. 3).

El E2 menciona que dentro de su familia les daban la opción de hablar tzeltal o español, sin embargo, al ser su comunidad urbanizada como él lo describe, no fue importante aprenderla, menciona que en su comunidad había escuelas bilingües donde el objetivo era que se aprendiera tanto el español, como tzeltal, pero al entrar el a la escuela, observo que era muy poco lo que se enseñaba en su lengua y predominaba el español, así que creció como su lengua materna este idioma dominante. Este es otro factor que se ha interiorizado en esta constricción de identidad, dado, fue el momento en que se dio cuenta que su lengua no era necesaria para su formación académica.

Esta desvalorización que se da en ambos casos es, un factor más para desplazar su lengua indígena con el español, ante la situación de escuelas que se nombran bilingües en el caso del E2 y para el E1 en una escuela convencional en la CDMX, no tienen las herramientas y conocimiento necesario para atender y preservar las lenguas indígenas.

Sin duda la perdida de las lenguas indígenas o la perdida genérica de las lenguas, ha causado un vacío en los alumnos de Educación Indígena o por lo menos así lo expresó el E1, al tener esa carencia, entre lo imaginario del yo, donde se especula el preservar su lengua indígena, en el segundo momento lo simbólico, donde están las normas y valores, y donde se quiere posicionar

para que estas sean reconocidas, notadas y expresadas, no es en sí su falta de palabra sino el posicionamiento que se tiene socialmente. Y el tercer punto lo real, donde entra el deseo, la pasión, ese impulso que se tiene para darle un valor a las lenguas indígenas.

La migración para los entrevistados, fue una parte fundamental para su formación académica, llenar ese vacío, falta, carencia que hay dentro de sus comunidades al no haber universidades. Menciona E1 “dejé a la ciudad muy pequeño de 7 años entonces cuando yo viene aquí a la ciudad era totalmente diferente a donde vivía” (comunicación personal, 25 de enero de 2019). E2 mencionó que: Creo que la pregunta fue, ¿te vas a ir hasta la CDMX?, era como que si o como que no, porque siempre hay en familia situaciones y cosas así y hay momentos en el que se vuelve un poco estresante y desesperante. (comunicación personal, 25 de enero de 2019).

En ambas respuestas de los entrevistados, se pudo notar que, el irse de sus comunidades es duro para ellos, para E1 fue complicado porque él y su familia eran monolingües de la lengua Triqui. Tomando en cuenta que no sabía leer y escribir, dado que su lengua es tonal, el conflicto que tuvo con el programa de estudios de nivel básico, primero, porque el idioma dominante es el español, el cual no dominaba o conocía, el segundo conflicto fue el hecho de no saber leer ni escribir, y entrar a la deriva a primero de primaria y el tercero y lo que dice le causo conflicto persistente, es el hecho de que los profesores no sabían cómo tratarlo, enseñarle, comunicarse con él. Es un reflejo más de la falta de estrategias y herramientas para atender la diversidad lingüística y que las escuelas convencionales tengan la oportunidad de ser interculturales.

“La gente que sale de sus comunidades se lleva consigo solo una parte de la cultura total.

La cultura que se desarrolla en el nuevo suelo debe ser, en consecuencia,

desconcertantemente parecida a la cultura madre: se complicará avances debido a las

relaciones de todo tipo que se establezcan con alguna raza nativa, además, aparecen tipos singulares de simpatía y choques culturales” (Bhabha en Rosa Buenfil, 2015, p. 24).

Sin duda para llenar ese vacío tanto de una formación académica, como la preservación de las lenguas, el migrar hacia la CDMX, para estudiar en la UPN-A la Licenciatura de Educación Indígena, es señal de oportunidad desde el momento en que son aceptados dentro de esta institución, por medio de un examen de conocimientos. Ello fué para los entrevistados una oportunidad y de miles de posibilidades para ayudar a su comunidad y que esta sea reconocida, sea representada y simbolizada, sin embargo para E1 significó un factor más para esta pérdida genérica de las lenguas.

La identidad indígena dentro de la UPN-A, ha llevado a varias formas de percibirse de los entrevistados, dado que se sienten como externos a la sociedad, como ellos/nosotros, expresaba E1 “somos una cultura diferente, que no se ha podido entender, no se sabe cómo comunicarlo, porque no sabemos cómo acercarnos a la otra cultura” (comunicación personal, 25 de enero de 2019). Alude Bhabha, (1994) que la cultura humana no es transparente dado que existen significados transculturales el “entre- medio” de la cultura en el punto de su articulación de la identidad o diferenciación, aparece la cuestión de la significación. Puesto que es “la cuestión de la representación de la diferencia en la cultura, modales, palabras, rituales, costumbres, tiempo, diferencia inscrita sin un sujeto trascendente que sabe, fuera de una memoria social mimética, y a través del núcleo de sin sentido” (Bhabha, 1994, p. 157)

Esto quiere decir en qué momento la identidad cultural es precisa, las prácticas son adecuadas para ese lugar tiempo en el que se traslada o se encuentra el ser, por esta razón movilizarse a otro lugar, para los entrevistados de la LEI parece ajeno a lo que ellos están acostumbrados, por esta

razón las otras culturas no pueden entender a la que culturalmente se identifican, ambos se ven tan ajenos sin percibir que hay similitudes entre ambas culturas.

Sin duda no hay una identidad plena, dado que siempre hay movilizaciones, interacciones, y constructos sociales ajenos que también nos constituyen. Así que identidad indígena, conlleva a significaciones que tal vez la cultura occidental no alcanza a describir por la diversidad que existe en México, Si bien la cultura es algo sin-sentido, “también construye funciones de elaboración de un sentido común, de construcción de la identidad social y por las anticipaciones y expectativas que genera, la cultura está en la misma raíz de las prácticas sociales” (Giménez, 2005, p. 87).

El migrar hacia las ciudades no significa tener una pérdida de la lengua, el punto es que no se practica fuera de la comunidad porque no hay espacios donde hablarla, y en efecto, ésta circunstancia de salir de su comunidad, pone en juego el seguir transmitiendo su lengua a las siguientes generaciones.

Menciona el E1 “cuando llegan a la ciudad se pierde esa transmisión, se corta... se corta porque ya no hay un uso, porque el contexto así lo requiere las lenguas indígenas ya no se están utilizando en estos espacios”. (Comunicación personal, 25 de enero de 2019). Leyendo el párrafo a primera vista me doy cuenta que existe una gran problemática con la valorización de las lenguas indígenas, así como también este fenómeno social que se da que es la diglosia dado que, en la CDMX, esta situaciones es más notoria, por la dominación de la cultura occidental, y con el mestizaje, ellos como personas indígenas lo notan, como expresaron los entrevistados anteriormente y saben que hay una perdida, y que en espacios urbanizados ya no son utilizadas, son menos apreciadas, incluso aún dentro de las instituciones educativas no se notan, no hay conciencia de que existe una diversidad lingüística.

A pesar de que aún hay una pérdida de la lengua al llegar a la CDMX, hay una interiorización del discurso donde hay menos aprecio por hablar algún idioma indígena como lo menciona E1, “todo lo que hacemos nosotros pues está mal, pues tú vas a la ciudad a obtener ciertos hábitos y esos son hábitos buenos, pero siento que eso va más allá porque nuestra cultura vale menos que la occidental” (comunicación personal, 25 de enero de 2019).

Esta interiorización cultural que ha mencionado Vygotsky, (1995) en donde la construcción interna hace referencia a la externa, puesto que es la cultura la que nos media y nos dirige, así que los diversos discursos que se han construido a través de lo indígena, han causado que las personas que un hablan algún idioma indígena dejen de enseñarlas a las siguientes generaciones. Esto quiere decir que las jerarquías como lo han mencionado Hall, (2003) y Quijano, (2014) que se han construido socialmente ha ocasionado una construcción de identidad y representación social negativa hacia ellos, hasta el punto de menos preciar sus orígenes, y al tomar la decisión de venir a la CDMX para seguir estudiando, tomando una postura de aceptación ante estas ideas. Como señalaba el E1 “los pueblos indígenas también se alimentan de eso, al decir es que también soy pobre, o sea son círculos que se van haciendo” (comunicación personal, 25 de enero de 2019).

No obstante, no es una idea aceptada totalmente puesto que lo político sale a flote, cuando hay una “exclusión a nivel simbólico “(Treviño en Sánchez, 2019, p. 80), puesto que las acciones que se han venido realzando constantemente por parte del poder mestizo, globalizador y neoliberal, ha producido una limitación de identidad en los entrevistados, ya que al no haber espacios de habla en los territorios urbanizados y dentro de las instituciones de sus comunidades se han visto limitados a dejar de utilizar sus lenguas y solo hablan en su familia, amigos, barrio.

Menciona Laclau, Mouffe y Buenfil “que el antagonismo es una categoría que ayuda a entender el conflicto y las relaciones tensas” (López, 2018, p. 87) y es lo que se ha manifestado los

entrevistados en especial el E1, esa imposibilidades que tiene algunos alumnos al no saber cómo dar valor a sus lengua como los otros idiomas reconocida dentro de las instituciones y fuera de ellas, además la falta de herramientas y estrategias que no han podido dar solución a estas necesidades en los pueblos indígenas. Si lo vemos desde esta mirada la “presencia del otro” – se ve como el régimen, la política- “impide ser totalmente yo” (Laclau y Mouffe en Lòpez, 2018, p. 87) dado que tampoco es necesario depender completamente de estas políticas, reglas, normas, porque si bien la perdida de las lenguas indígenas se ha dado por las demandas sociales globalizadas, que se han ignorado, “este mercado está orientado para privilegiar a una minoría social que goza de los bienes económicos sociales y culturales excluyendo para ello a las mayorías”(Nieto, 2005, p. 104)

Estos pensamientos han marcado la construcción de su identidad de los entrevistados de la LEI dado que hay una deconstrucción de identidad sobre el ser indígena, incluso ya no querer identificarse con la palabra indígena como se mencionó anteriormente el E2, Tirzo, (2005) señala que “los intentos homogeneizadores no han logrado borrar completamente las diferencias culturales, pero han influido en las formas de vida, el consumo y las formas de pensar las especificidades de los grupos y los individuos” (p, 17).

Las ideas homogeneizadoras que se han llevado a cabo, han logrado que el E1 y el E2, interioricen la conceptualización negativa de ser indígena, ha puesto a los alumnos de la LEI a no querer enseñarlas a las siguientes generaciones, por la homogeneidad que se quiere lograr en la población mexicana, pareciera que el hablar español es sinónimo de oportunidades dado que al migrara la CDMX para seguir estudiando, E1 mencionaba que dentro de su familia se tenía la idea de que el hablar español y viajar a la CDMX le abriría muchas puertas para su educación,

entonces por un lado se tiene que hay un orgullo por ser hablante de la lengua, y por el otro está el rechazo a su vez por hablarla dado que las demandas sociales así lo requieren.

Sin embargo, al llegar la CDMX el E1 menciona que la UPN-A sufre algunas suturas por el hecho que no han tenido la sensibilidad de ver más allá de la necesidad mestiza, dado que ellos les cuesta comprender algunas lecturas, así lo expreso:

Lo académico exige otras cosas saber otro lenguaje más específico, pero te digo no se trabaja sobre esos temas no sabemos tampoco cómo tratar esos niveles de complejidad, te digo son como retos que no se han podido cubrir aquí apuesto aquí en la licenciatura (comunicación personal, 25 d enero de 2019).

En esta narración para el E1, ha puntualizado que existen limitantes en su proceso de aprendizaje, dentro de la UPN-A, esta expresión que resalta, es parte de una formación académica poco convencional, desde la llegada a los 7 años a la CDMX, generando un aprendizaje de golpe del idioma español, y de esta manera una comprensión de los contenidos difícil.

También los entrevistados han detallado “tienes que aprender ese lenguaje para comprender el texto porque si no luego no lo aprendes... pues no vas a comprender” (E1, comunicación personal, 25 de enero de 2019) y también expresaron “...pues, es estudiante indígena no sabe leer y no sabe comprender un texto así que vamos a darle una más básico o hay que pasarlo o hay que probarlo porque no da para más yo lo veo así no”. (E2, comunicación personal, 25 de enero de 2019). En este fragmento de la entrevista, se logra notar en el E1, una falta por su aprendizaje y esto conlleva un factor importante acerca de la representación social que se tiene por ser

indígena, dentro de la UPN-A, por lo menos así lo percibe el entrevistado. Mouffe hace mención que:

Lo político se refiere a las dimensiones de antagonismo constitutiva de la sociedades humanas, mientras la política se refiere al conjunto de prácticas e instituciones a través de las cuales se crea un determinado orden, organizando la coexistencia humana en el contexto de la conflictividad derivada de lo político, (en Padierna, 2019, p. 161).

La exigencia que supone dentro de las universidades, para seguir estudiando puede producir lo contrario a lo que se pretende. En lugar de que el aprendizaje del español sea natural, no es así, es lenta y en algunos casos poco favorable como es el caso del E1, el hecho de que no se comprendan los textos no quiero decir que no lo logren hacerlo, como lo vengo diciendo desde el segundo capítulo, entrar a la universidad es aprender otro tipo de lengua, el lenguaje académico, el cual no estamos acostumbrados, porque en los niveles anteriores escolarizados no hay una acercamiento a un lenguaje científico, o si lo hay pero solo se hablan dentro del aula o en ocasiones en los pasillos, pero fuera de la escuela poco o nada se habla como en casa, amigos o barrio, y no solo pasa con los hablantes de una lengua sino que también con los que viven en las zonas urbanas. Mendoza, (2010), menciona que los alumnos cuando salen de la universidad dominan poco este lenguaje, intuye que puede ser por el poco acercamiento que se tiene a las lecturas o conocimiento científico desde pequeños, hay poco dominio de éste.

Tanto para él E1 y él E2, que los docentes opinen que no comprenden las lecturas, es un factor de limitación, porque si bien ellos en las entrevistas mencionaron que, si hay una barrera para comprender las lecturas, esto no quiere decir que no logren comprenderlas más avanzadas; sin

embargo, para los profesores el hecho de que sean hablantes o provenir de alguna comunidad lingüística, así lo expresa el E1:

...siento que a veces no comprenden muy bien como es la interacción en las comunidades o conocen situaciones de la comunidad pero lo hacen teóricamente porque dicen los pueblos indígenas sufren discriminación los pueblos indígenas son pobres y que los pueblos indígenas están rezagados educativamente y con esas etiquetas así ven a los estudiantes, dicen a pues es estudiante indígena no sabe leer y no sabe comprender un texto así que vamos a darle una más básico o hay que pasarlo o hay que probarlo porque no da para más, yo lo veo así no.

(Comunicación personal, 25 de enero de 2019)

Para el E1, el entrar a la universidad es sinónimo de oportunidades, porque su objetivo es ayudar a sus comunidades, regresar y brindar, compartir conocimientos, para que puedan crecer y ser notados. El salir a las zonas urbanas significa para los entrevistados participar en otros contextos, ser tomados en cuenta y sobre todo hablar su lengua en los pasillos de la escuela, en el trascurso de camino a la escuela, el pesero, es parte de este objetivo de ser visibilizados. En este ámbito el ser indígena puede ser un orgullo, un símbolo de pobreza o marginación, un símbolo de discriminación, hablar una lengua podría ser un límite para estudiar el nivel superior o no. Por consiguiente, es una construcción significativa social que está mediada por los discursos de poder, es decir la política. Según Rorty:

No hay naturaleza intrínseca de lo real, sino que lo real aparecerá de modo diferente dependiendo de los lenguajes con los que se le describa y no hay un principio universal a priori que permita decidir cuál de las descripciones está encima de las otras (en Buenfil, 2010, p. 3).

Si bien las decisiones que han tomado los entrevistados de la LEI, desde la movilización hacia otro territorio, la conceptualización que tienen por ser indígena el decidir si quiere transmitir su lengua o no, es parte de un constructo de interacciones sociales, y como la sociedad influye en ellos y ellos en la sociedad, porque si bien las decisiones son discursivas al igual que el querer seguir transmitiendo sus lenguas indígenas. Mencionan Laclau y Zac, que:

...el punto decisivo es que esta nada, este vacío, esta falta de fundamento del sujeto -opuesta a organización-, no es la nada de una imposibilidad lógica que colapsaría en lo no existente. Se trata de una nada real, un espacio vacío que la organización vendría a “llenar” (en Buenfil 2020, p. 101).

La preservación de las lenguas solo es capaz de realizarse a través de las identificaciones opuestas con los entrevistados, a esa necesidad de llenar la falta. Así que los entrevistados expresan las siguientes estrategias o aproximaciones partir de sus experiencias del como preservarían sus lenguas indígenas,

- No importa si van en el transporte público o algún lugar público, pues lo hacen si lo quieren hablar; pero veces yo lo hago más como para visibilízalo. (E1, comunicación personal, 25 de enero de 2019)
- En la ciudad es importante visibilizarla y también crear esa conciencia de que todas las lenguas son iguales y complejas, porque se dice que las lenguas indígenas son sencillas y son dialectos porque no tiene gramáticas o que no tienen una escritura, eso siempre se ha dicho de las lenguas indígenas. (E1, comunicación personal, 25 de enero de 2019)
- Sería importante trabajar más sobre la lengua desarrollarla, pero también trabajar la escritura, pero una escritura ya más fundamentada en lo fonológico, porque en lo

fonológico también te da como que mucho conocimiento, como se construyen tus palabras en tu lengua. (E1, comunicación personal, 25 de enero de 2019)

- Crear libros con las distintas variantes que tiene cada lengua para no generalizar y representar a cada comunidad. (E2, comunicación personal, 25 de enero de 2019)
- Hay un profesor que es proveniente de Chiapas, pero hay esa conexión de ser parte de ese mismo estado y en ese sentido ser más comprensible con respecto a la lengua y pues no hay como esa discriminación. (E2, comunicación personal, 25 de enero de 2019).

La pérdida de las lenguas indígenas, es una preocupación para los entrevistados –aunque también debería de ser para la población mestiza- pero ¿por qué se empieza a dar esa pérdida tan acelerada?, como lo viene diciendo Tirzo, (2005), las personas indígenas, ya no tienen voz, se empieza a ser invisible, ya no se escribe, ya no se escucha, son consideradas como lenguas minorizadas y etnias invisibilizadas.

La consecuencia que se da a relucir es una pérdida de patrimonio cultural para los seres humanos. Si bien, la conquista de México fue el inicio de discriminación, desigualdad hacia los indígenas, es porque así los describieron, supongo que de esa forma se dan las interpretaciones a lo desconocido, a las lenguas que no se comprendían, a las creencias, tradiciones, la forma diferente de ver al mundo, cuando el español es parte de la conquista hay un choque de culturas, un daño de cosmovisión por parte de los indígenas (personas nativas). En la actualidad se habla español porque al nacer las primeras interacciones son en español, la mirada al mundo se interpreta a través del español, a través de un mundo occidental.

Ahora bien hay que pensar en las lenguas indígenas como parte de un aprendizaje. Al ser agentes sociales, tenemos la capacidad de transformar, cambiar, transmitir moldear los discursos, la forma

de querer interpretar el mundo y, en este caso, se es posible transformar las miradas hacia las lenguas indígenas, se trata de una estética colectiva, de un sentido en común, es así como también podremos hacer parte de nosotros las lenguas indígenas. Tirzo, (2005, p. 35) menciona:

Es necesario crear el simbolismo de la diversidad... Queda atrás la vieja concepción de la nación mestiza, en búsqueda de la unión cultural y lingüística, el mito nacional deberá refundarse. Ahora la perspectiva nos presenta otro país, con otros puntos de unión y con otros desafíos.

Es necesaria una resignificación de simbolismos, donde las étnicas tengan validez, una existencia, donde se tome en cuenta históricamente su especificidad. Se requiere un nuevo imaginario, para empezar a llenar ese vacío que hay en los herederos de la lengua, crear nuevos simbolismos “para interpretar la cotidianidad y encontrar explicación al devenir de los pueblos” (Tirzo, 2005, p. 34). Alrededor de la diversidad y tomar en cuenta que las culturas son diferentes, siendo la cultura la situación sociocultural, son necesarias metodologías autónomas para cada comunidad para la enseñanza de los discursos académicos.

8 Conclusiones

En el presente trabajo se aprecia un análisis sobre la pérdida de las lenguas indígenas con la mirada de los entrevistados de la LEI en la UPN-A, retomando al APD como referente para este estudio, dado que el APD me abrió puertas con diversas miradas en las interacciones sociales, la construcción de una identidad, cultura, percepciones a través de los discursos. Gracias a las entrevistas y con la estructura que brinda Appel, (2005), las narraciones que manifestaron los alumnos de la LEI, han proporcionado una mirada más amplia sobre cómo piensan y viven los estudiantes la carrera a través de su trayectoria académica, que han tenido por las movilizaciones territoriales de sus pueblos a la CDMX para estudiar en la UPN-A, tomando en cuenta que hay un “entre-medio cultural” (Bhabha, 1994) el cual influye en su contracción de intensidad cultural, el surgimiento de cada uno y como son tomados y representados por los grupos y la sociedad en general por el cual transitan e interactúan, se oponen.

Si bien diversos estudios mencionan que los indígenas migran a las ciudades para encontrar mejores oportunidades de trabajo y formación académica, debido a que en la mayoría las universidades no han llegado a su comunidad como en el caso de los entrevistados, se vieron en la necesidad de viajar a la CDMX, para seguir con sus estudios en la UPN-A, esta universidad es considerada una escuela intercultural, por formar a personas que se consideran indígenas, otorgándoles oportunidades, como el acceso a la sala de cómputo, el comedor, y otros servicios que esta institución ofrece como el resto de los otros estudiantes de las diferentes carreras que existen en esta universidad.

Para el E1 y E2 fue la forma en la que se enseñó español sin una metodología desde los niveles básicos escolares, lo que les perjudicó, así como las implicaciones correlacionadas a ello, que han tenido en su trayectoria de vida social y académica. Aunque hay que mencionar que los

entrevistados coincidieron que hablar español es indispensable para su desarrollo laboral y educativo en el ámbito escolar, en el desarrollo de la investigación se pudo identificar que la problemática es más compleja que eso. Dado que el cambio cultural que ha causado la migración hacia otros territorios como:

- La significación de género en el proceso social, dentro de las prácticas de las comunidades que han impuesto roles tanto para hombres como para mujeres.
- La influencia de las condiciones generacionales, en cuanto a la percepción y la forma de enfrentarse a la vida y al cambio cultural.
- Competencias y conocimientos importantes que forman parte de procesos de aprendizaje individual, que son forzosos para enfrentar proceso del cambio cultural y de la modernización.

Si bien, para los entrevistados las escuelas también han sido causantes de la pérdida de las lenguas, los discursos educativos que se dan constantemente por ser indígena son sólo un problema para los hablantes y también deberían de ser un problema para la sociedad en general, porque la mayoría expresa que se debería de trabajar con las personas indígenas para que sigan creciendo, pero no es sólo eso, sino que, también las personas mestizas son los que construyen estos discursos negativos, y como lo menciona Buenfil, (2010), deberíamos ser más éticos que morales para llenar esos vacíos, aunque claro también como lo expresa Tirzo,(2005), si bien, las escuelas necesitan tener una educación intercultural, aunque en diversas escuelas ya existe, como lo es la UPN.A, porque esto lleva a la premisa de que todas las culturas son iguales y por esa razón deben ser respetadas, y por supuesto esto no se da ya que hay una cultura hegemónica que es la occidental que intenta someter a sus mandatos, leyes y sus propios códigos. (Tirzo,2005. p. 25).

Por otro lado, los estudiantes entrevistados se reconocen como indígenas, a pesar que saben la carga negativa que con lleva serlo y además coinciden en vivir el proceso de migración el cual es considerado por Garrido (2008) como “todo desplazamiento de población que tiene lugar desde un lugar de origen hacia otro destino, y que implica un cambio de la residencia habitual, se ha convertido ciertamente en uno de los fenómenos sociales más complejos y de mayor importancia del Siglo XXI”.

La UPN-A ha influido en la construcción de identidad en los entrevistados, desde que están dentro de ella, han percibido para ellos dislocaciones dentro de los programas y planes que ofrece esta universidad, sin embargo son estos los antagonismos que los han llevado a generar esta necesidad por conservar sus lenguas indígenas, llenar ese vacío que se sigue creando dentro de esta institución. Czarny menciona que:

El deseo de acceder a “otras experiencias” en la Universidad y en la Ciudad de México está cargado de un imaginario orientado por el acceso a mejores condiciones laborales y de vida, al mismo tiempo que por la necesidad de búsqueda y reformulación de identidades en escenarios extraterritoriales.

En este sentido, los entrevistados se sienten satisfechos. No obstante, la falta que les significa la preservación de sus lenguas y notar que los aprendizajes que han adquirido dentro de la universidad no son suficientes para ayudar a sus comunidades, sostiene la necesidad de este escrito, así como de continuar indagando acerca del tema, para obtener datos desde las perspectivas de las y los estudiantes indígenas y el cómo miraba a su comunidad y a la CDMX, en especial a la UPN-A como su institución. Los entrevistados han experimentado en su aprendizaje académico conflictos lingüísticos entre el español y sus lenguas indígenas originarias en México.

Además de que dentro de la universidad los entrevistados distingue una segregación entre la LEI y las otras carreras que tiene la universidad que son, Psicología Educativa, Pedagogía, Administración Educativa, y Sociología, cuando hablan de la comunidad UPN, se refirieren a ellos/nosotros, no se sienten incluidos dentro de esta homogeneidad de pertenencia. Sin duda, aunque la universidad sea intercultural, creo que un factor que influye bastante es el hecho de como miran las otras carreras a la LEI, por el hecho de ser identificados como indígenas.

Creo que la interculturalidad, solo se da dentro de esta licenciatura que es la LEI, sí, hay diversas culturas y lenguas dentro de un salón de clases en esta licenciatura, pero en su gran mayoría solo entre los alumnos que provienen de alguna comunidad indígena, entonces ¿qué pasa con las demás licenciaturas?, ¿no también deberían de estar dentro de este proceso de interculturalidad, tanto para los que son nombrados de ciudad como los que se nombran indígenas?, para que se cree confianza, y para haya una complementación de conocimientos entre carreras. Tal vez el programa de la UPN en general, solo incluye la educación intercultural dentro de la LEI. Por esta razón, se han creado esta segregación entre carreras, viéndose los entrevistados como separado de las demás licenciaturas

Sin duda para preservar las lenguas es indispensable el afecto, dado que nos movemos, se crean impulsos, se crean esas necesidades, falta, vacíos, hay que tener la pasión, el deseo por querer recuperarlas y renovar los pensamientos que se tiene sobre sobre los indígenas y considerarnos como partes de ellos y ellos partes de nosotros. Menciona Mendoza, (2017) “lo social en el terreno de los afectos, requiere comunicarse para que los otros lo compartan, llegan a ser más contagiosos que las ideas” (p. 49), así que los afectos mueven las formas de pensar de hacer un cambio, porque “las palabras son embriones de las ideas, el germen de pensamiento” (Grijelmo en Mendoza, 2017, p. 67).

Hablar implica afecto porque algunas características del lenguaje indican que es afectivo y compartido, por el hecho de que se tiene que transmitir, escuchar, comprender; solo de esa manera “el hablar se conecta con el pensamiento” (Vygotski, 1995, p. 190) de esta forma el pensamiento se materializa en el habla, es por esta razón que se debe de dar gran importancia a las lenguas indígenas, porque es otra forma de la unión de la palabra y el pensamiento, si bien “pertenecer a un grupo o colectividad implica saber cómo actuar desde la postura de ese grupo: pensar, sentir, hablar, comportarse y hacer inteligible el mundo”(Mendoza, 2015, p. 90); de esta forma, la perspectiva que tienen los entrevistados, es diferente a la perspectiva de un grupo de las personas mestizas, tanto en su discurso como en su visión de la vida, es decir una interiorización.

Así que las políticas educativas se ven desde “las instituciones ideales, pero no reales” (Buenfil, 2019) por esta razón no se toman en cuenta a las poblaciones indígenas como heterogeneidades, sino como un solo grupo social, se da en este fenómeno la dislocación social ante la interpelación, a través de la imposición de los planes de estudio, leyes, o por el hecho de que no sean escuchados ante las demandas que requiere cada comunidad indígena.

Las formas de pensar colectivas pueden ser transformadas, reivindicadas. Como agentes sociales, somos dinámicos, al igual que el pensamiento y lenguaje dado que es un sistema de signos, es un acuerdo colectivo sobre la realidad e imaginario donde tenemos la decisión de ponerle valor a cada cosa y esta se vuelva significativa, se internalice, “podemos construir, desconstruir y reconstruir el mundo dominante” (Fuentes, 2019a).

Zizek señala que “es más fácil aceptar ideas catastróficas acerca del fin del mundo que admitir un cambio en el modo de producción actual” (citado por Fuentes, 2019, p. 1). Y claramente en este caso lo que ocurre es eso porque es más fácil aceptar que las lenguas indígenas desaparezcan

antes que admitir que se puede hacer un cambio en México para que las lenguas indígenas se noten y tener el conocimiento de que existe diversidad lingüística en nuestro país.

Referencias

- Appel, M. (2005). La entrevista autobiográfica narrativa: Fundamentos teóricos y la praxis del análisis mostrada a partir del estudio de caso sobre el cambio cultural de los Otomíes en México. *Qualitative Social Research.*, 6(2), 1–35. Recuperado de: <http://www.qualitative-research.net/fqs>
- Aguilar, C. (2006). La aspiración indígena a la propia identidad. *Universum (Talca)*, 21(1), 106-119. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-23762006000100007>
- Arcos, L. (2012). El derecho de los pueblos indígenas a una educación superior. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 17(53), 533–555.
- Barth, F. (1976). Los grupos étnicos y sus fronteras, la organización social de las diferencias culturales. México: Fondo de Cultura Económica
- Bastiani, J., Ruiz, L., Estrada, E., Cruz, T., y Aparicio, J. (2012). Política educativa indígena: Práctica docente, castellanización, burocracia y centralización de la educación como limitaciones del éxito pedagógico en la región Ch'ol, Chiapas. *Perfiles Educativos.*, 34(135), 8–25. Recuperado de: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S018526982012000100002&lng=es&tlng=es.
- Beatriz, C., & Mazzarella, C. (2001). Vygotsky: enfoque sociocultural. *Educare*, 5(13), 41–44.
- Belén, R. (2014). *Reflexiones en torno al concepto de identidad en Hall, Derrida, Foucault y Laclau*. (Tesis de Grado). Universidad Nacional del Rosario, Rosario.
- Bhabha, H. (1994). *El lugar de la cultura*. Argentina: Manantial.
- Blanco, A y Sánchez. (2014). ¿Cómo pensar el afecto en la política?: Aproximaciones y debates en torno a la Teoría de la Hegemonía de Ernesto Laclau. *Revista de ciencia política (Santiago)*, 34(2), 399-415. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-090X2014000200003>
- Buenfil, R. (2010). Dimensiones ético políticas en educación desde el análisis político de discurso. *Sinéctica*, (35), 1–17. Recuperado de: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665109X2010000200010&lng=es&tlng=es
- Buenfil, R. (2015). ¿Qué nos enseña la mirada intersica en la investigación educativa? En *Políticas de la subjetividad e investigación educativa*. (pp. 21–35). México: Balam
- Buenfil, R. (2018). Breve trayectoria de PAPDI. En *Educación, políticas y formación profesional: una mirada política discursiva*. (pp. 11–24). México: Plaza y Valdes.
- Buenfil, R. (2019). *Por un populismo de izquierda. Análisis Político de Discurso: Subjetividad, acontecimiento y desplazamiento*. En M. García (Presidencia). *Problemáticas socioeducativas*. Seminario llevado a cabo en UPN-A México.
- Caloca, E. (2016). Significados, identidades y estudios culturales: Una introducción al pensamiento de Stuart Hall. *Razón y Palabra*, (92), 1–32.
- México. Secretaría de servicios parlamentarios. (2015). Nueva Ley publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de marzo. Recuperado de http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_171215.pdf.

- Canul, E., Cruz, M., Fernandez, Y., & Ucan, W. (2008). El papel de la Universidad ante las demandas de los pueblos indígenas. *Trace*, (53), 36–48. Recuperado de: www.cemca.org.mx
- Chàvez, M. (2008). Ser indígena en la educación superior ¿desventajas reales o asignadas? *Revista de La Educación Superior*, 37(148), 31–55. Recuperado de: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S018527602008000400003&lng=es&tlng=es.
- Cruz, O. (2011). La castellanización y negación de la lengua materna en la escuela intercultural en Chiapas. *LiminaR.*, 9(2), 30–42. Recuperado de: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S166580272011000200003&lng=es&tlng=es.
- Cynthia, A. (2016). Historiografía de la diglosia en México , otra cara del racismo. *Dialogos Sobre Educaciòn*, 7(12), 1–15. Retrieved from <https://doi.org/10.32870/dse.v0i13.231>
- Czarny, G. (2010). Jóvenes indígenas en la Universidad Pedagógica Nacional, México: Relatos de experiencias en Educación Superior. *ISEES*, (7), 39–59.
- Diaz, F., Hernández, G., Rigo, M., Saad, E., & Delgado, G. (2006). Retos actuales en la formación y práctica profesional del psicòlogo educativo. *Revista de Educaciòn Superir.*, 35(137), 11–24.
- Felipe, C. (2013). Las lenguas indígenas en el México de hoy: Política y realidad lingüísticas. *Lenguas Modernas*, 42, 31–45. Recuperado de: https://www.researchgate.net/publication/278967626_Las_lenguas_indigenas_en_el_Mexico_o_de_hoy_Realidad_y_politica_linguisticas
- Fernández, L. (2018). *Derechos lingüísticos de los pueblos indígenas*. México: CNDH
- Fernández, M. (2006). Género y política: un análisis pertinente. *Política*. *Revista de Ciencia Política*, 46, pp. 9-33. doi:10.5354/0716-1077.2006.17007
- García, C. (2019). Lenguas indígena. *Foro permanente para las cuestiones indígenas*. Recuperado de: <https://www.un.org/development/desa/indigenous-peoples-es/news/18sesion.html>.
- García, M. (2004). *Formación en movimientos estudiantiles: género y memoria de mujeres activistas de México*. (Tesis doctoral) *Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional*.
- García, M. (2019). Claves de análisis de lo político-afectivo en demandas sociales. En *Política y afecto*. Investigaciones Educativas. México: Plaza y Valdés. (pp. 43-58)
- García, V. J. (2018). *La identidad masculina en los jóvenes: una mirada*. México: UPN.
- Giménez, G. (2005). *Teoría y análisis de la cultura*. México: CONACULTURA
- Girón, A. La lengua como instrumento de aprendizaje escolar. (2003). Recuerado de http://ford.ciesas.edu.mx/downloads/1er_e_06.pdf
- Gomez, M. (2016). La formación de profesionales de la educación indígena. *Cuicuilco.*, 23(66), 299–305. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35145982017>

- González, L. (2019). Los movimientos sociales y la conformación política del orden social. En *Política y afecto Investigaciones educativas*. (pp. 145–158). México: Plaza y Valdes.
- Hall, S. (2003). Introducción: ¿Quién necesita “identidad”? En *Cuestiones de identidad cultural*. (pp. 13–39). Buenos Aires: Amorrortu
- Hernández, G. (2008). Descripción del paradigma sociocultural y sus aplicaciones e implicaciones educativas. En *Paradigmas de la Psicología de la educación* (pp. 211–245). México: Paidós.
- Hernández, P. (2008). Los campos de acción del psicólogo educativo. *Psicología Científica*. San Luis de Potosí, México. Retrieved from [http://www2.congreso.gob.pe/sicr/cendocbib/con2_uibd.nsf/C8D275B5B5E19191052577A6006294FA/\\$FILE/campos-de-accion-del-psicologo-educativo.pdf](http://www2.congreso.gob.pe/sicr/cendocbib/con2_uibd.nsf/C8D275B5B5E19191052577A6006294FA/$FILE/campos-de-accion-del-psicologo-educativo.pdf)
- Herrera, G. (2002). Los docentes indígenas. Breve historia. *Reencuentro*, (33), 31–39. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34003304%0ACómo>
- Hildebertha, S., Cruz, O., y Garcia, G. (2018). Oposición y resistencia. Vivencias de mujeres indígenas universitarias. *Revista Iberoamericana de Las Ciencias Sociales y Humanísticas.*, 7(14), 1–16. <https://doi.org/10.23913/ricsh.v7i14.149>
- INEGI. (2015). *Principales resultados de la Encuesta Intercensal 2015 Estados Unidos Mexicanos*. México.
- Ledesma, M. (2014). *Análisis de la Teoría de Vygotsky para la Reconstrucción de la Inteligencia Social*. Ecuador: EDUNICA
- López, I. (2018). Antagonismo y agonismo en torno a la representación en conflicto. In *Educación, políticas y formación profesional: una mirada político discursiva*. (pp. 85–89). España. Plaza y Valdes.
- López, J., Arellano, A., Almadita, C., & Flores, M. (2012). *México. Lenguas indígenas nacionales en riesgo de desaparición*. México: INALI
- Loyola, J. (2019). Del bachillerato pedagógico a la intervención educativa, acercamientos. In *Política y afecto Investigaciones educativas*. (pp. 59–74). México: Plaza y Valdes.
- Martínez, M. (2004). *Ciencia y arte en la metodología cualitativa*. México: TRILLAS
- Mateos, (2010). Las universidades interculturales en México, logros y retos de un nuevo subsistema de educación. En *sobre las Culturas Contemporáneas*, vol. XXV, núm. 49, 2019
- Maya, O., y Hernández, D. (2016). Discriminación lingüística y contracultura escolar indígena en la Ciudad de México. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*, 14(2), 1161–1176. <https://doi.org/10.11600/1692715x.14219060815>
- Mendoza, J. (2010). Vygotsky y la construcción del conocimiento. *Boletín Electrónico de Investigación de La Asociación Oaxaqueña de Psicología A.C.*, 6(1), 159–164.
- Mendoza, J. (2015). Otra mirada: la construcción social del conocimiento. *POLIS*, 11(1), 83–118.
- Miguez, M. (2010). Bilingüismo en una comunidad rural: un análisis de género en educación indígena. En *Género en Educación. Temas, avances, retos y perspectivas*. (pp. 1–16). México.: Plaza y Valdes. Recuperado de [https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/3483/Miguez Género y bilingüismo.pdf?sequence=1](https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/3483/Miguez%20G%C3%A9nero%20y%20biling%C3%BCismo.pdf?sequence=1)

- Montes, (1983). *Habla, lengua e idioma*. Mexico: TESAHUROS
- Mouffe, (2004). La política democrática hoy en día. En *debates políticos contemporáneos en los márgenes de la modernidad*. (pp. 113-126). México: Plaza y Valés
- Nieto, E. (2005). Reflexiones en torno a la diversidad cultural, los derechos humanos y el nuevo contexto internacional. In *Educación e interculturalidad. Miradas hacia la diversidad*. (pp. 97–116). México: Mástextos.
- Nivón, E; Rosas, A. Símbolos y metáforas en el análisis de la cultura Alteridades, vol. 1, núm. 1, -, 1991, pp. 40-49 Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa
- Ojeda, A., Cuenca, J., y Esponisa, D. (2008). Comunicación y afrontamiento como estrategias individuales que buscan facilitar la adaptación social en población migrante. *Migración y Desarrollo.*, (11), 79–95.
- Padierna, M. (2019). Inclusión y exclusión en los procesos educativos de organizaciones populares. In *Política y afecto Investigaciones educativas*. (pp. 159–168). México: Plaza y Valdes.
- Parra, M. (2016). El entretejido lingüístico de las migraciones. Recuperado de <https://otrosdialogos.colmex.mx/el-entretejido-linguistico-de-las-migraciones>
- Perez, M. (2016). La expresión escrita de los estudiantes universitarios bilingües (español-lengua indígena). *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 21(70), 847–879.
- Quijano, A. (2014). *Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas Latinoamericanas*. Argentina: CLACSO Recuperado de <http://www.decolonialtranslation.com/espanol/quijano-colonialidad-del-poder.pdf>
- Ramirez, B., & Suárez, P. (2016). Conocimiento Y Aprendizaje de lenguas indígenas en bachilleratos rurales y urbano del Estado de Puebla, México. *Ra Ximhai*, 12(6), 377–387. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=46148194026>
- Rebolledo, N. (2005). Educación y etnicidad. In *Aprender y enseñar la diversidad sociocultural en México*. (pp. 52–75). México: MásTextos.
- Ricco, S., & Aguirre, E. (2019). *Indigenismo, educación y lingüística*. México: HORIZONTES.
- Roessler, B. (2006). Enseñanza de lenguas indígenas y educación intercultural. *Ethos Educativo*, 1(2), 43–50. Reciperado de: <http://www.imced.edu.mx/Ethos/Archivo/36-37/36-37-43.pdf>
- Rosales, (2010). Sexualidades, cuerpo y género en culturas indígenas y rurales. México : UPN. 300 p. (Horizontes educativos)
- Ruiz, D. (2016). Lectura-escritura. Trabas en la formación de estudiantes de educación indígena. *Pacarina Del Sur*, 7(27). Recuperado de: www.pacarinadelsur.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1291&catid=10 Fuente: Pacarina del Sur - <http://pacarinadelsur.com/home/amautas-y-horizontes/1291-lectura-escritura-trabas-en-la-formacion-de-estudiantes-de-educacion-indigena> - Prohibida su reproducción sin citar el origen.
- Salguero, M. (2018). Es difícil ser hombre, pero más ser hombre indígena: identidades masculinas in/ existentes. *La Manzana de La Discordia*, 13(1), 8–18. <https://doi.org/10.25100/lamanzanadeladiscordia.v13i1.6716>

- Salmerón, (2010). Educación intercultural y bilingüe en el sistema educativo mexicano. *Revista Integra Educativa*, 3(1), 109-117. Retrieved September 28, 2020, from http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1997-40432010000100007&lng=en&tlng=es.
- Sánchez, M. (2019). Lo ético y afectivo en saberes apreciados y socialmente productivos de la comunidad de Tequexquináhuac, Texcoco. En *Política y afecto. Investigaciones educativas* (pp. 43–58). México: Plaza y Valdes.
- Sánchez, M., & Soriano, R. (2018). Introducción. In *Educación, políticas y formación profesional: una mirada político discursiva*. (pp. 25–32). México: Plaza y Valdes.
- Santos, H. (2006). La educación intercultural y las lenguas indígenas. In *Interculturalidad conocimiento y educación*. (pp. 311–319). México: Acevo Recuperado de: www.juridicas.unam.mx/0Awww.bibliojuridica.org
- Soriano, R. (2019). La escritura académica desde la tesis de posgrado: una mirada desde el Análisis Político del Discurso y lo sociocultural. In *Política y afecto. Investigaciones educativas* (pp. 105–118). México: Plaza y Valdes.
- Soriano, V. (2012). *Aportes al debate sobre jóvenes indígenas y educación superior: el caso de los estudiantes de la Universidad Nacional Autónoma de México*. Universidad Pedagógica Nacional.
- Tirzo, J. (2005). Aprender y enseñar la diversidad sociocultural en México. En *Educación e interculturalidad miradas a la diversidad* (pp. 16–35). México: Mástextos.
- Tylor, E. B. (1977) *Cultura primitiva*. Editorial Ayuso, Madrid.
- UNESCO, (2003). *Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas*. Paris: UNESCO.
- Vygotsky. (1995). *Pensamiento y lenguaje*. Buenos Aires: Paidós
- Zamosc, L. (2008). *Ciudadanía indígena y cohesión social en América Latina*. Santiago de Chile.
- Zavala, V., & Brañez, R. (2017). Nuevos bilingüismos y viejas categorías en la formación inicial de docentes. *Revista Peruana de Investigación Educativa.*, 1(9), 61–84.
- Zizek, S. (1998). La identidad y sus vicisitudes: “La lógica de la esencia” de Hegel como una teoría de la ideología. En *Debates políticos contemporáneos. En los márgenes de la modernidad*. (pp. 159–200). México: Plaza y Valdes.

Anexos

Entrevista semiestructurada:

1. ¿Qué es para ti ser indígena?
2. ¿Qué es para ti hablar un idioma indígena?
3. ¿Tu familia habla su lengua materna?
4. ¿Qué pensaban respecto a hablar una lengua?
5. ¿En qué momento hablaste o aprendiste español?
6. ¿Qué piensas de hablarlo?
7. ¿En las instituciones educativas como fue el proceso de aprendizaje y enseñanza?
8. ¿Hablabas en tu lengua?
9. ¿Había libros o materiales que ayudaran a reforzarla?
10. ¿Por qué decidiste entrar a la UPN?
11. ¿Qué actitud tomaron tus padres al saber que habías ingresado a la universidad?
12. ¿Cómo fue el proceso de migración?
13. ¿Sientes que has perdido tu lengua y tu cultura?
14. ¿Qué sentiste al llegar a la CDMX?
15. ¿Cómo se comporta la gente a tu alrededor en la UPN cuando hablas tu lengua?
16. ¿En algún momento hubo discriminación por hablar tu lengua?
17. ¿Cómo fue el recibimiento por parte de los profesores y compañeros?
18. ¿La UPN te ha puesto límites para tu aprendizaje?
19. ¿La escuela te ayudado a que tu lengua prevalezca?
20. ¿En tu comunidad hay personas que tienen alguna carrera y aún hablan su lengua?

21. ¿Cómo tratan a las personas en tu comunidad que han estudiado alguna licenciatura?
22. ¿Enseñarías tu lengua?
23. ¿Te sientes orgulloso de hablarla?
24. ¿Qué piensas de que las lenguas indígenas se estén perdiendo?